叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 温哥华岛的印第安传说(indian Legends Of Vancouver Island) 000001

2. 温哥华岛的印第安传说(indian Legends Of Vancouver Island) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

温哥华岛的印第安传说(Indian Legends of Vancouver Island)

['ɪndiən]	['ledʒəndz]	[ʌv; əv]	[væn'ku:vər]	['aɪlənd]
INDIAN	**LEGENDS**	**OF**	**VANCOUVER**	**ISLAND**
印度	传说	的	温哥华	岛

温哥华岛的印第安传说

[tekst]	[baɪ]	['ælfred]	['kɑ:rˌmaɪkəl]
TEXT	**BY**	**ALFRED**	**CARMICHAEL**
文本	经过	阿尔弗雷德	卡迈克尔

文字作者：阿尔弗雷德·卡迈克尔

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	[dʒeɪ]	.	-
ILLUSTRATED	**BY**	**J**	**.**	**SEMEYN**
插图	经过	J	.	-

由 J. 塞梅恩绘制插图

[baɪ]	[wei]	[ʌv; əv]	[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
BY	**WAY**	**OF**	**INTRODUCTION**
经过	方式	的	介绍

引言

[ðə; ði]	[ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd]	[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]	[ʌv; əv]	['brɪtɪʃ]	[kə'lʌmbiə]	[ɪz]	['ɔ:lmoʊst]	[ə; eɪ]	['meməri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
The	**unsophisticated**	**aboriginal**	**of**	**British**	**Columbia**	**is**	**almost**	**a**	**memory**	**of**	**the**
这	不谙世事的	土著	的	英国	哥伦比亚	是	几乎	一个	记忆	的	这

[pæst]	.
past	**.**
过去的	.

不列颠哥伦比亚省淳朴的原住民几乎已成为过去的记忆。

[hi:; hi]	[li:vz]	[noʊ]	['pɜ:rmənənt]	['mɑ:njumənt]	,	[noʊ]	['ru:ɪnz]	[ʌv; əv]	['fɔ:rmər]	['greɪtnəs]	.
He	**leaves**	**no**	**permanent**	**monument**	**,**	**no**	**ruins**	**of**	**former**	**greatness**	**.**
他	树叶	不	永恒的	纪念碑	,	不	废墟	的	以前的	伟大	.

他没有留下任何永久的丰碑，也没有留下任何昔日辉煌的遗迹。

[hɪz; ɪz]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[ˌhæbɪ'teɪʃn]	[hæz; həz]	[lɔ:ŋ]	['gɪv(ə)n]	[pleɪs]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[freɪm]	[haʊs]	[ʌv; əv]	[sɔ:n]
His	**original**	**habitation**	**has**	**long**	**given**	**place**	**to**	**the**	**frame**	**house**	**of**	**sawn**
他的	原来的	居住地	有	长的	给定	地方	到	这	框架	房子	的	锯切

['tɪmbər]	,
timber	**,**
木材	,

他原来的住所早已被锯木框架结构的房屋所取代。

[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɪk'sepʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kɑ:rvɪŋz]	[ɪn]	[blæk]	[sleɪt]	[meɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	-
and	**with**	**the**	**exception**	**of**	**the**	**carvings**	**in**	**black**	**slate**	**made**	**by**	**the**	**Hydah**
和	和	这	例外	的	这	雕刻	在	黑色的	石板	制成	经过	这	-

['indiəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kwi:n]	['ʃɑ:rlət]	['aɪləndz]	,
Indians	**of**	**the**	**Queen**	**Charlotte**	**Islands**	**,**
印度人	的	这	女王	夏洛特	岛屿	,

除了夏洛特皇后群岛的海达印第安人在黑色石板上雕刻的图案之外，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[stoʊn]	['hæmərz]	,	[spɪr]	[ænd; ənd]	['æroʊ]	[pɔɪnts]	,
and	**the**	**stone**	**hammers**	**,**	**spear**	**and**	**arrow**	**points**	**,**
和	这	石头	锤子	,	矛	和	箭	积分	,

还有石锤、石矛和石箭头，

['fæʃnd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
fashioned **in** **the** **days** **before** **the** **coming** **of** **the** **white** **man** **,**
造型 在 这 天 前 这 未来 的 这 白色的 男人 ,

在白人到来之前形成的

[ðə; ði][mə'mentəʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊdʒɜ:rn][ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ɑ:r; ər]['oʊnli]['relɪks][ɪn] [wʊd] , [bɑ:rk][ɔ:r]
the **mementos** **of** **his** **sojourn** **in** **British** **Columbia** **are** **only** **relics** **in** **wood** **,** **bark** **or**
这 纪念品 的 他的 旅居 在 英国 哥伦比亚 是 仅有的 遗物 在 木头 , 吠 或者
[ri:dz] .
reeds **.**
芦苇 .

他在不列颠哥伦比亚省逗留期间的纪念品，只是一些用木头、树皮或芦苇制成的遗物。

[ɪn][ðə; ði][ˌæl'bɜ:rni]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [væn'ku:vər] ['aɪlənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [traɪbz][ʌv; əv]['indiəns] ,
In **the** **Alberni** **District** **of** **Vancouver** **Island** **there** **are** **two** **tribes** **of** **Indians** **,**
在 这 阿尔伯尼 区 的 温哥华 岛 那里 是 二 部落 的 印度人 ,

温哥华岛阿尔伯尼区有两个印第安部落，

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - .
the **Seshaht** **and** **the** **Opitchesaht** **.**
这 - 和 这 - .

Sesaht 和 Opitchesaht。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər]['si:z(ə)n][ðə; ði] - [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪz][ə; eɪ]['bju:tɪf(ə)l]
During **the** **winter** **season** **the** **Seshahts** **live** **in** **a** **village** **which** **occupies** **a** **beautiful**
期间 这 冬天 季节 这 - 居住 在 一个 村庄 哪个 占据 一个 美丽的
[ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [saɪt][ɑ:n][ðə; ði][west][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] - ['rɪvər] .
and **commanding** **site** **on** **the** **west** **bank** **of** **the** **Somass** **River** **.**
和 指挥 地点 在 这 西方 银行 的 这 - 河 .

冬季，塞沙特人居住在索马斯河西岸一个风景优美、地势险要的村庄里。

[sʌm; səm]['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [aɪ][fɜ:rst] [nu:] [ðə; ði] - ,
Some **thirty** **years** **ago** **when** **I** **first** **knew** **the** **Seshahts** **,**
一些 三十 年 前 什么时候 我 第一的 知道 这 - ,

大约三十年前，当我第一次认识塞沙特一家时，

[ðeɪ] [stɪl] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] - [dæns] [ɔ:r][wʊlf]['rɪtʃuəl][ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][æn; ən]
they **still** **celebrated** **the** **great** **Lokwana** **dance** **or** **wolf** **ritual** **on** **the** **occasion** **of** **an**
他们 仍然 著名 这 伟大的 - 舞蹈 或者 狼 仪式 在 这 场合 的 一个
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɑ:tˌlætʃ] ,
important **potlatch** **,**
重要的 波特拉奇 ,

在重要的宴会上，他们仍然会庆祝盛大的洛克瓦纳舞或狼祭仪式。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [wel] [ðə; ði][dɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv][hɔ:rnz] , [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv]
and **I** **remember** **well** **the** **din** **made** **by** **the** **blowing** **of** **horns** **,** **the** **shaking** **of**
和 我 记住 出色地 这 din 制成 经过 这 吹 的 角 , 这 摇晃 的
['rætlz] ,
rattles **,**
嘎嘎作响 ,

我清楚地记得号角齐鸣、拨浪鼓摇曳的喧闹声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv] [stɪks] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] ['bɔrdz] [ʌv; əv][bɪg]['tɑ:mz] [greɪt] ['pɑ:tˌlætʃ] [haʊs]
and **the** **beating** **of** **sticks** **on** **the** **roof** **boards** **of** **Big** **Tom's** **great** **potlatch** **house**
和 这 殴打 的 棍子 在 这 屋顶 板 的 大的 汤姆的 伟大的 波特拉奇 房子
,
,
,

还有用棍子敲打大汤姆那座大宴会厅屋顶的声音，

[wen] [ðə; ði]['indiəns] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃənəl] [wʊlvz] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]

when	the	Indians	sighted	the	suppositional	wolves	on	the	river	bank	opposite	the
什么时候	这	印度人	目击者	这	假设	狼	在	这	河	银行	对面的	这

['vɪlɪdʒ] .

Village	.
村庄	.

印第安人在村庄对面的河岸上发现了疑似狼群。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['pɑːtˌlætʃ] [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ðə; ði]

In	those	days	we	were	permitted	to	attend	the	potlatches	and	witness	the
在	那些	天	我们	是	允许	到	出席	这	宴会	和	证人	这

['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] ['dænsəz, 'dænsɪz] ,

animal	and	other	dances	,
动物	和	其他	舞蹈	,

那时我们被允许参加宴会，观看动物舞蹈和其他舞蹈。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] " ['pænθər] , "

among	which	were	the	"	Panther	,	"
之中	哪个	是	这	"	豹	,	"

其中包括"黑豹"

" [red] ['hedɪd] ['wʊdpekər] , "

"	Red	Headed	Woodpecker	,	"
" 红色的	标题		啄木鸟	,	"

红头啄木鸟

" [waɪld][swɑːn] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['sɔːbɪl] [dʌk] .

"	Wild	Swan	"	and	the	"	Sawbill	Duck	.
"	荒野	天鹅	"	和	这	"	锯嘴鸟	鸭子	.

"野天鹅"和"锯嘴鸭"。

" ['dʒen(ə)rəli][wiː; wi][wɜːr; wər] ['welkəm] [æt; ət][ðə; ði]['festəvəlz] ,

"	Generally	we	were	welcome	at	the	festivals	,
"	一般来说	我们	是	欢迎	在	这	节日	,

"总的来说，我们在节日上很受欢迎。"

[prə'vaɪdɪd][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [læf] [ɔːr] [ʃoʊ] [saɪn][ʌv; əv]['eni] ['fiːlɪŋ] [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv] [greɪv] ['ɪntrəst] .

provided	we	did	not	laugh	or	show	sign	of	any	feeling	save	that	of	grave	interest	.
假如	我们	做过	不是	笑	或者	展示	符号	的	任何	感觉	节省	那	的	严重	兴趣	.

前提是我们不能笑，也不能表现出除浓厚兴趣之外的任何其他情绪。

[ə'mʌŋ] [maɪ]['ɪndiən] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz][kɑː] - [kuːp] - [et] , ['betər] [noʊn] [ɪn]

Among	my	Indian	acquaintances	of	those	days	was	Ka	-	coop	-	et	,	better	known	in
之中	我的	印度	熟人	的	那些	天	曾是	卡	-	合作社	-	等	,	更好的	已知	在

[ðə; ði]['dɪstrɪkt][æz; əz]['mɪstər] . [bɪl] .

the	district	as	Mr	.	Bill	.
这	区	作为	先生	.	账单	.

当时我的印度熟人中有一位叫卡库佩特（Ka-coop-et）的人，他在当地更广为人知的名字是比尔先生（Mr. Bill）。

[bɪl] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [taɪp] [ʌv; əv] - , [kwaɪt] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] ['hjuːmər]

Bill	is	a	fine	type	of	Seshaht	,	quite	intelligent	and	with	a	fund	of	humour
账单	是	一个	美好的	类型	的	-	,	相当	聪明的	和	和	一个	基金	的	幽默

.

:
.

比尔是塞沙特人中的佼佼者，他非常聪明，而且很有幽默感。

['hævɪŋ] [meɪd] [frendz] ,

Having	made	friends	,
拥有	制成	朋友们	,

交到朋友之后，

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][tʃɪ'nuːkˌʃɪ'nuːk][sʌm; səm][ʌv; əv]

he	told	me	in	a	mixture	of	broken	English	and	Chinook	some	of
他	讲述	我	在	一个	混合物	的	破碎的	英语	和	奇努克	一些	的

[ðə; ði][oʊld][foʊk] [lɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] .

the	old	folk	lore	of	his	tribe	.
这	老的	民间	知识	的	他的	部落	.

他用蹩脚的英语和奇努克语混合着给我讲述了他部落的一些古老民间传说。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [aɪ][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] " [haʊ] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

Of	these	stories	I	have	selected	for	publication	"	How	Shewish	Became	a
的	这些	故事	我	有	已选	为了	发布	"	如何	-	成为	一个

[greɪt] [weɪl] ['hʌntər] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

Great	Whale	Hunter	"	and	"	The	Finding	of	the	Tsomass	.
伟大的	鲸	猎人	"	和	"	这	寻找	的	这	-	.

在这些故事中，我选择了《谢维什如何成为一名伟大的捕鲸人》和《发现特索马斯号》进行出版。

" [ðɪs] ['lætər] ['stɔːri] [æz; əz][aɪ]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pɑːzət] [ʌv; əv] [θriː] ['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]

"	This	latter	story	as	I	present	it	,	is	a	composite	of	three	versions	of	the
"	这	后者	故事	作为	我	展示	它	,	是	一个	合成的	的	三	版本	的	这

[seɪm] [teɪl] ,

same	tale	,
相同的	故事	,

“我所讲述的后一个故事，是由同一个故事的三个版本综合而成的。”

[æz; əz] [rɪ'siːvd] , [baɪ]['gɪlbərt] ['mælkəm] [sprəut] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ; [baɪ][maɪ'self][frʌm; frəm] "

as	received	,	by	Gilbert	Malcolm	Sproat	about	the	year	1862	;	by	myself	from	"
作为	已收到	,	经过	吉尔伯特	马尔科姆	斯普罗特	关于	这	年	-	;	经过	我	从	"

[bɪl] " [ɪn] - ,

Bill	"	in	1896	,
账单	"	在	-	,

据吉尔伯特·马尔科姆·斯普罗特于1862年左右收到；本人于1896年从“比尔”处获得。

[ænd; ənd][baɪ] [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [kɑːks] , ['ɪndiən]['eɪdʒənt] , ['rezɪdənt] [æt; ət][ˌæl'bɜːrni] , [frʌm; frəm][æn; ən]

and	by	Charles	A	.	Cox	,	Indian	Agent	,	resident	at	Alberni	,	from	an
和	经过	查尔斯	一个	.	考克斯	,	印度	代理人	,	居民	在	阿尔伯尼	,	从	一个

[oʊld]['ɪndiən] [kɔːld] [kɑː] - [keɪ] - [ən] ,

old	Indian	called	Ka	-	kay	-	un	,
老的	印度	称为	卡	-	凯	-	联合国	,

查尔斯·A·考克斯，印第安事务代理人，居住在阿尔伯尼，从一位名叫卡凯恩的老印第安人那里得知了此事。

[ɪn] [sep'tembər] - .

in	September	1921	.
在	九月	-	.

1921年9月。

[kɑː] - [keɪ] - [ən] ['kredɪts][hɪz; ɪz] [greɪt] [greɪt] ['grænfɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði]

Ka	-	kay	-	un	credits	his	great	great	grandfather	with	being	the	father	of	the
卡	-	凯	-	联合国	学分	他的	伟大的	伟大的	祖父	和	存在	这	父亲	的	这

[tuː] [jʌŋ] ['indiəns] [huː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪv] [siː] - [nɑː] - - [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['væli] [naʊ]

two	young	Indians	who	with	the	slave	See	-	na	-	ulth	discovered	the	valley	now
二	年轻的	印度人	WHO	和	这	奴隶	看	-	纳	-	-	发现	这	谷	现在

[noʊn] [æz; əz][ˌæl'bɜːrni] ,

known	as	Alberni	,
已知	作为	阿尔伯尼	,

Ka-kay-un 认为他的曾祖父是两位年轻印第安人的父亲，这两位年轻印第安人与奴隶 See-na-ulth 一起发现了现在被称为 Alberni 的山谷。

[waɪl] " [bɪl] " [geɪv] [ðə; ði]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] " [wɪk] - [ɪn] - [ɪn] - [ɪʃ] .

while	"	Bill	"	gave	the	credit	to	the	sons	of	"	Wick	-	in	-	in	-	ish	.
尽管	"	账单	"	给予	这	信用	到	这	儿子们	的	"	威克	-	在	-	在	-	ish	.

而“比尔”则将功劳归于“威克因因尼什”的儿子们。

" [ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [fɔːr; fər] " [ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv] [juːt] - [lə] - [ten] ,
" The framework for " The Legend of Eut - le - ten ,
" 这 框架 为了 " 这 传奇 的 欧特克 - 勒 - 十 ,

《尤特莱滕传奇》的框架

" [wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [rev] . [em] . ['swɔrtət] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
" was related to me by Rev . M . Swartout in the year 1897 .
" 曾是 有关的 到 我 经过 牧师 . M . 斯沃特 在 这 年 - .

"这是 M. Swartout 牧师在 1897 年告诉我的。"

['mɪstər] . ['swɔrtət] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [koʊst] ['ɪndiən] [traɪbz] .
Mr . Swartout was a missionary to the West Coast Indian tribes .
先生 . 斯沃特 曾是 一个 传教士 到 这 西方 海岸 印度 部落 .

斯沃特奥特先生曾是西海岸印第安部落的传教士。

[hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['fluːəntli] ,
He spoke the language of the natives fluently ,
他 辐 这 语言 的 这 本地人 流利地 ,

他能说一口流利的当地语言。

[ænd; ənd] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ækjərəsi] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
and took great pains to get the story with as much accuracy as possible .
和 采取 伟大的 疼痛 到 得到 这 故事 和 作为 很多 准确性 作为 可能的 .

并竭尽全力确保故事的准确性。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
A few years later ,
一个 很少 年 之后 ,

几年后，

['mɪstər] . ['swɔrtət] [wʌz; wəz] [draʊnd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [stɔːrm] [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ɪn][æn; ən]['oʊpən]
Mr . Swartout was drowned during a heavy storm while crossing in an open
先生 . 斯沃特 曾是 溺水 期间 一个 重的 风暴 尽管 过境 在 一个 打开
[boʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪləndz][ɪn] ['bɑːrkli] [saʊnd] [tuː; tə][ˌjuː'kluːlɪt] .
boat from the islands in Barkley Sound to Ucluelet .
船 从 这 岛屿 在 巴克利 声音 到 尤克卢利特 .

斯沃特奥特先生在乘坐敞篷船从巴克利海峡的岛屿前往尤克卢利特的途中，遭遇暴风雨溺水身亡。

[ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ,
In the making of the stories into English ,
在 这 制作 的 这 故事 进入 英语 ,

在将这些故事翻译成英文的过程中，

[aɪ][hæv; həv] [wɜːrkt] [ɪn] [wʌt] ['nɑːlɪdʒ] [aɪ][hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv]
I have worked in what knowledge I have of the customs and habits of
我 有 工作 在 什么 知识 我 有 的 这 海关 和 习惯 的
[ðə; ði] [west] [koʊst] ['indiəns][ʌv; əv] [væn'kuːvər] ['aɪlənd] .
the West Coast Indians of Vancouver Island .
这 西方 海岸 印度人 的 温哥华 岛 .

我运用了我所了解的温哥华岛西海岸印第安人的风俗习惯进行创作。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['instənsiz] , [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
In a few instances , due to a lack of refinement of thought in the original
在 一个 很少 实例 , 到期的 到 一个 缺少 的 精炼 的 想法 在 这 原来的
['stɔːriz] ,
stories ,
故事 ,

在少数情况下，由于原著故事缺乏精雕细琢的构思，

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][sʌm; səm]['laɪs(ə)ns][ɪn][ðer; ðər][træn'skrɪpʃ(ə)n] .
I have taken some license in their transcription .
我 有 已采取 一些 执照 在 他们的 转录 .

我在转录过程中做了一些艺术加工。

[ðə; ði]['ledʒəndz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['poʊətri] [ðæt] [laɪz] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][foʊk] [lɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

The	legends	indicate	the	poetry	that	lies	hidden	in	the	folk	lore	of	the	British
这	传说	表明	这	诗	那	谎言	隐	在	这	民间	知识	的	这	英国

[kə'lʌmbiə] [koʊst] ['ɪndiən] [traɪbz] .

Columbia	Coast	Indian	tribes	.
哥伦比亚	海岸	印度	部落	.

这些传说揭示了不列颠哥伦比亚海岸印第安部落民间传说中蕴藏的诗意。

[fɔ:r; fər] [pleɪs] [neɪmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

For	place	names	and	other	valuable	information	I	am	indebted	to	the
为了	地方	姓名	和	其他	有价值的	信息	我	是	负债累累	到	这

['kaɪndnəs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [kɑ:ks] .

kindness	of	Mr	.	Cox	.
仁慈	的	先生	.	考克斯	.

地名和其他重要信息均来自考克斯先生的慷慨帮助，我对此深表感激。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑ:r; ər][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪ] . -

The	illustrations	are	original	and	are	the	work	of	Mr	.	J	.	Semeyn
这	插图	是	原来的	和	是	这	工作	的	先生	.	J	.	-

[ʌv; əv][vɪk'tɔ:riə] .

of	Victoria	.
的	维多利亚	.

这些插图均为原创，出自维多利亚的 J. Semeyn 先生之手。

['ælfred] ['kɑ:rˌmaɪkəl] ,

ALFRED	CARMICHAEL	,
阿尔弗雷德	卡迈克尔	,

阿尔弗雷德·卡迈克尔

[vɪk'tɔ:riə] , [bi:] . [si:] .

Victoria	,	B	.	C	.
维多利亚	,	B	.	C	.

卑诗省维多利亚市

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

By	Way	of	Introduction
经过	方式	的	介绍

引言

[ə; eɪ][pen] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['bɑ:rkli] [saʊnd]

A	Pen	Picture	of	Barkley	Sound
一个	笔	图片	的	巴克利	声音

巴克利湾简述

[ðə; ði] ['sʌmər] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] -

The	Summer	Home	of	the	Seshahts
这	夏天	家	的	这	-

塞沙特家族的避暑别墅

[ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜ:rdz]

The	Legend	of	the	Thunder	Birds
这	传奇	的	这	雷	鸟类

雷鸟传奇

[haʊ] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪl] ['hʌntər]

How	Shewish	Became	a	Great	Whale	Hunter
如何	-	成为	一个	伟大的	鲸	猎人

谢维什如何成为一名伟大的捕鲸者

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] -

The	Finding	of	the	Tsomass
这	寻找	的	这	-

发现特索马斯

[ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv] [juːt] - [lə] - [ten] - - [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pɑːrts] : - -

The	Legend	of	Eut	-	le	-	ten	-	-	in	the	following	parts	:	-	-
这	传奇	的	欧特克	-	勒	-	十	-	-	在	这	下列的	部分	:	-	-

《尤特莱滕的传说》——以下各部分：——

[ðə; ði] [wɪtʃ] [iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - -

The	Witch	E	-	ish	-	so	-	oolth
这	巫婆	E	-	ish	-	所以	-	-

女巫 E-ish-so-oolth

[ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [juːt] - [lə] - [ten]

The	Birth	of	Eut	-	le	-	ten
这	出生	的	欧特克	-	勒	-	十

尤特莱滕的诞生

[ðə; ði] [kwest]

The	Quest
这	寻求

探索

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - -

The	Death	of	E	-	ish	-	so	-	oolth
这	死亡	的	E	-	ish	-	所以	-	-

E-ish-so-oolth之死

[ðə; ði]['oʊgər]

The	Ogre
这	食人魔

食人魔

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊgər]

The	Destruction	of	the	Ogre
这	破坏	的	这	食人魔

食人魔的毁灭

[ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

The	Release	of	the	Children
这	发布	的	这	孩子们

释放儿童

['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [juːt] - [lə] - [ten] [ɪn'kluːdɪŋ] : - -

Further	Adventures	of	Eut	-	le	-	ten	including	:	-	-
更远	冒险	的	欧特克	-	勒	-	十	包括	:	-	-

尤特莱滕的更多冒险故事，包括：——

[ðə; ði] ['æroʊ] [tʃeɪn] [tuː; tə] ['hev(ə)n]

The	Arrow	Chain	to	Heaven
这	箭	链	到	天堂

通往天堂的箭链

[ðə; ði] [tuː] [blaɪnd] [skwɔːz]

The	Two	Blind	Squaws
这	二	瞎的	印第安女人

两个盲眼印第安女人

[ðə; ði] [fɔːr] ['tɛrərz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ɛnˌeɪ'ɛs] - [ɛnˌeɪ'ɛs] - [ʃʌp]

The	Four	Terrors	Guarding	the	House	of	Nas	-	nas	-	shup
这	四	恐怖	守护	这	房子	的	纳斯	-	纳斯	-	舒普

守护纳斯纳斯舒普之家的四大恐怖

[ðə; ði]['traɪəl][baɪ]['faɪər]

The	Trial	by	Fire
这	审判	经过	火

烈火试炼

[ə'strɑ:nəmi] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ju:t] - [el] - [ten]

Astronomy	According	to	Eut	-	el	-	ten
天文学	根据	到	欧特克	-	el	-	十

根据欧特·埃尔滕的天文学

[,ilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ðə; ði] [loʊn] ['ɪndiən]

The	Lone	Indian
这	孤独	印度

孤独的印第安人

[ɑ:n] ['dʒʌtɪŋ] ['rɑ:ks] [ðə; ði] [blæk] [klæp] - - , [ðə; ði] [ʃæg] [ɪn]['saɪləns] [sɪts]

On	Jutting	Rocks	the	Black	Klap	-	Poose	,	the	Shag	in	Silence	Sits
在	突出	岩石	这	黑色的	克拉普	-	-	,	这	长毛	在	沉默	坐

在突出的岩石上，黑鸬鹚静静地栖息着。

[ə; eɪ] [west] [koʊst] ['ɪndiən] ['werɪŋ] [ðə; ði]['kʌt] - [sæk]

A	West	Coast	Indian	Wearing	the	Kut	-	sack
一个	西方	海岸	印度	穿着	这	库特	-	解雇

一位身穿库特萨克帽的西海岸印第安人

[ə; eɪ] ['pɪktə,græfɪk] ['peɪntɪŋ] - - [ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv][ɑ:rmz][ʌv; əv] - , - [tʃi:f]

A	Pictographic	Painting	-	-	The	Coat	of	Arms	of	Shewish	,	Seshaht	Chief
一个	象形文字	绘画	-	-	这	外套	的	武器	的	-	,	-	首席

一幅象形绘画——谢维什酋长（Seshaht Chief）的纹章

[ðə; ði][bɑ:rk] ['gɪvz] [wei] [ænd; ənd] [kʌmz] [ɪn] [strɪps] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [ðə; ði] [tri:z]

The	Bark	Gives	Way	and	Comes	in	Strips	from	off	the	Trees
这	吠	给予	方式	和	来	在	条状物	从	离开	这	树木

树皮松动脱落，成片地从树上剥落。

[wi:; wi] [dæns] [raʊnd] ['aʊər; ɑ:r][fairz][ænd; ənd] [sɪŋ] [ə'gen]

We	Dance	Round	our	Fires	and	Sing	Again
我们	舞蹈	圆形的	我们的	火灾	和	唱歌	再次

我们围着篝火跳舞歌唱

[nekst] [deɪ] [ɪr] [mɪd] - [deɪ] [keɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [seɪl]

Next	Day	E're	Mid	-	day	Came	They	Had	Set	Sail
下一个	天	我们是	中	-	天	来	他们	有	放	帆

第二天中午之前，他们就启航了。

['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['hemlɑ:k] [baʊz] , [hi:; hi] [wɔ:kt] ['stelθɪli]

Brushing	the	Hemlock	Boughs	,	he	Walked	Stealthily
刷牙	这	铁杉	树枝	,	他	步行	悄悄地

他拂过铁杉枝条，悄悄地走了过去。

[kɑ:] - ['ku:p] - [et]

Ka	-	koop	-	et
卡	-	库普	-	等

卡库佩特

[stoʊn] ['hæmər] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] ['bɑ:rkli] [saʊnd]

Stone	Hammer	Used	by	the	Indians	of	Barkley	Sound
石头	锤	用过的	经过	这	印度人	的	巴克利	声音

巴克利湾印第安人使用的石锤

[hiː; hi] [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] [streɪt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed]
He Shot an Arrow Straight Above his Head
他 射击 一个 箭 直的 多于 他的 头

他朝头顶上方射出一箭。

[ðen] [juːt] - [lə] - [ten] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['faɪər]
Then Eut - le - ten Stood Within the Fire
然后 欧特克 - 勒 - 十 站立 之内 这 火

然后尤特莱滕站在火中

[ə; eɪ] [pen] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['bɑːrkli] [saʊnd]
A PEN PICTURE OF BARKLEY SOUND
一个 笔 图片 的 巴克利 声音

巴克利湾的简述

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] -
THE ANCIENT HOME OF THE SESHAHTS
这 古老的 家 的 这 -

塞沙特人的古老家园

[tuː; tə][ðə; ði][loʊn] ['ɪndiən] , [huː] ['sloʊli] ['pædlz] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [ðɪs]
To the lone Indian , who slowly paddles his canoe upon the waters of this
到 这 孤独 印度 , WHO 缓慢地 桨 他的 独木舟 之上 这 水 的 这
['westərn] [saʊnd] ,
western sound ,
西 声音 ,

致那位独自划着独木舟缓缓驶过这片西部海湾的印第安人：

[iːtʃ] [triː] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪnd][baɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [kraʊn] [ɪz] [noʊn] ;
each tree of different kind by shade of green and shape of crown is known ;
每个 树 的 不同的 种类 经过 阴影 的 绿色的 和 形状 的 王冠 是 已知 ;

不同种类的树木可以通过绿色深浅和树冠形状来区分；

[ðə; ði] [toʊ] - [ə; eɪ] - - [ɔːr] - [spruːs] [wɪð; wɪθ] ['skeɪli] [bɑːrk][ænd; ənd] ['prɪkli] [spaɪn] ; [ðə; ði]
the Toh - a - mupt or Sitca spruce with scaley bark and prickly spine ; the
这 托 - 一个 - - 或者 - 云杉 和 鳞状的 吠 和 带刺的 脊柱 ; 这
['feðəri] ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] - - [klɑː] - - ,
feathery foliage of the Quilth - kla - mupt ,
羽毛状的 叶子 的 这 - - 克拉 - - ,

托阿穆普特（Toh-a-mupt）或西特卡云杉，树皮呈鳞状，树刺带刺；奎尔斯克拉穆普特（Quilth-kla-mupt）的叶子呈羽状，

[ðə; ði] ['westərn] ['hemlɑːk] , [rɪ'liːvd] [ɪn] [sprɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [griːn] [ʌv; əv] ['tendər] [ʃuːts] .
the western hemlock , relieved in spring by the light green of tender shoots .
这 西 铁杉 , 松了口气 在 春天 经过 这 光 绿色的 的 投标 芽 .

西部铁杉，春天时分，嫩芽的浅绿色为其增添了一抹亮色。

[ðə; ði][frɑːnd] - [laɪk] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][ˌærə'mætɪk] [sent] [bɪ'treɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [mʌtʃ] - [praɪzd]
The frond - like branches and aromatic scent betray to him the much - prized
这 叶状体 - 喜欢 分支 和 芳香 香味 背叛 到 他 这 很多 - 珍贵的
[hɑːm] - [es] , [ðə; ði]['dʒaɪənt]['siːdər] [triː] ,
Hohm - ess , the giant cedar tree ,
霍姆 - ess , 这 巨大的 雪松 树 ,

枝叶繁茂，香气扑鼻，这些都向他透露了那棵备受珍视的霍姆斯树——巨大的雪松树。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɑːvz] [hɪz; ɪz] [stɔːntʃ] [kə'nuː] .
from which he carves his staunch canoe .
从 哪个 他 雕刻 他的 坚定 独木舟 .

他用这些材料雕刻出了他那艘坚固的独木舟。

[ðiːz] [fɔːrm][ðə; ði] [wʊdz] [wɪtʃ] [swiːp] [frʌm; frəm] ['rɑːki] [ʃɔːr] [tuː; tə]['tɑːpmoʊst] [hɪl] .

These	**form**	**the**	**woods**	**which**	**sweep**	**from**	**rocky**	**shore**	**to**	**topmost**	**hill**	**.**
这些	形式	这	树林	哪个	扫	从	岩石	支撑	到	最顶层	爬坡道	.

这些树木构成了从岩石海岸一直延伸到最山顶的森林。

[smɔːl] [beɪz] [wɪð; wɪθ]['sændi]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] [waɪt] [wɪð; wɪθ]['broʊkən][klæm] ['ʃɛlz] [mɑːrk][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Small	**bays**	**with**	**sandy**	**beaches**	**white**	**with**	**broken**	**clam**	**shells**	**mark**	**the**	**shore**	**,**
小的	海湾	和	沙	海滩	白色的	和	破碎的	蛤	贝壳	标记	这	支撑	,

海岸线上散落着许多小海湾，沙滩上遍布着破碎的蛤蜊壳，泛着白色的光泽。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [biːtʃ] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['krɪst(ə)l]['wɔːtər] ['rɪpld] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

and	**if**	**across**	**the**	**beach**	**a**	**stream**	**of**	**crystal**	**water**	**rippled**	**to**	**the**	**sea**	**,**
和	如果	穿过	这	海滩	一个	溪流	的	水晶	水	涟漪	到	这	海	,

如果海滩上有一股清澈的溪流荡漾着流入大海，

[wʌn]['ɪndiən] [lɑːdʒ] [ɔːr] [mɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði]['raɪzɪŋ][lænd][bɪ'haɪnd] ;

one	**Indian**	**lodge**	**or**	**more**	**was**	**sure**	**to**	**be**	**erected**	**on**	**the**	**rising**	**land**	**behind**	**;**
一	印度	小屋	或者	更多的	曾是	当然	到	是	竖立	在	这	上升	土地	在后面	;

在后面的隆起地带上，肯定会建起一座或多座印第安人小屋；

[fɔːr; fər]['indiəns]['ɔːlweɪz] [tʃuːz] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər]['hoʊmz][ɑːn] ['ʃeltərd] ['sændi] [beɪz] [wer]

for	**Indians**	**always**	**choose**	**to**	**build**	**their**	**homes**	**on**	**sheltered**	**sandy**	**bays**	**where**
为了	印度人	总是	选择	到	建造	他们的	房屋	在	避难所	沙	海湾	在哪里

[pjʊr] [freʃ] ['wɔːtər] [rʌnz] ,

pure	**fresh**	**water**	**runs**	**,**
纯的	新鲜的	水	跑步	,

因为印度人总是选择在有清澈淡水流淌的避风沙滩海湾建造房屋。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn] ['jɪrz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [pæst][ænd; ənd] [gɔːn] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl]

and	**so**	**in**	**years**	**which**	**are**	**among**	**those**	**past**	**and**	**gone**	**one**	**could**	**not**	**fail**
和	所以	在	年	哪个	是	之中	那些	过去的	和	已消失	一	可以	不是	失败

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bluː] [wʊd] [smoʊk] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [fairz] ['hæŋɪŋ] [laɪk] [gɔːz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

to	**see**	**the**	**blue**	**wood**	**smoke**	**of**	**Indian**	**fires**	**hanging**	**like**	**gauze**	**above**	**the**	**little**
到	看	这	蓝色的	木头	抽烟	的	印度	火灾	绞刑	喜欢	纱布	多于	这	小的

[beɪz] ;

bays	**;**
海湾	;

因此，在过去那些逝去的岁月里，人们总能看到印第安人篝火的蓝色木烟像薄纱一样笼罩着小海湾；

[bʌt; bət][moʊst][ɑːr; ər] [naʊ] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd]['kɔːrnər][poʊsts][ʌv; əv][oʊld][taɪm] ['haʊzɪz] [ə'loʊn][ɑːr; ər]

but	**most**	**are**	**now**	**deserted**	**and**	**corner**	**posts**	**of**	**old**	**time**	**houses**	**alone**	**are**
但	最多	是	现在	荒凉的	和	角落	帖子	的	老的	时间	房屋	独自的	是

[siːn] ,

seen	**,**
已见	,

但现在大部分房屋都已废弃，只剩下老房子的角柱。

[ænd; ənd] [bedz] [ʌv; əv] ['stɪŋɪŋ] ['net(ə)l]['kʌvər] ['eɪnʃənt] ['kɪtʃɪn] ['mɪdn] ,

and	**beds**	**of**	**stinging**	**nettle**	**cover**	**ancient**	**kitchen**	**middens**	**,**
和	床	的	刺痛	荨麻	覆盖	古老的	厨房	垃圾堆	,

古老的厨房垃圾堆上覆盖着成片的荨麻。

[ænd; ənd][spaɪ'riə][ænd; ənd] ['eldərberi] [straɪv] [fɔːr; fər] [speɪs] [wer] [wʌns] [red] [strɪps] [ʌv; əv]['sæmən]

and	**spirea**	**and**	**elderberry**	**strive**	**for**	**space**	**where**	**once**	**red**	**strips**	**of**	**salmon**
和	绣线菊	和	接骨木	努力	为了	空间	在哪里	一次	红色的	条状物	的	三文鱼

[hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [pʌŋk] - [wʊd] [fairz] ,

hung	**in**	**the**	**smoke**	**of**	**punk**	**-**	**wood**	**fires**	**,**
悬挂	在	这	抽烟	的	朋克	-	木头	火灾	,

绣线菊和接骨木争夺着曾经悬挂在朋克木柴火烟雾中的红色鲑鱼条的空间，

[ænd; ənd] ['stɪlnəs] [reɪn] [wer] [wʌns][ðə; ði]['indiəns] - ['mɔ:rnf(ə)l] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .

and	stillness	reigns	where	once	the	Indians	'	mournful	song	was	heard	.
和	寂静	统治	在哪里	一次	这	印度人	-	悲哀	歌曲	曾是	听到	.

曾经响起印第安人哀歌的地方，如今一片寂静。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [beɪz] [ɑ:r; ər] ['rʌgɪd] ['rɑ:ki] [pɔɪnts] , [wer] ,

Between	the	bays	are	rugged	rocky	points	,	where	,
之间	这	海湾	是	崎岖	岩石	积分	,	在哪里	,

海湾之间是崎岖的岩石岬角，在那里，

[baɪ][ðə; ði]['kɑ:nstənt] [wɑ:ʃ] [ʌv; əv]['wɪntər] [weɪvz] [ðə; ði]['rɑ:ks][ɑ:r; ər] [ka:vd] [ɪn] [ʃeɪps] [ʌn'ku:θ]

by	the	constant	wash	of	winter	waves	the	rocks	are	carved	in	shapes	uncouth
经过	这	持续的	洗	的	冬天	波浪	这	岩石	是	雕刻	在	形状	粗野

[ænd; ənd] [wɪrd] - - ['dʒaiənts][ɪn][stoʊn] ,

and	weird	-	-	giants	in	stone	,
和	诡异的	-	-	巨人	在	石头	,

在冬季海浪的不断冲刷下，岩石被雕刻成粗糙怪异的形状——石头巨人。

[hu:z] ['hedz] [ɑ:r; ər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['skrʌbi] ['kɒnɪfəz] , [ə'pɑ:n] [hu:z] [fi:t] [ðə; ði][waɪld] ['si:z]

whose	heads	are	crowned	with	scrubby	conifers	,	upon	whose	feet	the	wild	seas
谁	头部	是	加冕	和	灌木丛	针叶树	,	之上	谁	脚	这	荒野	海域

[breɪk] ,

break	,
休息	,

它们的头顶是矮小的针叶树，它们的脚下是汹涌的大海，

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['weɪvlɪts; 'weɪvləts][læp] .

or	in	the	summer	time	the	gentle	wavelets	lap	.
或者	在	这	夏天	时间	这	温和的	小波	膝	.

或者在夏天，轻柔的波浪拍打着海岸。

[ɑ:n] ['dʒʌtɪŋ] ['rɑ:ks] [ðə; ði] [blæk] [klæp] - - , [ðə; ði] [ʃæg] , [ɪn]['saɪləns] [sɪts] ,

On	jutting	rocks	the	black	Klap	-	poose	,	the	shag	,	in	silence	sits	,
在	突出	岩石	这	黑色的	克拉普	-	-	,	这	长毛	,	在	沉默	坐着	,

在突出的岩石上，黑色的鸬鹚（一种小型鸬鹚）静静地栖息着。

[waɪl] ['sɜ:rklɪŋ] [ˌoʊvər'hed][ðə; ði] [ki:n] [aɪd] [gʌlz] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃoʊlz] [ʌv; əv][fraɪ][ɑ:n] [wɪtʃ]

while	circling	overhead	the	keen	eyed	gulls	watch	for	the	shoals	of	fry	on	which
尽管	盘旋	开销	这	敏锐的	眼睛	海鸥	手表	为了	这	浅滩	的	炒	在	哪个

[ðeɪ] [fi:d] .

they	feed	.
他们	喂养	.

在空中盘旋时，目光敏锐的海鸥会留意它们赖以生存的鱼群。

[kʌm] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gaɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][sʌm; səm] ['bju:ti] [spɑ:ts] , [ˌʌn'noʊn] ,

Come	now	with	me	and	I	will	guide	you	to	some	beauty	spots	,	unknown	,
来	现在	和	我	和	我	将要	指导	你	到	一些	美丽	地点	,	未知	,

现在跟我来，我将带你去一些鲜为人知的风景名胜。

[ʌn'gɛst] [ɪk'sept] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [iks'plɔ:d] [ðə; ði] [si:] [kri:ks] [ænd; ənd] ['ʃeltərd]

unguessed	except	to	those	who	have	explored	the	sea	creeks	and	sheltered
未猜到的	除了	到	那些	WHO	有	探索	这	海	小溪	和	避难所

['pæsɪdʒ] [weɪz] [ə'baʊndɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] ['westərn] [koʊst] .

passage	ways	abounding	on	that	western	coast	.
通道	方式	丰富	在	那	西	海岸	.

只有那些探索过西海岸众多海沟和隐蔽通道的人才能猜到这一点。

[pər'hæps] [bɪ'twi:n] [tu:] ['rʌgɪd] ['rɑ:ks] [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [kʌts] [ɪts] [weɪ]

Perhaps	**between**	**two**	**rugged**	**rocks**	**we**	**may**	**find**	**an**	**opening**	**where**	**it**	**cuts**	**its**	**way**
也许	之间	二	崎岖	岩石	我们	可能	寻找	一个	开幕	在哪里	它	削减	它是	方式

[di:p] ['ɪntu:] [ðə; ði] [lænd] .

deep	**into**	**the**	**land**	**.**
深的	进入	这	土地	.

或许在两块嶙峋的岩石之间，我们会发现一个缺口，它从那里深深地切入地底。

[ɪn] ['meni] [pɑ:rts] , [ðə; ði] ['laɪkən] - ['kʌvərd] ['kænjən] [wɔ:lz] [ə'proʊtʃ] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæt]

In	**many**	**parts**	**,**	**the**	**lichen**	**-**	**covered**	**canyon**	**walls**	**approach**	**so**	**close**	**together**	**that**
在	许多	部分	,	这	地衣	-	涵盖	峡谷	墙壁	方法	所以	关闭	一起	那

['aʊər; ɑ:r] [kə'nu:] [kæn; kən] ['skersli] [pæs] ,

our	**canoe**	**can**	**scarcely**	**pass**	**,**
我们的	独木舟	能	几乎	经过	,

在许多地方，长满地衣的峡谷壁靠得非常近，我们的独木舟几乎无法通过。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [brɪdʒd] [baɪ] [sʌm; səm] [oʊld] ['fɔ:lən]

and	**more**	**than**	**likely**	**we**	**shall**	**find**	**the**	**passage**	**bridged**	**by**	**some**	**old**	**fallen**
和	更多的	比	可能	我们	将	寻找	这	通道	桥接	经过	一些	老的	倒下

[tri:] ,

tree	**,**
树	,

而且我们很可能会发现，这条通道是由一棵倒下的老树架起来的。

[ɪts] ['eɪnʃənt] [trʌŋk] [ɪn'veləpt] [ɪn] [sɔ:ft] [mɔ:s] [ænd; ənd] ['si:dlɪŋ] ['fɔ:rɪst] [tri:z] .

its	**ancient**	**trunk**	**enveloped**	**in**	**soft**	**moss**	**and**	**seedling**	**forest**	**trees**	**.**
它是	古老的	树干	被包裹	在	柔软的	苔藓	和	幼苗	森林	树木	.

它古老的树干被柔软的苔藓和幼小的森林树木包裹着。

[rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔtɚz] ['sɜ:rfɪs] [ɑ:r; ər] ['flaʊərɪŋ] ['beri] [ʃrʌbz] , [wɪtʃ] [ə'dɔ:rn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɑ:n]

Reflected	**in**	**the**	**water's**	**surface**	**are**	**flowering**	**berry**	**shrubs**	**,**	**which**	**adorn**	**the**	**banks**	**on**
反映	在	这	水的	表面	是	开花	浆果	灌木	,	哪个	装饰	这	银行	在

['i:ðər] [saɪd] .

either	**side**	**.**
任何一个	边	.

水面上倒映着两岸盛开的浆果灌木。

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['glɑ:si] - [li:vd] [ʃə'lɑ:l] , [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['indiəns] ['gæðər] [tu:; tə] [draɪ]

We	**see**	**the**	**glossy**	**-**	**leaved**	**shalal**	**,**	**the**	**fruit**	**of**	**which**	**the**	**Indians**	**gather**	**to**	**dry**
我们	看	这	光滑	-	离开	沙拉尔	,	这	水果	的	哪个	这	印度人	收集	到	干燥

[fɔ:r; fər] ['wɪntər] [ju:z] ,

for	**winter**	**use**	**,**
为了	冬天	使用	,

我们看到了叶子光滑的沙拉尔树，印度人会采集它的果实晒干，留作冬季食用。

[ænd; ənd] [klʌmps] [ʌv; əv] ['meɪd(ə)n] [her] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɝ:nz] ['ru:tɪd] [ɪn] [oʊld] [tri:] [trʌŋks] [ænd; ənd]

and	**clumps**	**of**	**maiden**	**hair**	**and**	**other**	**ferns**	**rooted**	**in**	**old**	**tree**	**trunks**	**and**
和	团块	的	少女	头发	和	其他	蕨类植物	根	在	老的	树	树干	和

['rɑ:ki] [k'revɪsɪz] .

rocky	**crevices**	**.**
岩石	缝隙	.

还有成簇的铁线蕨和其他蕨类植物，它们扎根于古老的树干和岩石缝隙中。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [sɔ:lt] [si:] [kri:k] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ri:dʒənz] [raʊnd] [fer]

Such	**is**	**the**	**picture**	**of**	**many**	**a**	**salt**	**sea**	**creek**	**found**	**in**	**the**	**regions**	**round**	**fair**
这样的	是	这	图片	的	许多	一个	盐	海	溪	成立	在	这	地区	圆形的	公平的

['bɑ:rkli] [saʊnd] .

Barkley	**Sound**	**.**
巴克利	声音	.

这就是巴克利湾周边地区许多咸海溪流的景象。

[pər'hæps]['aʊər; ɑːr]['fænsi] [liːdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][saʊnd] .

Perhaps	**our**	**fancy**	**leads**	**among**	**the**	**islands**	**of**	**the**	**sound**	**.**
也许	我们的	想要	线索	之中	这	岛屿	的	这	声音	.

或许我们的想象力引领我们来到了海湾中的岛屿之间。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ][stɔːrm][hæz; həz] ['leɪtli] [spent] [ɪt'self] ,

It	**may**	**be**	**that**	**a**	**storm**	**has**	**lately**	**spent**	**itself**	**,**
它	可能	是	那	一个	风暴	有	最近	花费	本身	,

或许最近一场风暴已经过去了。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [diːp] [swelz] [ɑːr; ər] ['roʊlɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪd]['oʊʃ(ə)n] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

and	**long**	**deep**	**swells**	**are**	**rolling**	**in**	**from**	**the**	**wide**	**ocean**	**lying**	**to**	**the**	**west**	**.**
和	长的	深的	涌浪	是	滚动	在	从	这	宽的	海洋	说谎	到	这	西方	.

西边广阔的海洋中涌来长长的巨浪。

['aʊər; ɑːr] [stɔːntʃ] [kə'nuː] [ɪz][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [diːp] [griːn] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [meɪn] .

Our	**staunch**	**canoe**	**is**	**lost**	**in**	**the**	**deep**	**green**	**waters**	**of**	**the**	**heaving**	**main**	**.**
我们的	坚定	独木舟	是	丢失的	在	这	深的	绿色的	水	的	这	起伏	主要的	.

我们坚固的独木舟迷失在波涛汹涌的大海深绿色的海水中。

[ˌaɪ 'tiː] [klaimz] ['oʊnli][tuː; tə] [dɪ'send] [ænd; ənd] [klaɪm] [wʌns] [mɔːr] ,

It	**climbs**	**only**	**to**	**descend**	**and**	**climb**	**once**	**more**	**,**
它	攀登	仅有的	到	下降	和	爬	一次	更多的	,

它爬升只是为了下降，然后再爬升一次。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] ['sloʊli] [krɔːs] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [riːtʃ] [kɑːm]['wɔːtər] .

and	**thus**	**we**	**slowly**	**cross**	**the**	**Middle**	**Channel**	**and**	**reach**	**calm**	**water**	**.**
和	因此	我们	缓慢地	叉	这	中间	渠道	和	抵达	冷静的	水	.

于是我们缓缓穿过中央海峡，到达平静的水域。

[suːn] [wʌt] [æt; ət][fɜːrst] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'broʊkən] [ʃɔːr] [breɪks] [ʌp]['ɪntuː] ['meni] ['pæsɪdʒ]

Soon	**what**	**at**	**first**	**appeared**	**to**	**be**	**unbroken**	**shore**	**breaks**	**up**	**into**	**many**	**passage**
很快	什么	在	第一的	出现	到	是	未破	支撑	休息	向上	进入	许多	通道

[weɪz] .

ways	**.**
方式	.

很快，原本看似连绵不断的海岸线就分裂成了许多水道。

[baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wiː; wi]['entər] , [tuː; tə][faɪnd] [ɑːr'selvz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ailz] .

By	**one**	**of**	**these**	**we**	**enter**	**,**	**to**	**find**	**ourselves**	**among**	**a**	**hundred**	**isles**	**.**
经过	一	的	这些	我们	进入	,	到	寻找	我们自己	之中	一个	百	岛屿	.

我们从其中一座岛屿进入，发现自己置身于百岛之中。

[iːtʃ] [wʌn][ɪz] ['wʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] , [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [triːz] [ˌoʊvər'spred][wɪð; wɪθ]

Each	**one**	**is**	**wooded**	**to**	**the**	**water's**	**edge**	**,**	**which**	**often**	**the**	**trees**	**overspread**	**with**
每个	一	是	树木繁茂的	到	这	水的	边缘	,	哪个	经常	这	树木	蔓延	和

[ˌaʊt'stretʃt] [baʊz] .

outstretched	**boughs**	**.**
伸展	树枝	.

每个村庄都树木繁茂，一直延伸到水边，树木的枝条常常伸展到水面上。

[ɪn'trænst] , [wiː; wi]['pæd(ə)l][ɑːn][ʌn'tɪl][wiː; wi] [liːv] [bɪ'haɪnd][ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] [swel] ,

Entranced	**,**	**we**	**paddle**	**on**	**until**	**we**	**leave**	**behind**	**all**	**trace**	**of**	**ocean**	**swell**	**,**
着迷	,	我们	桨	在	直到	我们	离开	在后面	全部	痕迹	的	海洋	膨胀	,

我们陶醉其中，继续划桨，直到完全消失在海浪的痕迹中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][taɪd][biː; bi] [loʊ] [soʊ] [ðæt] [oʊld] [siː] - [soʊkt] [snægz][ɑːr; ər] [siːn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	**if**	**the**	**tide**	**be**	**low**	**so**	**that**	**old**	**sea**	**-**	**soaked**	**snags**	**are**	**seen**	**upon**	**the**
和	如果	这	潮	是	低的	所以	那	老的	海	-	浸泡过	障碍	是	已见	之上	这

[ʃɔːr] ,

shore	**,**
支撑	,

如果潮水退低，可以看到岸边有被海水浸泡过的枯木，

[ænd; ənd] ['boʊldərz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['bɑ:rnəklz] [ænd; ənd] ['verid] ['kʌlərd] [si:] - [wi:dz] [ɪn] [ʃeɪdz]

and	boulders	thick	with	barnacles	and	varied	coloured	sea	-	weeds	in	shades
和	巨石	厚的	和	藤壶	和	多种多样	有色	海	-	杂草	在	色调

[ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] [red] ,

of	brown	and	red	,
的	棕色的	和	红色的	,

还有布满藤壶和各种棕色、红色海藻的巨石。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪt] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [blu:] ['mʌsl] ['ʃɛlz] , [ði:z] [ɔ:l] ,

and	here	and	there	great	clusters	of	blue	mussel	shells	,	these	all	,
和	这里	和	那里	伟大的	集群	的	蓝色的	蚌	贝壳	,	这些	全部	,

这里那里还有成堆的蓝色贻贝壳，这些都是

[ɪf] [ðə; ði]['wɔ:tər][bi:; bi][kɑ:m][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [baɪ][wɪnd] , [ɑ:r; ər] ['mɪrərd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs]

if	the	water	be	calm	and	undisturbed	by	wind	,	are	mirrored	on	the	surface
如果	这	水	是	冷静的	和	未受干扰	经过	风	,	是	镜像	在	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,

of	the	stream	,
的	这	溪流	,

如果水面平静，不受风扰，就会在溪流水面上形成倒影。

['fɔ:miŋ] ['pɪktʃərz] [moʊst] [rer] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .

forming	pictures	most	rare	and	beautiful	.
成型	图片	最多	稀有的	和	美丽的	.

形成极其罕见和美丽的画面。

[ðʌs] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ] ['evər] [freʃ] [dɪ'laɪt] [wi:; wi] [θred] [ðə; ði][kɑ:m] ['pæsɪdʒ] - [weɪz]

Thus	for	hours	with	ever	fresh	delight	we	thread	the	calm	passage	-	ways
因此	为了	小时	和	曾经	新鲜的	喜	我们	线	这	冷静的	通道	-	方式

[bɪ'twi:n] [ðoʊz] [ailz] .

between	those	isles	.
之间	那些	岛屿	.

于是，我们就这样兴致勃勃地在岛屿间平静的通道中穿行了几个小时。

[ʌv; əv] [waɪt] [sænd][ænd; ənd] ['paʊdərd] ['ʃɛlz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [wer] ['oʊʃ(ə)n] [swelz] [æt; ət]

Beachlets	of	white	sand	and	powdered	shells	are	found	where	ocean	swells	at
海滩	的	白色的	沙	和	粉末状	贝壳	是	成立	在哪里	海洋	涌浪	在

[taɪmz] [meɪ] [ri:tʃ] .

times	may	reach	.
时代	可能	抵达	.

在海浪有时会到达的地方，会发现由白色沙子和贝壳粉末组成的小海滩。

[ɑ:n] [ði:z] [wi:; wi][stroʊl][ænd; ənd] ['gæðər] [ˌæbə'loʊni] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['empti] [si:] [egz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

On	these	we	stroll	and	gather	abalone	shells	and	empty	sea	eggs	and	other
在	这些	我们	漫步	和	收集	鲍鱼	贝壳	和	空的	海	鸡蛋	和	其他

['relɪks] [ʌp] - [θroʊn] [baɪ] ['wɪntər] ['stɔrmz] .

relics	up	-	thrown	by	winter	storms	.
遗物	向上	-	抛掷	经过	冬天	暴风雨	.

我们漫步在这些地方，收集鲍鱼壳、空海蛋和其他被冬季风暴卷起的遗物。

[æt; ət] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [meɪ] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [nʊk] [wer] ['jɪrz] [ə'goʊ]['indiəns] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

At	evening	we	may	reach	a	sheltered	nook	where	years	ago	Indians	built	a	little
在	晚上	我们	可能	抵达	一个	避难所	角落	在哪里	年	前	印度人	建造	一个	小的

['ʃeltər] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [sʌn] [dɪ'send] ['ɪntu:][ðə; ði] ['westərn] [si:] .

shelter	in	which	to	sit	and	watch	the	sun	descend	into	the	western	sea	.
庇护所	在	哪个	到	坐	和	手表	这	太阳	下降	进入	这	西	海	.

傍晚时分，我们可能会到达一个隐蔽的角落，多年前，印第安人在那里建造了一个小棚子，人们坐在那里观看太阳落入西方的大海。

[pər'hæps][wi:; wi] [meɪ] ['kɑ:ndʒər][ʌp][ðə; ði]['ɪndi:ənz] [θɔ:t] , [hu:] [bɪlt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ʃeltər] ,

Perhaps	**we**	**may**	**conjure**	**up**	**the**	**Indian's**	**thought**	**,**	**who**	**built**	**that**	**little**	**shelter**	**,**
也许	我们	可能	变戏法	向上	这	印度人的	想法	,	WHO	建造	那	小的	庇护所	,

或许我们可以设想一下建造那间简陋小屋的印第安人的想法，

[ænd; ənd] [naɪt] [ɑ:n] [naɪt] [ɪn] ['glɔ:riəs] ['sʌmər] [taɪm] , [skwɔtid] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][sʌn][goʊ]

and	**night**	**on**	**night**	**in**	**glorious**	**summer**	**time**	**,**	**squatted**	**and**	**watched**	**the**	**sun**	**go**
和	夜晚	在	夜晚	在	辉煌	夏天	时间	,	蹲着	和	观看	这	太阳	去

[daʊn] .

down	**.**
向下	.

在美好的夏日夜晚，我蹲着，看着太阳落山。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['setɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

Such	**is**	**the**	**setting**	**for**	**the**	**following**	**tales**	**.**
这样的	是	这	环境	为了	这	下列的	故事	.

以下故事的背景便是如此。

[ə'mɪd] [sʌtʃ] [si:nz] [æz; əz] [ði:z] , [ðə; ði]['indiəns] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd] .

Amid	**such**	**scenes**	**as**	**these**	**,**	**the**	**Indians**	**lived**	**and**	**died**	**.**
之中	这样的	场景	作为	这些	,	这	印度人	居住地	和	死亡	.

在这样的场景中，印第安人生老病死。

[ðə; ði] ['sʌmər] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] -

THE	**SUMMER**	**HOME**	**OF**	**THE**	**SESHAHTS**
这	夏天	家	的	这	-

塞沙特家族的避暑别墅

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['aɪlənd]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [kɔ:ld] [hoʊ] - [ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] - [ɑ:] ,

There	**is**	**an**	**island**	**larger**	**than**	**the**	**rest**	**,**	**called**	**Ho**	**-**	**moh**	**-**	**ah**	**,**
那里	是	一个	岛	更大的	比	这	休息	,	称为	何	-	莫氏	-	啊	,

岛上有一个比其他岛屿都大的岛屿，叫做霍莫阿岛（Ho-moh-ah）。

[wer] [wʌns][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv] - [meɪd] [ðer; ðər] ['sʌmər] [hoʊm] .

where	**once**	**the**	**tribe**	**of**	**Seshahts**	**made**	**their**	**summer**	**home**	**.**
在哪里	一次	这	部落	的	-	制成	他们的	夏天	家	.

这里曾是塞沙特部落的避暑胜地。

[ˌaɪ 'ti:][laɪz] [wel] [aʊt][tu:; tə] [si:] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃeltərd] [saɪd][ðə; ði] - [lɪvd] .

It	**lies**	**well**	**out**	**to**	**sea**	**,**	**and**	**on**	**the**	**sheltered**	**side**	**the**	**Seshahts**	**lived**	**.**
它	谎言	出色地	出去	到	海	,	和	在	这	避难所	边	这	-	居住地	.

它位于远离海岸的海面上，塞沙赫特人就住在背风的一侧。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][wʌz; wəz] - .

The	**chief**	**of**	**the**	**tribe**	**was**	**Shewish**	**.**
这	首席	的	这	部落	曾是	-	.

部落首领名叫谢维什。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] , [soʊ][lɑ:rdʒ][ðæt] [wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt]

His	**house**	**was**	**large**	**,**	**so**	**large**	**that**	**when**	**he**	**called**	**his**	**people**	**to**	**a**	**great**
他的	房子	曾是	大的	,	所以	大的	那	什么时候	他	称为	他的	人们	到	一个	伟大的

['pɑ:tˌlætʃ] ,

potlatch	**,**
波特拉奇	,

他的房子很大，大到当他召集族人参加盛大的宴会时，

[ðeɪ] [ɔ:l][kʊd; kəd][faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] [æn; ən]['æmp(ə)l] [speɪs] [tu:; tə] [fi:st] [ænd; ənd] [dæns] .

they	**all**	**could**	**find**	**within**	**its**	**walls**	**an**	**ample**	**space**	**to**	**feast**	**and**	**dance**	**.**
他们	全部	可以	寻找	之内	它是	墙壁	一个	充足	空间	到	盛宴	和	舞蹈	.

他们都能在这栋建筑里找到足够的空间来宴饮跳舞。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [laɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [oʊld] [taɪm] [d'welɪŋz] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n] ['sɪmp(ə)l] [laɪnz] ,

His	house	like	all	the	old	time	dwellings	was	built	on	simple	lines	,
他的	房子	喜欢	全部	这	老的	时间	住宅	曾是	建造	在	简单的	线条	,

他的房子和所有老式房屋一样，设计简洁。

[ðə; ði] [θri:] [greɪt] [ru:f] - [lɔ:gz] [i:tʃ] [ʌv; əv] ['sɪŋg(ə)l] [tri:z] , [ʌp'held] [baɪ] [poʊsts] [ʌv; əv] ['æmp(ə)l] [gɜ:rθ] .

the	three	great	roof	-	logs	each	of	single	trees	,	upheld	by	posts	of	ample	girth	.
这	三	伟大的	屋顶	-	日志	每个	的	单身的	树木	,	维持	经过	帖子	的	充足	周长	.

三根巨大的屋顶原木，每根都是由一棵完整的树干制成，由粗壮的柱子支撑。

[ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [ru:f] [ʌv; əv] [waɪd] - [splɪt] ['si:dər] ['bɔrdz] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [laɪ] [kloʊz] ,

The	sides	and	roof	of	wide	-	split	cedar	boards	were	adzed	to	lie	close	,
这	侧面	和	屋顶	的	宽的	-	分裂	雪松	板	是	已售出	到	说谎	关闭	,

宽劈开的雪松木板的侧面和屋顶被斧头凿得紧密贴合。

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] ['ɪntu:] [pleɪs] [baɪ] ['twɪstɪd] ['si:dər] [roʊp] .

and	fastened	into	place	by	twisted	cedar	rope	.
和	系紧	进入	地方	经过	扭曲	雪松	绳索	.

并用扭曲的雪松绳固定到位。

[wɪ'ðɪn] , [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['plætfɔ:rm] [tu:] [fi:t] [haɪ] .

Within	,	on	either	side	was	raised	a	wooden	platform	two	feet	high	.
之内	,	在	任何一个	边	曾是	提高	一个	木制的	平台	二	脚	高的	.

里面两侧各有一个两英尺高的木制平台。

[ðɪs] ['plætfɔ:rm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɔ:r] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['sekʃnz] [wʌz; wəz]

This	platform	and	a	portion	of	the	floor	adjoining	it	in	sections	was
这	平台	和	一个	部分	的	这	地面	相邻的	它	在	部分	曾是

[pa:'tiʃənd] [ɔ:f] [baɪ] [skri:nz] [ʌv; əv] ['si:dər] [mæts] .

partitioned	off	by	screens	of	cedar	mats	.
分区	离开	经过	屏幕	的	雪松	垫子	.

这个平台和与其相邻的部分地板被雪松垫隔开。

[i:tʃ] ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [kleɪmd] [kloʊz] ['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃi:f] .

Each	section	was	the	home	of	such	as	claimed	close	kinship	with	the	chief	.
每个	部分	曾是	这	家	的	这样的	作为	声称	关闭	亲属关系	和	这	首席	.

每个区域都居住着那些声称与酋长有密切亲缘关系的人。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [fɔ:r; fər] [ɪts] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] [wʌz; wəz] ['kɑ:mən] [tu:; tə] [ɔ:l] [hu:] [lɪvd] [ˌðer'ɪn] .

The	centre	of	the	lodge	for	its	whole	length	was	common	to	all	who	lived	therein	.
这	中心	的	这	小屋	为了	它是	所有的	长度	曾是	常见的	到	全部	WHO	居住地	其中	.

整个旅馆的中心区域是所有居住其中的人共用的。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kʊkt] [ðer; ðər] [fu:d] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['faɪər] ,

The	people	cooked	their	food	upon	the	common	fire	,
这	人们	煮熟	他们的	食物	之上	这	常见的	火	,

人们在公共火堆上烹制食物。

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kɜ:rld] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən] ['eksɪt] [θru:] [ðə; ði] [smoʊk] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ru:f] .

the	smoke	of	which	curled	up	and	found	an	exit	through	the	smoke	hole	in	the	roof	.
这	抽烟	的	哪个	卷曲	向上	和	成立	一个	出口	通过	这	抽烟	洞	在	这	屋顶	.

烟雾卷起，从屋顶的烟囱孔排出。

[ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] ['tenənt] [baɪ] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] - [leɪ] ['fɜ:rðɪst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔ:r] .

The	section	tenanted	by	the	family	of	Shewish	lay	furthest	from	the	door	.
这	部分	已出租	经过	这	家庭	的	-	躺	最远	从	这	门	.

谢维什一家居住的那部分离大门最远。

[noʊ] ['fiːtʃər] [ɪk'sept] [wʌn] [mɑːrkt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv] ['lesər] [men] .

No	feature	except	one	marked	it	as	different	from	the	homes	of	lesser	men	.
不	特征	除了	一	标记	它	作为	不同的	从	这	房屋	的	较少	男人	.

除了一个特征外，它与普通人的住所并无二致。

[ə; eɪ] ['pɪktəˌgræfɪk] ['peɪntɪŋ] - - [ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fæməli][ʌv; əv] -

A	pictographic	painting	-	-	the	Coat	of	Arms	of	the	great	family	of	Shewish
一个	象形文字	绘画	-	-	这	外套	的	武器	的	这	伟大的	家庭	的	-

[hʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɔːl] .

hung	upon	the	wall	.
悬挂	之上	这	墙	.

墙上挂着一幅象形绘画——谢维什显赫家族的族徽。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [toʊld][ɪn] ['græfɪk] [fɔːrm] [haʊ] [keɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [tuː; tə][biː; bi] [feɪmd]

The	picture	told	in	graphic	form	how	came	the	name	of	Shewish	to	be	famed
这	图片	讲述	在	形象的	形式	如何	来了	这	姓名	的	-	到	是	著名的

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] .

among	the	hunters	of	the	whale	.
之中	这	猎人	的	这	鲸	.

这幅图生动地讲述了谢维什这个名字是如何在捕鲸者中声名鹊起的。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][toʊld][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrdz] .

It	also	told	the	legend	of	the	THUNDER	BIRDS	.
它	还	讲述	这	传奇	的	这	雷	鸟类	.

它还讲述了雷鸟的传说。

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrdz]

THE	LEGEND	OF	THE	THUNDER	BIRDS
这	传奇	的	这	雷	鸟类

雷鸟传奇

[neɪmz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] " [ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrdz]

NAMES	OCCURRING	IN	"	THE	LEGEND	OF	THE	THUNDER	BIRDS
姓名	发生	在	"	这	传奇	的	这	雷	鸟类

《雷鸟传奇》中出现的名字

" [kuːləkuːlə][ɪz][ðə; ði] [[wʌn]] [tʃɪ'nuːkˌʃɪ'nuːk][wɜːrd][fɔːr; fər][bɜːrd] .

"	Kulakula	is	the	[	1	]	Chinook	word	for	Bird	.
"	库拉库拉	是	这	[	1	]	奇努克	单词	为了	鸟	.

“Kulakula 是奇努克语中‘鸟’的意思。

[tiː] - [t'siː, 'siː] - [kɪn] [ɔːr] - [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['bɑːrkli] [saʊnd] ['indiəns][tuː; tə]

Tee	-	tse	-	kin	or	Tootooch	is	the	name	given	by	the	Barkley	Sound	Indians	to
球座	-	谢	-	亲属	或者	-	是	这	姓名	给定	经过	这	巴克利	声音	印度人	到

[ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] ,

the	Thunder	Bird	,
这	雷	鸟	,

Tee-tse-kin 或 Tootooch 是巴克利湾印第安人给雷鸟起的名字。

[ə; eɪ] ['maɪti] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [bɜːrd][ɪn]['ɪndiən] [mɪ'θɑːlədʒi] .

a	mighty	supernatural	bird	in	Indian	mythology	.
一个	强大的	超自然	鸟	在	印度	神话	.

印度神话中威力强大的神鸟。

- , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪz] ['betər] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm]

Howchulis	,	the	land	of	the	Howchucklesahts	,	is	better	known	by	the	name
-	,	这	土地	的	这	-	,	是	更好的	已知	经过	这	姓名

-

Uchucklesit	,
-	,

Howchulis，即 Howchucklesahts 的土地，更为人熟知的名字是 Uchucklesit。

[ə; eɪ] [seɪf] ['hɑːrbər] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæl'bɜːrni][kə'næl][æt; ət][ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

a	safe	harbour	on	the	west	side	of	the	Alberni	Canal	at	its	junction	with
一个	安全的	港口	在	这	西方	边	的	这	阿尔伯尼	运河	在	它是	交汇处	和

['bɑːrkli] [saʊnd] .

Barkley	Sound	.
巴克利	声音	.

在阿尔伯尼运河与巴克利海峡交汇处的西侧，有一个安全的港口。

- [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fɪʃɪŋ] ['ɪndəstri] .

Uchucklesit	is	now	the	centre	of	an	important	fishing	industry	.
-	是	现在	这	中心	的	一个	重要的	钓鱼	行业	.

乌丘克莱西特现在是重要的渔业中心。

- , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːrsənɪdʒ] [ɪn]['ɪndiən] [mɪ'θɑːlədʒi] , [ə; eɪ][bɪ'nefɪs(ə)nt] ['biːɪŋ] ,

Quawteaht	,	is	a	great	personage	in	Indian	mythology	,	a	beneficent	being	,
-	,	是	一个	伟大的	人士	在	印度	神话	,	一个	仁慈的	存在	,

Quawteaht是印度神话中的一位伟大人物，一位仁慈的存在。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [baɪ] ['meni] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][proʊ'dʒenɪtər][ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] .

and	considered	by	many	to	be	the	progenitor	of	their	race	.
和	经过考虑的	经过	许多	到	是	这	始祖	的	他们的	种族	.

并被许多人认为是他们种族的始祖。

[[wʌn]] [tʃɪ'nuːkˌʃɪ'nuːk] ,

[	1	]	CHINOOK	,
[	1	]	奇努克	,

[1] 奇努克，

[ɪz][ə; eɪ]['dʒɑːrgən][ɔːr] [treɪd] ['læŋgwɪdʒ] [stɪl] [juːst] [ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [bəuθ][baɪ]

is	a	jargon	or	trade	language	still	used	on	the	coast	of	British	Columbia	both	by
是	一个	行话	或者	贸易	语言	仍然	用过的	在	这	海岸	的	英国	哥伦比亚	两个都	经过

[ðə; ði] [waɪt] [men][ɪn] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ,

the	white	men	in	conversing	with	the	Indians	,
这	白色的	男人	在	对话	和	这	印度人	,

是一种行话或贸易语言，至今仍在不列颠哥伦比亚沿海地区使用，白人用它来与印第安人交谈。

['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði]['lætər] [wen] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][traɪb] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]

also	by	the	latter	when	talking	to	members	of	a	tribe	speaking	a	different
还	经过	这	后者	什么时候	说	到	成员	的	一个	部落	请讲	一个	不同的

['daɪəlekt] .

dialect	.
方言	.

后者在与说不同方言的部落成员交谈时也会这样做。

[tʃɪ'nuːkˌʃɪ'nuːk][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] [ænd; ənd]['ɪndiən] [wɜːrdz] .

Chinook	is	a	combination	of	English	,	French	and	Indian	words	.
奇努克	是	一个	组合	的	英语	,	法语	和	印度	字	.

Chinook 是英语、法语和印度语词汇的组合。

[ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrdz]

THE	LEGEND	OF	THE	THUNDER	BIRDS
这	传奇	的	这	雷	鸟类

雷鸟传奇

[ðə; ði] ['fɪgjər] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktəˌgræfɪk] ['peɪntɪŋ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['mæməθ]

The	figure	at	the	base	of	the	pictographic	painting	represents	the	mammoth
这	数字	在	这	根据	的	这	象形文字	绘画	代表	这	长毛象

[weɪl] [ə'pɑːn] [huːz] [bæk] [ðə; ði] [hoʊl] [kri'eɪʃ(ə)n] [rests] .

whale	upon	whose	back	the	whole	creation	rests	.
鲸	之上	谁	后退	这	所有的	创建	休息	.

壁画底部的图案代表着巨大的鲸鱼，整个世界都依附在它的背上。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪl] [ɑːr; ər] [siːn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][kuːləkuːlə][ðə; ði]

Above	the	whale	are	seen	the	head	and	wings	of	the	giant	Kulakula	the
多于	这	鲸	是	已见	这	头	和	翅膀	的	这	巨大的	库拉库拉	这

[tiː] - [t'siː, 'siː] - [kɪn][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] [wɪtʃ] [dwelz] [ə'lɔːft] .

Tee	-	tse	-	kin	the	Thunder	Bird	which	dwells	aloft	.
球座	-	谢	-	亲属	这	雷	鸟	哪个	居住地	高空	.

在鲸鱼上方可以看到巨大的库拉库拉（Kulakula）的头部和翅膀，它就是蒂特塞金（Tee-tse-kin），雷鸟，栖息在高空。

[wen] [hiː; hi][flæps][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɔːr]['iːv(ə)n] [muːvz] [ə; eɪ] [kwɪl] [ðə; ði] ['θʌndər] [piːlz] .

When	he	flaps	his	wings	or	even	moves	a	quill	the	thunder	peals	.
什么时候	他	襟翼	他的	翅膀	或者	甚至	移动	一个	鹅毛笔	这	雷	果皮	.

当他拍打翅膀，甚至移动一根羽毛时，都会发出雷鸣般的巨响。

[wen] [hiː; hi] [blɪŋks] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [straɪks] .

When	he	blinks	his	eyes	the	lightning	strikes	.
什么时候	他	眨眼	他的	眼睛	这	闪电	罢工	.

他眨眼的时候，闪电就击中了他。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][daɪ'menʃ(ə)nz][laɪz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [pɔːz] [ɪn]

Upon	his	back	a	lake	of	large	dimensions	lies	,	from	which	the	water	pours	in
之上	他的	后退	一个	湖	的	大的	方面	谎言	,	从	哪个	这	水	倾倒	在

['θʌndər] ['stɔrmz] .

thunder	storms	.
雷	暴风雨	.

他的背上躺着一个巨大的湖泊，湖水在雷雨中倾泻而下。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][loʊn][sər'vaɪvər][ʌv; əv] [fɔːr] [greɪt] ['θʌndər] [bɜːrdz] [wɪtʃ] [dwelt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

He	is	the	lone	survivor	of	four	great	Thunder	Birds	which	dwelt	upon	the
他	是	这	孤独	幸存者	的	四	伟大的	雷	鸟类	哪个	居住	之上	这

['maʊntnz] [ʌv; əv] - .

mountains	of	Uchucklesit	.
山脉	的	-	.

他是居住在乌丘克勒西特山脉上的四只伟大的雷鸟中唯一的幸存者。

[ðiːz] ['maɪti] [bɜːrdz] [sə'steɪnd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [weɪlz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði]

These	mighty	birds	sustained	themselves	on	whales	,	which	they	would	carry	to	the
这些	强大的	鸟类	持续	他们自己	在	鲸鱼	,	哪个	他们	会	携带	到	这

['maʊnt(ə)n] [piːks] ,

mountain	peaks	,
山	高峰	,

这些威猛的鸟类以鲸鱼为食，它们会将鲸鱼拖到山顶。

[wer] ['indiəns] [seɪ] , [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] ['meni] [weɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .

where	Indians	say	,	the	bones	of	many	whales	have	been	found	.
在哪里	印度人	说	,	这	骨头	的	许多	鲸鱼	有	到过	成立	.

据印第安人说，在那里发现了许多鲸鱼的骨骼。

[wʌn] [taɪm] [ðə; ði] " [greɪt] [wʌn] , " - [di'zaiərɪŋ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['maɪti] ['θʌndər] [bɜːrdz]

One	time	the	"	Great	One	,	"	Quawteaht	desiring	to	destroy	the	mighty	Thunder	Birds
一	时间	这	"	伟大的	一	,	"	-	渴望	到	破坏	这	强大的	雷	鸟类

,

,

,

从前，那位"伟大的"夸特想要摧毁强大的雷鸟，

['entərd] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] , [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] ['sloʊli] [ə'proʊtʃt] - [ʃɔːr]

entered	the	body	of	a	whale	,	and	swimming	slowly	approached	Howchulis	shore
进入	这	身体	的	一个	鲸	,	和	游泳	缓慢地	接近	-	支撑

.

.

.

进入鲸鱼体内，缓缓游向豪丘利斯海岸。

[ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrdz] [ɪ'spaɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðer; ðər] [haɪ] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [daʊn]

The	Thunder	Birds	espied	it	from	their	high	retreat	,	and	sweeping	down
这	雷	鸟类	窥视	它	从	他们的	高的	撤退	,	和	扫荡	向下

[meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] .

made	ready	for	the	fray	.
制成	准备好	为了	这	磨损	.

雷鸟从高处发现了它，俯冲而下，准备迎战。

[fɜːrst][wʌn] [ə'tækt] [ænd; ənd] [droʊv] [hɪz; ɪz] ['tæləns] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['weɪlz, 'hweɪlz] [bæk] ,

First	one	attacked	and	drove	his	talons	deep	into	the	whale's	back	,
第一的	一	遭到攻击	和	驾驶	他的	利爪	深的	进入	这	鲸鱼的	后退	,

第一头鲸鱼发起攻击，将利爪深深地刺入鲸鱼的背部。

[ðen] ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [wɪŋz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] .

then	spreading	his	broad	wings	he	tried	to	rise	.
然后	传播	他的	广阔	翅膀	他	尝试	到	上升	.

然后他展开宽大的翅膀，试图飞向天空。

[ðen] - [geɪv] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [weɪl] , [wɪtʃ] ['saʊndɪd] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [tiː]

Then	Quawteaht	gave	strength	to	the	great	whale	,	which	sounded	,	dragging	the	Tee
然后	-	给予	力量	到	这	伟大的	鲸	,	哪个	听起来	,	拖拽	这	球座

- [t'siː, 'siː] - [kɪn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .

-	tse	-	kin	beneath	the	waves	.
-	谢	-	亲属	下面	这	波浪	.

然后夸特亚特赋予了巨鲸力量，巨鲸发出低沉的咆哮，将提特斯金拖入了波涛之下。

[ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [weɪl] ;

Up	came	the	whale	;
向上	来了	这	鲸	;

鲸鱼浮了上来;

[ə; eɪ] ['sekənd] ['θʌndər] [bɜːrd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [droʊv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [klɔːz] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði]

a	second	Thunder	Bird	with	all	his	force	drove	his	strong	claws	deep	into	the
一个	第二	雷	鸟	和	全部	他的	力量	驾驶	他的	强的	爪子	深的	进入	这

['kwɪvərɪŋ] [fleʃ] .

quivering	flesh	.
颤抖	肉	.

第二只雷鸟使出全力，将强有力的利爪深深刺入颤抖的血肉之中。

[ðen] - [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [geɪv] [streŋθ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['mæm(ə)l] [plʌndʒd]

Then	Quawteaht	a	second	time	gave	strength	and	down	the	mammal	plunged
然后	-	一个	第二	时间	给予	力量	和	向下	这	哺乳动物	暴跌

['drægɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['sekənd] ['θʌndər] [bɜːrd] .

dragging	with	him	the	second	Thunder	Bird	.
拖拽	和	他	这	第二	雷	鸟	.

然后夸特亚特第二次使出全力，那只哺乳动物猛地向下扑去，拖着第二只雷鸟一起坠落。

[ə; eɪ][θɜːrd][wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn] ['mænər] ['sɪmələr] .

A	third	was	drowned	in	manner	similar	.
一个	第三	曾是	溺水	在	方式	相似的	.

第三名溺亡者的情况与此类似。

[ðeər'æt] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd][læst] - [tʊk] [wɪŋ] [ænd; ənd][fled][tuː; tə]['dɪstənt] [haɪts] ,

Thereat	the	fourth	and	last	Tootooch	took	wing	and	fled	to	distant	heights	,
那里	这	第四	和	最后的	-	采取	翼	和	逃亡	到	遥远	高度	,

于是，第四只也是最后一只嘟嘟鸟展翅飞向了遥远的高空。

[wer] [hiː; hi][hæz; həz]['evər] [sɪns] [rɪ'meɪnd] .

where	he	has	ever	since	remained	.
在哪里	他	有	曾经	自从	剩余	.

此后他就一直待在那里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrdz] .
This is the story of the Thunder Birds .
这 是 这 故事 的 这 雷 鸟类 .

这是雷鸟的故事。

[haʊ] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪl] ['hʌntər]
HOW SHEWISH BECAME A GREAT WHALE HUNTER
如何 - 成为 一个 伟大的 鲸 猎人

希维什如何成为一名伟大的捕鲸人

[neɪmz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] -
NAMES OCCURRING IN THE LEGEND OF SHEWISH
姓名 发生 在 这 传奇 的 -

希维什传说中出现的名字

[ðə; ði] ['kɪlər] [weɪl] [ɔːr][kɑː] - [kaʊ] - [ɪn][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dɔːrsl] [fɪn] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l]
The Killer Whale or Ka - Kow - in has a large dorsal fin shown in a conventional
这 杀手 鲸 或者 卡 - 考 - 在 有 一个 大的 背侧 鳍 所示 在 一个 传统的
['mænər] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktəgræf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
manner in the pictograph between the Thunder Bird and the face of the
方式 在 这 象形文字 之间 这 雷 鸟 和 这 脸 的 这
['ɪndiən][gɜːrl] ,
Indian girl ,
印度 女孩 ,

虎鲸（或称卡考因鲸）的背鳍很大，在雷鸟和印第安少女脸庞之间的象形文字中以传统的方式描绘出来。

['sɪstər][tuː; tə] - .
sister to Shewish .
姐姐 到 - .

Shewish的妹妹。

[ðə; ði] ['kɪlər] [weɪl] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] ['embləm] [ɔːr] [krest] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]
The Killer Whale was often used as a family emblem or crest and as a
这 杀手 鲸 曾是 经常 用过的 作为 一个 家庭 徽 或者 波峰 和 作为 一个
[sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['pɜːrsən(ə)l] [neɪmz] [wɜːr; wər] [dɪ'raɪvd] .
source from which personal names were derived .
来源 从 哪个 个人的 姓名 是 衍生的 .

虎鲸经常被用作家族徽章或族徽，也是个人名字的来源。

- [ɔːr] [kluːts] - [ə; eɪ] - ['mɑː] ['plʊrəl] - [ðə; ði]['ɪndiən][wɜːrd][fɔːr; fər] " ['mærid]
Klootsmah or Kloots - a - mah plural Klootsmuk the Indian word for " married
- 或者 克鲁茨 - 一个 - 玛 复数 - 这 印度 单词 为了 " 已婚
['wʊmən] " [bʌt; bət] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['ledʒəndz][fɔːr; fər]['gɝːlz][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪmɪn] .
woman " but used in the legends for girls as well as women .
女士 " 但 用过的 在 这 传说 为了 女孩们 作为 出色地 作为 女性 .

Klootsmah 或 Kloots-a-mah 复数形式为 Klootsmuk，是印度语中"已婚妇女"的意思，但在传说中也用来指女孩和妇女。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['gɪlbərt] ['mælkəm] [spraʊt] [huː] [lɪvd] [ɪn][ˌæl'bɜːrni][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] " ['sɪkstiz] " [ðə; ði]
According to Gilbert Malcolm Sproat who lived in Alberni in the early " sixties " the
根据 到 吉尔伯特 马尔科姆 斯普罗特 WHO 居住地 在 阿尔伯尼 在 这 早期的 " 六十年代 " 这
[tɜːrm] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][ɔːr] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] " [hɑː] - - - [ɪz] " [ænd; ənd][fɔːr; fər]
term used for a young girl or daughter was " Ha - quitl - is " and for
学期 用过的 为了 一个 年轻的 女孩 或者 女儿 曾是 " 哈 - - - 是 " 和 为了
[æn; ən] [ˌʌn'mærid] ['wʊmən] " [hɑː] - - .
an unmarried woman " Ha - quatl .
一个 未婚 女士 " 哈 - - .

据六十年代初居住在阿尔伯尼的吉尔伯特·马尔科姆·斯普罗特 (Gilbert Malcolm Sproat) 所说，当时用来指年轻女孩或女儿的词是"Ha-quitl-is"，而用来指未婚女性的词是"Ha-quatl"。

" - - - [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [traɪb] [ʌv; əv] ['indiəns] ,
" **Toquaht** **-** **-** **the** **home** **of** **the** **Toquaht** **tribe** **of** **Indians** **,**
" - - - 这 家 的 这 - 部落 的 印度人 ,

“托夸特——托夸特印第安部落的家园，

[æn; ən] [oʊld] ['set(ə)lmənt] [ɑ:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] ['bɑ:rkli] [saʊnd] [bɪ'twi:n] [ˌju:'klu:lɪt] [ænd; ənd]
an **old** **settlement** **on** **the** **north** **shore** **of** **Barkley** **Sound** **between** **Ucluelet** **and**
一个 老的 沉降 在 这 北 支撑 的 巴克利 声音 之间 尤克卢利特 和
['paɪpˌstem] ['ɪnlet] .
Pipestem **Inlet** **.**
烟斗杆 进口 .

位于巴克利海峡北岸，介于尤克卢利特和派普斯滕湾之间的一个古老定居点。

[ðə; ði] - ,
The **Kutsack** **,**
这 - ,

库特萨克，

[ɔ:r] ['kæts] - [hɛk] [ɪz] [ə; eɪ] [lu:s] [kloʊk] [ɔ:r] ['mænt(ə)l] ['woʊv(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔ:ft] ['ɪnər] [bɑ:rk] [ʌv; əv]
or **Kats** **-** **hek** **is** **a** **loose** **cloak** **or** **mantle** **woven** **from** **the** **soft** **inner** **bark** **of**
或者 猫 - 赫克 是 一个 松动的 披风 或者 地幔 编织 从 这 柔软的 内 吠 的
[ðə; ði] ['jeloʊ] ['si:dər] [tri:] .
the **yellow** **cedar** **tree** **.**
这 黄色的 雪松 树 .

或者 Kats-hek 是一种用黄杉树柔软的内皮编织而成的宽松斗篷或披风。

['ɪndiən] [mæts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnər] [bɑ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] ['si:dər] .
Indian **mats** **were** **made** **from** **the** **inner** **bark** **of** **the** **red** **cedar** **.**
印度 垫子 是 制成 从 这 内 吠 的 这 红色的 雪松 .

印第安人的垫子是用红雪松的内皮制成的。

[haʊ] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪl] ['hʌntər]
HOW **SHEWISH** **BECAME** **A** **GREAT** **WHALE** **HUNTER**
如何 - 成为 一个 伟大的 鲸 猎人

希维什如何成为一名伟大的捕鲸人

[ðə; ði] ['sentər] ['fɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktəˌgræfɪk] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [wʊlf] [groʊ'teskli] [drɔ:n] .
The **centre** **figure** **in** **the** **pictographic** **painting** **is** **a** **wolf** **grotesquely** **drawn** **.**
这 中心 数字 在 这 象形文字 绘画 是 一个 狼 怪诞地 绘制 .

这幅象形绘画的中心人物是一头造型怪诞的狼。

[wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər] ['bɑ:di] [fɔ:r] [jʌŋ] [wʊlvz] [ɑ:r; ər] [si:n] .
Within **her** **body** **four** **young** **wolves** **are** **seen** **.**
之内 她 身体 四 年轻的 狼 是 已见 .

在她体内可以看到四只幼狼。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [wʊlf] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɪlər] [weɪl] [sə:'maunt] [baɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θʌndər]
Above **the** **wolf** **is** **a** **killer** **whale** **surmounted** **by** **a** **second** **picture** **of** **the** **Thunder**
多于 这 狼 是 一个 杀手 鲸 克服 经过 一个 第二 图片 的 这 雷
[bɜ:rd] ,
Bird **,**
鸟 ,

狼的上方是一头虎鲸，虎鲸上方是雷鸟的图案。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [left] [tɑ:p] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktəgræf] [ɪz] [si:n] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ]
and **in** **the** **left** **top** **corner** **of** **the** **pictograph** **is** **seen** **the** **face** **of** **a** **young**
和 在 这 左边 顶部 角落 的 这 象形文字 是 已见 这 脸 的 一个 年轻的
- [ɔ:r] ['ɪndiən] [gɜ:rl] .
klootsmah **or** **Indian** **girl** **.**
- 或者 印度 女孩 .

在象形文字的左上角可以看到一个年轻的克鲁茨玛（klootsmah）或印度女孩的脸。

[haʊ] ['streɪndʒli] [ɑːr; ər][hɜːr; hər] [fitʃər] ['piktʃəd] .

How	strangely	are	her	features	pictured	.
如何	奇怪的	是	她	特征	如图所示	.

照片中她的容貌多么奇怪啊。

[wɪð; wɪθ] [ˌʌp'tɜːrnd] [hændz][ʃiː; ʃi] [geiziz] [ɪn][ə; eɪ][blæŋk][ʌn'veriɪŋˌʌn'væriɪŋ] [ster] .

With	upturned	hands	she	gazes	in	a	blank	unvarying	stare	.
和	翻转	双手	她	凝视	在	一个	空白的	不变的	盯	.

她双手向上，目光空洞而坚定地凝视着前方。

[ʃiː; ʃi][hoʊldz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðɪs] [oʊld] [teɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [skroʊl] [pə'petʃuːˌeɪts] .

She	holds	the	key	to	this	old	tale	which	the	great	scroll	perpetuates	.
她	持有	这	钥匙	到	这	老的	故事	哪个	这	伟大的	滚动	延续	.

她掌握着解开这卷古老故事的关键，而这故事正是那卷巨卷所传颂的。

[wʌn] [taɪm] [ðɪs] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] ,

One	time	this	Indian	maiden	,	daughter	of	a	chief	of	great	renown	,
一	时间	这	印度	少女	,	女儿	的	一个	首席	的	伟大的	名声	,

从前，有一位印第安少女，是位声名显赫的酋长的女儿，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] ['sɪstər] [left][ðer; ðər][hoʊm][ɑːn] ['vɪlɪdʒ] ['aɪlənd] .

with	her	two	sisters	left	their	home	on	Village	Island	.
和	她	二	姐妹	左边	他们的	家	在	村庄	岛	.

她和她的两个姐妹离开了位于村庄岛上的家。

[ðeɪ] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['siːdər][bɑːrk] [wɪtʃ] [gruː] [ɪn]['kwɑːntəti][ə'pɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

They	went	in	search	of	yellow	cedar	bark	which	grew	in	quantity	upon	the	mountain
他们	去	在	搜索	的	黄色的	雪松	吠	哪个	生长	在	数量	之上	这	山

[tɑːp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

top	above	the	village	,
顶部	多于	这	村庄	,

他们去寻找生长在村庄上方山顶上的黄杉树皮。

[ʌv; əv] - .

of	Toquaht	.
的	-	.

托夸特。

[ðə; ði]['siːdər][bɑːrk][ɪz] ['haɪli] [praɪzd] ,

The	cedar	bark	is	highly	prized	,
这	雪松	吠	是	高度	珍贵的	,

雪松树皮非常珍贵。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sæp] [ə'sendz] [ɪn] [meɪ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [nuː] [bɔːrn] [griːn] ,

and	when	the	sap	ascends	in	May	to	feed	the	new	born	green	,
和	什么时候	这	树液	上升	在	可能	到	喂养	这	新的	出生	绿色的	,

当树液在五月上升，滋养新生的嫩芽时，

[ðə; ði][bɑːrk][ɪz] [luːs] [ænd; ənd] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] ,

the	bark	is	loose	and	easily	removed	,
这	吠	是	松动的	和	容易地	已移除	,

树皮松动，很容易去除。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] - [kʌts] [ðə; ði][bɑːrk] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][sæp][hæf] [raʊnd] [ðə; ði] [triː]

and	when	the	klootsmah	cuts	the	bark	through	to	the	sap	half	round	the	tree
和	什么时候	这	-	削减	这	吠	通过	到	这	树液	一半	圆形的	这	树

[ænd; ənd] [pulz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [streŋθ] ,

and	pulls	with	all	her	strength	,
和	拉	和	全部	她	力量	,

当克鲁茨玛用尽全力将树皮砍穿到树液层，绕树半圈后，

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [ɪn] [strɪps] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði] [triː] [tɪl] [ðə; ði] [fɜːrst] [brænʧ] [ɪz] [riːʧt] ,

it	comes	in	strips	from	off	the	tree	till	the	first	branch	is	reached	,
它	来	在	条状物	从	离开	这	树	直到	这	第一的	分支	是	达到	,

它从树上断断续续地掉落，直到到达第一个树枝为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [breɪks] [ænd; ənd] [fɔːlz] [əˈbiːdiənt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [dɑːrk] [fiːt] .

and	then	it	breaks	and	falls	obedient	at	her	dark	feet	.
和	然后	它	休息	和	瀑布	听话	在	她	黑暗的	脚	.

然后它破碎了，顺从地倒在了她漆黑的脚下。

[ðə; ði] - [roʊlz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] ,

The	klootsmah	rolls	it	up	and	puts	it	in	the	basket	on	her	back	,
这	-	卷	它	向上	和	放置	它	在	这	篮子	在	她	后退	,

克鲁茨玛把它卷起来，放进背上的篮子里。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈriːʧɪz] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [splɪts] [ðə; ði] [bɑːrk] , [ænd; ənd] [paʊndz] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈtwiːn] [stoʊnz] ,

and	when	she	reaches	home	she	splits	the	bark	,	and	pounds	it	between	stones	,
和	什么时候	她	到达	家	她	分裂	这	吠	,	和	磅	它	之间	石头	,

她回到家后，将树皮劈开，用石头捶打。

[wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] [ˈsɔːfnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] [wɜːrk] [ðə; ði] [ˈfaɪbəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] ,

with	water	softening	it	,	and	after	long	and	tedious	work	the	fibres	being	separated	,
和	水	软化	它	,	和	后	长的	和	乏味	工作	这	纤维	存在	分开	,

用水软化后，经过长时间繁琐的工作，纤维被分离出来。

[ʃiː; ʃi] [klenziz] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wiːvz] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [kloʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [truː] [ɑːrˈtɪstɪk] [teɪst] ,

she	cleanses	them	and	weaves	them	into	cloaks	,	and	then	with	true	artistic	taste	,
她	清洁	他们	和	编织	他们	进入	斗篷	,	和	然后	和	真的	艺术	品尝	,

她将它们清洗干净，织成斗篷，然后凭借真正的艺术品味，

[trɪmz] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪti] [fɜːr] .

trims	them	with	pretty	fur	.
修剪	他们	和	漂亮的	毛皮	.

用漂亮的毛皮装饰它们。

[ðə; ði] [ˈdɔtɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈaɪlənd] [ʧiːf] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [fuːd] [tuː; tə] [læst] [fɔːr; fər] [θriː] [hoʊl] [sʌnz] .

The	daughters	of	the	Village	Island	chief	took	with	them	food	to	last	for	three	whole	suns	.
这	女儿们	的	这	村庄	岛	首席	采取	和	他们	食物	到	最后的	为了	三	所有的	太阳	.

村岛酋长的女儿们带去了足够吃三个太阳的食物。

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɜːrli] , [fɔːr; fər] [ˈmeni] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈpædlɪŋ] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

They	started	early	,	for	many	miles	of	paddling	lay	between	them	and	the
他们	开始	早期的	,	为了	许多	英里	的	划桨	躺	之间	他们	和	这

- [ʃɔːr] .

Toquaht	shore	.
-	支撑	.

他们很早就出发了，因为他们与托夸特海岸之间还有很长的划船路程。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd]['haɪdɪŋ][ðer; ðər][kə'nuː] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt]

At	length	they	reached	the	beach	,	and	hiding	their	canoe	beneath	a	giant
在	长度	他们	达到	这	海滩	,	和	隐藏	他们的	独木舟	下面	一个	巨大的

[spruːs] ,

spruce	,
云杉	,

他们终于到达了海滩，并将独木舟藏在一棵巨大的云杉树下。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][treɪl] ['bekənd] [ðem; ðəm][ɑːn][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd] .

they	followed	where	a	little	trail	beckoned	them	on	and	up	the	mountain	side	.
他们	随后	在哪里	一个	小的	踪迹	招手	他们	在	和	向上	这	山	边	.

他们循着一条小径的指引，一路向上攀登山坡。

[fɔːr; fər]['aʊərz] [ðeɪ] [klaɪmd] , [wendɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] ['loʊnli] , ['saɪlənt] [wʊdz] ,

For	hours	they	climbed	,	wending	their	way	through	lonely	,	silent	woods	,
为了	小时	他们	攀登	,	结束	他们的	方式	通过	孤独	,	沉默的	树林	,

他们攀爬了几个小时，蜿蜒穿过寂静孤寂的树林。

[ðə; ði] ['twɪtərɪŋ] [ren] [ðə; ði]['oʊnli][laɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ɔːr] [hɜːrd] .

the	twittering	wren	the	only	life	they	saw	or	heard	.
这	推特	鹪	这	仅有的	生活	他们	锯	或者	听到	.

鸣叫的鹪鹩是他们唯一能看到或听到的生命。

[æt; ət][taɪmz] [ðeɪ] [lɔːst][ðə; ði][treɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ][fɜːrn][ænd; ənd] ['beri]

At	times	they	lost	the	trail	,	as	it	was	overgrown	with	fern	and	berry
在	时代	他们	丢失的	这	踪迹	,	作为	它	曾是	长得太茂盛了	和	蕨类	和	浆果

[bʊʃ] .

bush	.
衬套	.

有时他们会迷失方向，因为小路被蕨类植物和浆果灌木覆盖了。

[bʌt; bət][wʌns][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [stɑːpt] [ænd; ənd] [saɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][kəm'pænjənz]

But	once	the	leading	klootsmah	stopped	and	signed	to	her	companions
但	一次	这	领导	-	停止	和	签名	到	她	同伴

[tuː; tə] [kiːp] [stɪl] .

to	keep	still	.
到	保持	仍然	.

但领头的克鲁茨玛停了下来，并向她的同伴们示意保持安静。

['hɔːltɪŋ] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [fæŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['siːdər] [triː] ,

Halting	,	they	waited	while	she	pointed	to	the	root	fangs	of	a	cedar	tree	,
停止	,	他们	等待	尽管	她	尖	到	这	根	獠牙	的	一个	雪松	树	,

他们停下脚步，等着她指着一棵雪松树根部的尖刺。

[wer] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [bʌt] [ə; eɪ] ['westərn] ['tɪmbər] [wʊlf][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [ler] .

where	well	within	the	hollow	butt	a	western	timber	wolf	had	made	her	lair	.
在哪里	出色地	之内	这	空洞的	屁股	一个	西	木材	狼	有	制成	她	巢穴	.

在空心的树干深处，一只西部森林狼筑起了巢穴。

[gɔːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] ,

Gone	was	the	mother	,
已消失	曾是	这	母亲	,

母亲去世了。

[pər'hæps][ɪn][kwest][ʌv; əv] [dɪr] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər] [fɔːr] [jʌŋ] [pʌps] [huː] ['kɑːmli]

perhaps	in	quest	of	deer	with	which	to	feed	her	four	young	pups	who	calmly
也许	在	寻求	的	鹿	和	哪个	到	喂养	她	四	年轻的	幼犬	WHO	平静地

[slept] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['ʃeltərd] [keɪv] ,

slept	within	that	sheltered	cave	,
睡着了	之内	那	避难所	洞穴	,

或许是为了寻找鹿来喂养在那个隐蔽的洞穴里安静睡觉的四只幼崽，

[əˈweɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [rɪˈtɜːrn] .
awaiting her return .
等待中 她 返回 .

等待她归来。

[ðə; ði][ˈindiəns][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [reɪs] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈfetɪʃiz] [wʌz; wəz]
The Indians are a superstitious race , and one of the old fetishes was
这 印度人 是 一个 迷信的 种族 , 和 一 的 这 老的 恋物癖 曾是
[ðɪs] :
this :
这 :

印度人是一个迷信的民族，他们古老的迷信物之一是这样的：

[ðæt] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʊlf][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə]
that if by chance they could secure the young of a wolf from which to
那 如果 经过 机会 他们 可以 安全的 这 年轻的 的 一个 狼 从 哪个 到
[teɪk] [sʌm; səm] [ˈpreʃəs] [ˈɪnər] [pɑːrt] ,
take some precious inner part ,
拿 一些 宝贵的 内 部分 ,

如果他们有机会得到一头幼狼，从中取出一些珍贵的内脏器官，

[tuː; tə][rʌb][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈaʊtər][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər][kəˈnuːz] , [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [greɪt] [lʌk] [ɪn] [ˈweɪlɪŋ] ,
to rub upon the outer side of their canoes , it gave great luck in whaling ,
到 擦 之上 这 外 边 的 他们的 独木舟 , 它 给予 伟大的 运气 在 捕鲸 ,

把这种物质涂抹在独木舟外侧，据说能给捕鲸带来好运。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [wen] [ðə; ði] - [faʊnd] [ðə; ði][ʃiː; ʃi] [ˈwʊlfs] [ler] ,
and thus it came to pass that when the klootsmuk found the she wolf's lair ,
和 因此 它 来了 到 经过 那 什么时候 这 - 成立 这 她 狼的 巢穴 ,

于是，当克鲁茨穆克找到母狼的巢穴时，事情就是这样发生了：

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈbrʌðər] [ðə; ði] [fɔːr] [wʊlf] [pʌps] ,
they formed the plan of taking to their brother the four wolf pups ,
他们 形成 这 计划 的 采取 到 他们的 兄弟 这 四 狼 幼犬 ,

他们制定了将四只狼崽带给他们的兄弟的计划。

[ɪn][ˈɔːrdər][ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ɔːl] [weɪl] [ˈhʌntərz] .
in order that he might become the chief of all whale hunters .
在 命令 那 他 可能 变得 这 首席 的 全部 鲸 猎人 .

以便他能成为所有捕鲸者的首领。

[ˈkɔːʃəsli] [ðeɪ] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['bæskəts][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [ðen] [riːˈtreɪst]
Cautiously they placed them in the baskets on their backs and then retraced
谨慎地 他们 放置 他们 在 这 篮子 在 他们的 背部 和 然后 重走
[ðer; ðər][steps] .
their steps .
他们的 步骤 .

他们小心翼翼地把东西放在背上的篮子里，然后原路返回。

[ɪn][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðer; ðər][kəˈnuː] , [wen] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ]
In time they reached the beach , and entered their canoe , when just as they
在 时间 他们 达到 这 海滩 , 和 进入 他们的 独木舟 , 什么时候 只是 作为 他们
[pʊʃt] [ɔːf] ,
pushed off ,
推动 离开 ,

他们最终到达了海滩，上了独木舟，正当他们划水出发时，

[wɪð; wɪθ]['dʒaɪənt] [sprɪŋz] [ænd; ənd]['æŋgri] [haʊl] [lept] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌðər] [wʊlf][frʌm; frəm][ðə; ði]

with	giant	springs	and	angry	howl	leapt	the	great	mother	wolf	from	the
和	巨大的	弹簧	和	生气的	嗥	跳跃	这	伟大的	母亲	狼	从	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

伴随着巨大的弹跳和愤怒的嚎叫，伟大的母狼从森林中跃出。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][streɪndʒ]['praɪzɪz] ,

but	the	klootsmuk	were	safe	with	their	strange	prizes	,
但	这	-	是	安全的	和	他们的	奇怪的	奖品	,

但克鲁茨穆克人带着他们那些奇特的战利品安然无恙。

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] [kə'nuː] [kʌt] ['gliːfəli] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] ,

and	soon	their	canoe	cut	gleefully	through	the	waves	,
和	很快	他们的	独木舟	切	兴高采烈地	通过	这	波浪	,

很快，他们的独木舟欢快地劈开波浪。

[waɪl] [ðer; ðər] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] [wɑːftid] ['lændwərd][baɪ][ðə; ði] ['westərn] [briːz] .

while	their	songs	were	wafted	landward	by	the	western	breeze	.
尽管	他们的	歌曲	是	飘散	陆向	经过	这	西	微风	.

他们的歌声随西风飘向陆地。

[ə'pɑːn][æn; ən] [aɪl] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][hoʊm] [ðeɪ] [hɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [wʊlf] [pʌps] .

Upon	an	isle	not	far	from	home	they	hid	the	young	wolf	pups	.
之上	一个	小岛	不是	远的	从	家	他们	隐藏	这	年轻的	狼	幼犬	.

他们在离家不远的一个岛上藏匿了幼狼崽。

[ðɪs] [dʌn] , [ðeɪ] [skwɔtid] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

This	done	,	they	squatted	on	the	shore	,
这	完毕	,	他们	蹲着	在	这	支撑	,

一切就绪后，他们蹲在了岸边。

[ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [best] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'fɔːrm][ðer; ðər] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lʌki] [faɪnd] .

and	thought	how	best	they	might	inform	their	brother	of	their	lucky	find	.
和	想法	如何	最好的	他们	可能	通知	他们的	兄弟	的	他们的	幸运的	寻找	.

他们想着怎样才能最好地把他们的幸运发现告诉哥哥。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] ['mænɪdʒd] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ]

They	were	puzzled	as	to	how	this	might	be	managed	without	awakening
他们	是	困惑	作为	到	如何	这	可能	是	管理	没有	唤醒

['dʒeləsiːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ,

jealousies	among	the	other	members	of	the	tribe	,
嫉妒	之中	这	其他	成员	的	这	部落	,

他们很困惑，怎样才能在不引起部落其他成员嫉妒的情况下处理这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪrf(ə)l] [tuː; tə] [feɪs] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [ræθ] [huː] ['ʃʊrli] [wʊd] [ɪk'spekt]

and	they	were	fearful	to	face	their	father's	wrath	who	surely	would	expect
和	他们	是	可怕	到	脸	他们的	父亲的	愤怒	WHO	一定	会	预计

[ðer; ðər][krɑːft] [wel] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['siːdər][bɑːrk] .

their	craft	well	laden	with	the	cedar	bark	.
他们的	工艺	出色地	满载	和	这	雪松	吠	.

他们害怕面对父亲的怒火，父亲肯定会责备他们的船只上装满了雪松树皮。

[ðeɪ] ['riːzənd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ə; eɪ]['strætədʒəm] .

They	reasoned	long	and	then	decided	on	a	stratagem	.
他们	有理智的	长的	和	然后	决定	在	一个	策略	.

他们经过长时间的思考，最终决定采取一项策略。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wʊd] [kʌt][hɜːr; hər] [fʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌsl] [ʃel] ,

One	of	the	three	would	cut	her	foot	with	a	mussel	shell	,
一	的	这	三	会	切	她	脚	和	一个	蚌	壳	,

三人之中有一人会用贻贝壳割伤自己的脚，

[ænd; ənd][mɑːrk][hɜːr; hər]['tuːnɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] ,

and	mark	her	tunic	with	the	blood	,	and	tell	the	story	,
和	标记	她	束腰外衣	和	这	血	,	和	告诉	这	故事	,

用鲜血在她的束腰外衣上做个标记，然后讲述这个故事。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] - [ʃɔːr] [æn; ən]['oʊpən] ['mʌsl] [ʃel] [hæd; həd][kʌt]

that	when	they	landed	on	the	Toquaht	shore	an	open	mussel	shell	had	cut
那	什么时候	他们	登陆	在	这	-	支撑	一个	打开	蚌	壳	有	切

[hɜːr; hər] [fʊt] ,

her	foot	,
她	脚	,

当他们登陆托夸特海岸时，一个打开的贻贝壳割伤了她的脚。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][fɔːr; fər]['siːdər][bɑːrk] .

therefore	they	could	not	go	for	cedar	bark	.
所以	他们	可以	不是	去	为了	雪松	吠	.

因此，他们不能使用雪松树皮。

[ðeɪ] ['kærid] [aʊt] [ðɪs] [plæn] , [ænd; ənd] ['pædld] ['sloʊli] [tuː; tə][hoʊ] - [ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] - [ɑː] .

They	carried	out	this	plan	,	and	paddled	slowly	to	Ho	-	moh	-	ah	.
他们	携带	出去	这	计划	,	和	划桨	缓慢地	到	何	-	莫氏	-	啊	.

他们执行了这个计划，慢慢地划向了霍莫阿。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɔː] [ðem; ðəm] [kʌm] , [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [mʌtʃ] [wʌt] ['iːv(ə)l][hæd; həd] [bɪ'fɔːlən]

The	people	saw	them	come	,	and	wondered	much	what	evil	had	befallen
这	人们	锯	他们	来	,	和	想知道	很多	什么	邪恶的	有	发生

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

人们看见他们来了，都十分疑惑他们究竟遭遇了什么不幸。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [blʌd] [ə'pɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [gɜːrl][ænd; ənd]

but	when	they	saw	the	blood	upon	the	kutsack	of	the	youngest	girl	and
但	什么时候	他们	锯	这	血	之上	这	-	的	这	最小的	女孩	和

[sɔː] [hɜːr; hər] [baʊnd] [ʌp] [fʊt] ,

saw	her	bound	up	foot	,
锯	她	边界	向上	脚	,

但当他们看到最小的女孩的背包上沾满了血迹，看到她缠着绷带的脚时，

[ðeɪ] [gest] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

they	guessed	the	trouble	.
他们	猜对了	这	麻烦	.

他们猜到了问题所在。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set] , [ðə; ði] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][wʊlf] [pʌps] ,

Before	the	sun	had	set	,	the	brother	had	been	told	of	the	wolf	pups	,
前	这	太阳	有	放	,	这	兄弟	有	到过	讲述	的	这	狼	幼犬	,

太阳落山之前，哥哥就听说了狼崽的事。

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] ['preʃəs] [pɑːrts] ,

and	secretly	that	night	he	had	taken	from	them	the	precious	parts	,
和	偷偷	那	夜晚	他	有	已采取	从	他们	这	宝贵的	部分	,

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] ['hʌntɪŋ] ,

and	when	he	went	hunting	,
和	什么时候	他	去	打猎	,

当晚，他偷偷地从他们那里取走了珍贵的零件，然后去打猎。

[hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz][kə'nuː] ,

he	rubbed	the	medicine	on	his	canoe	,
他	摩擦	这	药品	在	他的	独木舟	,

他把药膏涂抹在独木舟上。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] ['wʌndrəs] [lʌk] [hi:; hi] [su:n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ɔ:l] [weɪl] ['hʌntərz] .

and	had	such	wondrous	luck	he	soon	became	the	chief	of	all	whale	hunters	.
和	有	这样的	奇妙的	运气	他	很快	成为	这	首席	的	全部	鲸	猎人	.

他运气好得惊人，很快就成为了所有捕鲸者的首领。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri][toʊld][baɪ][ðæt] [wɪrd] ['peɪntɪŋ] ,

Such	is	the	story	told	by	that	weird	painting	,
这样的	是	这	故事	讲述	经过	那	诡异的	绘画	,

这就是那幅怪异的画所讲述的故事。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ə'dɔrnɪŋ] [ðə; ði][dɑ:rk] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

which	could	be	seen	some	years	ago	adorning	the	dark	walls	of	the	great
哪个	可以	是	已见	一些	年	前	装饰	这	黑暗的	墙壁	的	这	伟大的

['pɑ:tˌlætʃ] [haʊs] [ʌv; əv] - ,

potlatch	house	of	Shewish	,
波特拉奇	房子	的	-	,

几年前，人们还能在谢维什那座宏伟的宴会厅的深色墙壁上看到它的身影。

- [tʃi:f] [ɑ:n][hoʊ] - [ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] - [ɑ:] [bʌt; bət] ['betər] [noʊn] [æz; əz] ['vɪlɪdʒ] ['aɪlənd] , ['bɑ:rkli]

Seshaht	chief	on	Ho	-	moh	-	ah	but	better	known	as	Village	Island	,	Barkley
-	首席	在	何	-	莫氏	-	啊	但	更好的	已知	作为	村庄	岛	,	巴克利

[saʊnd] .

Sound	.
声音	.

Sesaht 酋长，Ho-moh-ah，但更广为人知的名字是巴克利海峡的 Village Island。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] -

THE	FINDING	OF	THE	TSOMASS
这	寻找	的	这	-

发现TSOMASS

[neɪmz] [ænd; ənd] [wɜ:rdz] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ledʒənd] " [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] -

NAMES	AND	WORDS	OCCURRING	IN	THE	LEGEND	"	THE	FINDING	OF	THE	TSOMASS
姓名	和	字	发生	在	这	传奇	"	这	寻找	的	这	-

传说"发现巨石"中出现的名称和词语

" [ˌæl'bɜ:rni] , [ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæl'bɜ:rni][kə'næl] ,

"	Alberni	,	the	valley	at	the	head	of	the	Alberni	Canal	,
"	阿尔伯尼	,	这	谷	在	这	头	的	这	阿尔伯尼	运河	,

"阿尔伯尼，阿尔伯尼运河源头的山谷，

[ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][kleft][ɔ:r][fjɔ:rd] [wɪtʃ] ['ɔ:lmoʊst][splɪts] [væn'ku:vər] ['aɪlənd][ɪn] [tu:] .

a	wonderful	cleft	or	fjord	which	almost	splits	Vancouver	Island	in	two	.
一个	精彩的	裂	或者	峡湾	哪个	几乎	分裂	温哥华	岛	在	二	.

一条壮丽的裂缝或峡湾，几乎将温哥华岛一分为二。

[ðɪs] [fjɔ:rd][hæz; həz][ɪts]['aʊtlet][ɪn] ['bɑ:rkli] [saʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

This	fjord	has	its	outlet	in	Barkley	Sound	on	the	west	side	of	the	island	.
这	峡湾	有	它是	出路	在	巴克利	声音	在	这	西方	边	的	这	岛	.

这个峡湾的出口位于岛屿西侧的巴克利海峡。

[ðə; ði][ˌæl'bɜ:rni][kə'næl][wʌz; wəz] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz]['æftər] [dɑ:n] ['pedroʊ][ˌæl'bɜ:rni] ,

The	Alberni	Canal	was	named	by	the	Spaniards	after	Don	Pedro	Alberni	,
这	阿尔伯尼	运河	曾是	命名	经过	这	西班牙人	后	大学教师	佩德罗	阿尔伯尼	,

阿尔贝尼运河是西班牙人以唐·佩德罗·阿尔贝尼的名字命名的。

['kæptɪn] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ['steɪʃənd] [æt; ət]['nu:tkə] [saʊnd] , [væn'ku:vər]

captain	of	infantry	in	charge	of	soldiers	stationed	at	Nootka	Sound	,	Vancouver
队长	的	步兵	在	收费	的	士兵	驻	在	努特卡	声音	,	温哥华

['aɪlənd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

Island	,	during	the	Spanish	occupation	.
岛	,	期间	这	西班牙语	职业	.

西班牙占领时期，驻扎在温哥华岛努特卡湾的步兵上尉，负责指挥士兵。

- ['rɪvər] - - [spelt] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] " [waɪts] " - ,
Tsomass River - - spelt and pronounced by the " Whites " Somass ,
- 河 - - 拼写 和 发音 经过 这 " 白人 " - ,

特索马斯河——由"白人"拼写和发音为索马斯

[ə; eɪ] [faɪn] ['rɪvər] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:nfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stæmps] [ænd; ənd] [sprəut] [ɔ:r] ['kli:] - [ku:t]
a fine river formed by the confluence of the Stamps and Sproat or Klee - coot
一个 美好的 河 形成 经过 这 合流 的 这 邮票 和 斯普罗特 或者 克利 - 笨人
['rɪvəz] ,
rivers ,
河流 ,

一条由斯塔姆斯河和斯普罗特河（或称克利库特河）汇合而成的美丽河流，

['dreɪnɪŋ] [greɪt] ['sentrəl] [leɪk] [ænd; ənd] [sprəut] [ɔ:r] ['kli:] - [ku:t] [leɪk] [rɪ'spektɪvli] .
draining Great Central lake and Sproat or Klee - coot lake respectively .
排水 伟大的 中央 湖 和 斯普罗特 或者 克利 - 笨人 湖 分别 .

分别汇集大中央湖和斯普罗特湖或克利库特湖的湖水。

[ðə; ði] - ['rɪvər] [floʊz] [θru:] [ðə; ði][ˌæl'bɜ:rni] ['væli] ['ɪntu:][ðə; ði][ˌæl'bɜ:rni][kə'næl] .
The Tsomass river flows through the Alberni Valley into the Alberni Canal .
这 - 河 流量 通过 这 阿尔伯尼 谷 进入 这 阿尔伯尼 运河 .

特索马斯河穿过阿尔伯尼山谷，流入阿尔伯尼运河。

[ðə; ði][i:] - - - [ɑ:t] ,
The E - coulth - aht ,
这 E - - - 啊 ,

E-coulth-aht，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [wʌt] ['gɪlbərt] ['mælkəm] [sprəut] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [ɑ:t] [traɪbz]
is one of the many divisions of what Gilbert Malcolm Sproat called " the Aht tribes
是 一 的 这 许多 部门 的 什么 吉尔伯特 马尔科姆 斯普罗特 称为 " 这 啊特 部落
" [in'hæbitɪŋ] [ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv] [væn'ku:vər] ['aɪlənd] .
" inhabiting the west coast of Vancouver Island .
" 居住 这 西方 海岸 的 温哥华 岛 .

是吉尔伯特·马尔科姆·斯普罗特所称的"阿特部落"的众多分支之一，这些部落居住在温哥华岛西海岸。

[ˌpi: 'oʊ] - [ˌpi: 'oʊ] - [ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] - [ɑ:] ,
Po - po - moh - ah ,
波 - 波 - 莫氏 - 啊 ,

波波莫阿，

[ɪz] [naʊ] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [neɪm] " [sæn][mɑ:'teɪoʊ] [beɪ] " ['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv]
is now known by the Spanish name " San Mateo Bay " situated on the east side of
是 现在 已知 经过 这 西班牙语 姓名 " 圣 马特奥 湾 " 位于 在 这 东方 边 的
['bɑ:rkli] [saʊnd] ,
Barkley Sound ,
巴克利 声音 ,

现在它以西班牙语名称"圣马特奥湾"而闻名，位于巴克利海峡东侧。

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˌæl'bɜ:rni][kə'næl] .
not far from the entrance to the Alberni Canal .
不是 远的 从 这 入口 到 这 阿尔伯尼 运河 .

距离阿尔伯尼运河入口不远。

[ju:] - [tʃʌk] - [lə] - [sɪt] ,
U - chuck - le - sit ,
U - 查克 - 勒 - 坐 ,

U-chuck-le-sit，

[ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [seɪf] ['hɑːrbər] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns]
is 是 **a** 一个 **small** 小的 **but** 但 **safe** 安全的 **harbour** 港口 **on** 在 **the** 这 **north** 北 **side** 边 **and** 和 **near** 靠近 **to** 到 **the** 这 **entrance** 入口
[tuː; tə][ðə; ði][ˌæl'bɜːrni][kə'næl] .
to 到 **the** 这 **Alberni** 阿尔伯尼 **Canal** 运河 **.** .

这是一个位于北侧、靠近阿尔伯尼运河入口的小而安全的港口。

[ðə; ði] ['kænəri] , [koʊld] ['stɔːrɪdʒ] [plænt][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][kɪl'doʊnən][ɑːr; ər] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði]
The 这 **cannery** 罐头厂 **,** , **cold** 寒冷的 **storage** 贮存 **plant** 植物 **and** 和 **village** 村庄 **of** 的 **Kildonan** 基尔多南 **are** 是 **built** 建造 **on** 在 **the** 这
['hɑːrbər] .
harbour 港口 **.** .

罐头厂、冷库和基尔多南村都建在港口边。

['kluː, ˌkeɪˌɛl'juː] - - - [soʊ] , [ɪz][ðə; ði]['ɪndiən] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['ræðər] [fər'bɪdɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪn]
Klu 克鲁 **-** - **quilth** - **soh** 所以 **,** , **is** 是 **the** 这 **Indian** 印度 **name** 姓名 **for** 为了 **a** 一个 **rather** 相当 **forbidding** 禁止 **passage** 通道 **in** 在
[ðə; ði][ˌæl'bɜːrni][kə'næl] ,
the 这 **Alberni** 阿尔伯尼 **Canal** 运河 **,** ,

Klu-quilth-soh，是阿尔伯尼运河中一段相当险峻的通道的印度语名称。

[ænd; ənd] [noʊn] [fɔːr; fər] [strɔːŋ] ['waɪndz][ænd; ənd] ['tʃɑːpi] ['siːz] .
and 和 **known** 已知 **for** 为了 **strong** 强的 **winds** 风 **and** 和 **choppy** 断断续续 **seas** 海域 **.** .

以强风和波涛汹涌的海面而闻名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] " ['hɛlz] [geɪt] .
It 它 **is** 是 **named** 命名 **by** 经过 **the** 这 **white** 白色的 **people** 人们 **"** " **Hell's** 地狱的 **Gate** 门 **.** .

白人称它为“地狱之门”。

" - [wɜːr; wər] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['spɪrɪts][ɔːr] ['influənsiz] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] [gʊd] [ænd; ənd][bæd]
" " **Chehahs** - **were** 是 **Supernatural** 超自然 **spirits** 烈酒 **or** 或者 **influences** 影响 **;** ; **there** 那里 **were** 是 **good** 好的 **and** 和 **bad** 坏的
- .
chehahs - **.** .

“Chehahs 是超自然的精灵或力量；有好的 Chehahs 和坏的 Chehahs。”

[ʃiː; ʃi] - [ʃiː; ʃi] - [tʊk] - [ə; eɪ] - [mʌk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] [weɪl] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]
She - **she** - **took** - **a** - **muck** **was** **a** **ferocious** **whale** **supposed** **to** **have**
她 - 她 - 采取 - 一个 - 泥浆 曾是 一个 凶猛 鲸 据称 到 有
[lɪvd] [æt; ət] ['hɛlz] [geɪt] ,
lived 居住地 **at** 在 **Hell's** 地狱的 **Gate** 门 **,** ,

她-她-图克-阿-穆克是一头凶猛的鲸鱼，据说生活在地狱之门。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['swɑːloʊd] ['indiəns][ænd; ənd][ðer; ðər] [kə'nuːz] .
and 和 **to** 到 **have** 有 **swallowed** 吞咽 **Indians** 印度人 **and** 和 **their** 他们的 **canoes** 独木舟 **.** .

并吞噬了印第安人和他们的独木舟。

[ðə; ði] [weɪl] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] - .
The 这 **whale** 鲸 **was** 曾是 **killed** 被杀 **by** 经过 **the** 这 **aid** 援助 **of** 的 **Quawteaht** - **.** .

鲸鱼是在夸特亚特的帮助下被杀死的。

['kɑː] - [uːts] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːɪtiːz] [ʌv; əv] -
Kah - oots was supposed to be one of the deities of Seshaht
卡 - oots 曾是 据称 到 是 一 的 这 神灵 的 -
[mɪ'θɑːlədʒi] .
mythology .
神话 .

卡乌茨被认为是塞沙特神话中的一位神祇。

[ˌtiːˌɛs'eɪ] - [ə; eɪ] - [tuːz] ,
Tsa - a - toos ,
美国运输安全管理局 - 一个 - 也 ,

Tsa-a-toos，

- - (['kɑːpər] ['aɪlənd]) [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['aɪlənd]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] ['bɑːrkli] [saʊnd] [ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]
- - (Copper Island) is a large island situated in Barkley Sound and near to the
- - (铜 岛) 是 一个 大的 岛 位于 在 巴克利 声音 和 靠近 到 这
['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌæl'bɜːrni][kə'næl] .
entrance to the Alberni Canal .
入口 到 这 阿尔伯尼 运河 .

（铜岛）是一个位于巴克利海峡的大岛，靠近阿尔伯尼运河的入口。

[tʊʃ] - [ˌkeɪ 'oʊ] , [haɪ] - ['wɔtʃ] - [iːz] , [wɑːk] - [ɑː] - [nɪt] , (['kɑːpər] ['maʊnt(ə)n]) [tɪn] - [nɪm] - [ɑː] ,
Toosh - ko , Hy - wach - es , Wak - ah - nit , (Copper Mountain) Tin - nim - ah ,
笨蛋 - ko , 嗨 - 观看 - es , wak - 啊 - 尼特 , (铜 山) 锡 - 尼姆 - 啊 ,

Toosh-ko、Hy-wach-es、Wak-ah-nit、（铜山）Tin-nim-ah、

[ænd; ənd]['kluː, ˌkeɪˌɛl'juː] - - - [kuːz] ([naʊ] [noʊn] [æz; əz] [kuːz] [kriːk]) [ɑːr; ər] [pleɪs] [neɪmz] [ɑːn]
and Klu - quilth - koose (now known as Coos Creek) are place names on
和 克鲁 - - - 库斯 (现在 已知 作为 库斯 溪) 是 地方 姓名 在
[ðə; ði][ˌæl'bɜːrni][kə'næl] .
the Alberni Canal .
这 阿尔伯尼 运河 .

Klu-quilth-koose（现称 Coos Creek）是阿尔伯尼运河上的地名。

[juː] - [ɑː] - [tiː] - - [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] , [jʌk] - ['stiːz] - - [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .
U - ah - tee - - the north wind , Yuk - stees - - the south wind .
U - 啊 - 球座 - - 这 北 风 , 尤克 - 斯蒂斯 - - 这 南 风 .

U-ah-tee——北风，Yuk-stees——南风。

[oʊ] - [lil] - [laɪ][ænd; ənd][ɪl] - [lɑː] - [haɪ] , [ɑːr; ər][tʃɪ'nuːkˌʃɪ'nuːk][fɔːr; fər] ['beriz] [ænd; ənd][lænd][ɔːr] ['kʌntri]
O - lil - lie and Il - la - hie , are Chinook for berries and land or country
哦 - 小 - 说谎 和 il - 拉 - 嗨 , 是 奇努克 为了 浆果 和 土地 或者 国家
[rɪ'spektɪvli] .
respectively .
分别 .

O-lil-lie 和 Il-la-hie 分别是奇努克语中"浆果"和"土地"或"国家"的意思。

[ɑː] - - [ɪz][ðə; ði]['ɪndiən] [neɪm] [fɔːr; fər] [dɪr] .
Ah - tooch is the Indian name for deer .
啊 - - 是 这 印度 姓名 为了 鹿 .

阿图奇是印度语中鹿的意思。

[luːp] - [ˌes 'iː] - [kʌp] - [ˌes 'iː][ɔːr] [nuː] - [siː] - [kjuːpɪs] ,
Lup - se - kup - se or Nooh - see - cupis ,
卢普 - 塞 - 库普 - 塞 或者 能 - 看 - 丘比特 ,

Lup-se-kup-se 或 Nooh-see-cupis，

[ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [klɪrd] [lænd][ɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] - ['rɪvər][ænd; ənd]

is	a	small	piece	of	cleared	land	on	the	left	bank	of	the	Tsomass	river	and
是	一个	小的	片	的	已清除	土地	在	这	左边	银行	的	这	-	河	和

[ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv][pɔːrt][ˌæl'bɜːrni][ænd; ənd][ˌæl'bɜːrni] .

about	half	way	between	the	towns	of	Port	Alberni	and	Alberni	.
关于	一半	方式	之间	这	城镇	的	港口	阿尔伯尼	和	阿尔伯尼	.

这是一小块位于 Tsomass 河左岸的空地，大约在 Port Alberni 镇和 Alberni 镇的中间位置。

- - ['sɑː] , [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] ['teilə] [ɑːrm] , [sprəut] [leɪk] ,

Kleet	-	sa	,	is	a	high	mountain	rising	from	the	waters	of	Taylor	Arm	,	Sproat	Lake	,
-	-	萨	,	是	一个	高的	山	上升	从	这	水	的	泰勒	手臂	,	斯普罗特	湖	,

克利特萨山是一座高耸的山峰，从斯普罗特湖的泰勒湾水域中拔地而起。

[soʊ] [neɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [waɪt] [ɔːr] ['tʃɔːki] [ə'pɪrəns] .

so	named	because	of	its	white	or	chalky	appearance	.
所以	命名	因为	的	它是	白色的	或者	粉笔	外貌	.

因其呈白色或粉状外观而得名。

[kʊθ] - ['kɑː] - - , [ɪz][ðə; ði]['ɪndiən] [neɪm] [fɔːr; fər] [maʊnt] ['ærəu,smiθ] ,

Kuth	-	kah	-	chulth	,	is	the	Indian	name	for	Mount	Arrowsmith	,
库斯	-	卡	-	-	,	是	这	印度	姓名	为了	山	阿罗史密斯	,

Kuth-kah-chulth，是阿罗史密斯山的印度名字，

[ə; eɪ] ['splendɪd] [piːk] ['raɪzɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][pɔːrt][ˌæl'bɜːrni] .

a	splendid	peak	rising	directly	east	of	the	town	of	Port	Alberni	.
一个	灿烂	顶峰	上升	直接地	东方	的	这	镇	的	港口	阿尔伯尼	.

一座壮丽的山峰耸立在阿尔伯尼港镇的正东方向。

[maʊnt] ['ærəu,smiθ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [væn'kuːvər] ['aɪlənd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [fiːt] [ɪn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

Mount	Arrowsmith	is	one	of	the	highest	mountains	of	Vancouver	Island	;	it	is	5976	feet	in	elevation	.
山	阿罗史密斯	是	一	的	这	最高	山脉	的	温哥华	岛	;	它	是	-	脚	在	海拔	.

阿罗史密斯山是温哥华岛上最高的山峰之一，海拔5976英尺。

[toʊ] - [ə; eɪ] - [mʌk] - [ɪz] , [ɪz][ðə; ði][lænd] ['frʌntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] [dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]['ɑːrgaɪl] [striːt] ,

Toh	-	a	-	muk	-	is	,	is	the	land	fronting	on	the	little	bay	just	north	of	the	foot	of	Argyle	Street	,
托	-	一个	-	穆克	-	是	,	是	这	土地	正面	在	这	小的	湾	只是	北	的	这	脚	的	阿盖尔	街道	,

Toh-a-muk-is，是指位于阿盖尔街街尾北侧，面向小海湾的那块土地。

[pɔːrt][ˌæl'bɜːrni] .

Port	Alberni	.
港口	阿尔伯尼	.

阿尔伯尼港。

['kɑːk] - [ə; eɪ] - ['mɑː] - [kuːk] , [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [noʊn] [æz; əz][draɪ] [kriːk] ,

Kok	-	a	-	mah	-	kook	,	is	a	place	close	to	the	stream	known	as	Dry	Creek	,
郭	-	一个	-	玛	-	疯子	,	是	一个	地方	关闭	到	这	溪流	已知	作为	干燥	溪	,

Kok-a-mah-kook 是一个靠近名为 Dry Creek 的小溪的地方。

[ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [raʊnd] [haʊs] , [pɔːrt][ˌæl'bɜːrni] .

and	near	to	the	railway	round	house	,	Port	Alberni	.
和	靠近	到	这	铁路	圆形的	房子	,	港口	阿尔伯尼	.

靠近铁路机车库，即阿尔伯尼港。

[kwɑː] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] , ['kæm] - [mæs] [ɔːr][gæm] - [mɑːs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veriəsliˌ'væriəsli] [noʊn] ,

Kwa	-	nis	,	Kam	-	mass	or	Gam	-	mas	as	it	is	variously	known	,
夸	-	尼斯	,	卡姆	-	大量的	或者	游戏	-	mas	作为	它	是	各种各样的	已知	,

Kwa-nis、Kam-mass 或 Gam-mas，它还有其他一些名称。

[ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['lɪli] [wɪtʃ] [kʌmz] ['ɪntuː] ['flaʊər] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]['eɪprəl][ænd; ənd]

is	a	species	of	lily	which	comes	into	flower	about	the	middle	of	April	and
是	一个	物种	的	百合	哪个	来	进入	花	关于	这	中间	的	四月	和

[rɪ'meɪnz] [ɪn] ['flaʊər] [tɪl] [dʒuːn] .

remains	in	flower	till	June	.
遗迹	在	花	直到	六月	.

是一种百合花，大约在四月中旬开花，花期持续到六月。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gæðərd] , ['roʊstɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [hoʊl] [ɪn][bægz][fɔːr; fər] ['wɪntər] [juːz] .

It	is	gathered	,	roasted	and	preserved	whole	in	bags	for	winter	use	.
它	是	聚集	,	烤	和	保存完好	所有的	在	包	为了	冬天	使用	.

采摘后，烤熟并整只装袋保存，以备冬季食用。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] -

THE	FINDING	OF	THE	TSOMASS
这	寻找	的	这	-

发现TSOMASS

[nɪr] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [ˌæl'bɜːrni] [pɔːz] [hɜːr; hər]['krɪst(ə)l] [striːm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

Near	thirty	miles	from	where	Alberni	pours	her	crystal	stream	out	to	the
靠近	三十	英里	从	在哪里	阿尔伯尼	倾倒	她	水晶	溪流	出去	到	这

['maɪti] [fjɔːrd] [ðæt] [kliːvz] [væn'kuːvɜ-z] ['aɪlənd] [naɪ] [ɪn] [tweɪn] ,

mighty	fjord	that	cleaves	Vancouver's	Island	nigh	in	twain	,
强大的	峡湾	那	裂片	温哥华的	岛	夜	在	马克·吐温	,

距离阿尔伯尼河水流出汇入将温哥华岛几乎一分为二的壮丽峡湾的地方，大约有三十英里远。

[ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv]['indiəns] [lɪvd] .

a	tribe	of	Indians	lived	.
一个	部落	的	印度人	居住地	.

曾居住着一个印第安部落。

[ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] ['nesəld] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['wʊdɪd] [hɪlz] , [wɪtʃ] ['evriwer] [ɑːn] [ðɪs]

Their	village	nestled	at	the	foot	of	wooded	hills	,	which	everywhere	on	this
他们的	村庄	依偎	在	这	脚	的	树木繁茂的	丘陵	,	哪个	到处	在	这

[ɪn'dentɪd] ['koʊstlaɪn] ,

indented	coastline	,
缩进	海岸线	,

他们的村庄坐落在树木繁茂的山脚下，而这条曲折的海岸线上到处都是树木繁茂的山丘。

[raɪz] [streɪt] [ʌp][frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk] .

rise	straight	up	from	out	the	North	Pacific	.
上升	直的	向上	从	出去	这	北	太平洋	.

从北太平洋笔直升起。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][traɪb] , [iː] - - - [ɑːt] [baɪ] [neɪm] ; ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [strɔːŋ] ,

They	were	a	powerful	tribe	,	E	-	coulth	-	aht	by	name	;	seven	hundred	strong	,
他们	是	一个	强大的	部落	,	E	-	-	-	啊	经过	姓名	;	七	百	强的	,

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['faɪtɪŋ] [men] ,

with	many	fighting	men	,
和	许多	斗争	男人	,

他们是一个强大的部落，名叫埃库尔特阿特（E-coulth-aht）；有七百人，其中有很多战士。

[ænd; ənd] ['meni] ['tʃɪldrən] [huː] [pleɪd] [ə'pɑːn] [ðæt] [ʃɔːr] .

and	many	children	who	played	upon	that	shore	.
和	许多	孩子们	WHO	玩	之上	那	支撑	.

还有许多孩子在那片海岸边玩耍。

[aɪ] [θɪŋk] ['i:v(ə)n] [naʊ] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] ,

I	think	even	now	I	hear	the	echo	of	their	voices	round	the	bay	,
我	思考	甚至	现在	我	听到	这	回声	的	他们的	声音	圆形的	这	湾	,

我觉得即使现在，我还能听到他们在海湾周围的回声。

[ænd; ənd] [haʊ] ['maːvləsli] [klɪr] [æn; ən]['ekoʊ] [meɪ] [biː; bi] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪnlets][ʌv; əv] [ðæt]

and	how	marvelously	clear	an	echo	may	be	,	among	the	inlets	of	that
和	如何	奇妙地	清除	一个	回声	可能	是	,	之中	这	入口	的	那

['rɔkbaund] [koʊst] !

rockbound	coast	!
岩石	海岸	!

在那片岩石嶙峋的海岸海湾间，回声是多么清晰啊！

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ][kɔːl] [flʌŋ] [bæk] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ['ɔːltərnətli] ,

I	have	heard	my	call	flung	back	from	side	to	side	alternately	,
我	有	听到	我的	称呼	扔	后退	从	边	到	边	交替	,

我听到我的呼喊声在左右两边交替地回荡，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] [haɪts] [ænd; ənd] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] .

till	it	was	lost	among	the	rocky	heights	and	ceased	to	be	.
直到	它	曾是	丢失的	之中	这	岩石	高度	和	停止	到	是	.

直到它消失在嶙峋的岩石之中，最终不复存在。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði]['indiəns] [lɪvd] , [ræn][ə; eɪ] [striːm] , [kɔːld] [ˌpiː 'oʊ] - [ˌpiː 'oʊ]

Across	the	bay	from	where	the	Indians	lived	,	ran	a	stream	,	called	Po	-	po
穿过	这	湾	从	在哪里	这	印度人	居住地	,	跑	一个	溪流	,	称为	波	-	波

- [ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] - [ɑː] .

-	moh	-	ah	.
-	莫氏	-	啊	.

在印第安人居住的海湾对面，有一条小溪，名叫波波莫阿。

[hɪr] ['evri] ['ɔːtəm] , [wen] [ðə; ði]['sæmən] [keɪm] , [ðeɪ] [steɪd] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ]

Here	every	autumn	,	when	the	salmon	came	,	they	stayed	and	caught	the	fish
这里	每一个	秋天	,	什么时候	这	三文鱼	来了	,	他们	入住	和	捕捉	这	鱼

[fɔːr; fər]['wɪntər][juːz] .

for	winter	use	.
为了	冬天	使用	.

每年秋天鲑鱼洄游的时候，他们都会留在这里捕鱼，以备过冬之需。

[jet] [streɪndʒ][tuː; tə] [seɪ] [ðiːz] ['eɪnʃənt] [iː] - - - [ɑːts] [siːmd] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [æt; ət][ðer; ðər]

Yet	strange	to	say	these	ancient	E	-	coulth	-	ahts	seemed	unaware	that	at	their
然而	奇怪的	到	说	这些	古老的	E	-	-	-	AHTS	似乎	不知情	那	在	他们的

['veri] [dɔːz] ,

very	doors	,
非常	门	,

然而奇怪的是，这些古老的E-coulth-ahts似乎并没有意识到，就在他们家门口，

[ə; eɪ] ['neɪtʃər] [hjuːn] [kə'næl][hæd; həd][ɪts] ['entrəns] .

a	nature	hewn	canal	had	its	entrance	.
一个	自然	凿	运河	有	它是	入口	.

入口处是一条天然形成的运河。

[wʌn] [faɪn] [sep'tembər] ['mɔːrnɪŋ] [hɑː] - - - [θʌk] - ['æmɪk][ænd; ənd][hæn] - [ɑː] - ['kʌt] - [ɪʃ] , [ðə; ði]

One	fine	September	morning	Ha	-	houlth	-	thuk	-	amik	and	Han	-	ah	-	kut	-	ish	,	the
一	美好的	九月	早晨	哈	-	-	-	thuk	-	阿米克	和	韩	-	啊	-	库特	-	ish	,	这

[sʌnz] [ʌv; əv] [wɪk] - [ɪn] - [ɪn] - [ɪʃ] [ɔːr] , [æz; əz][sʌm; səm] [seɪ] [kɑː] - [keɪ] - [ən] ,

sons	of	Wick	-	in	-	in	-	ish	or	,	as	some	say	Ka	-	kay	-	un	,
儿子们	的	威克	-	在	-	在	-	ish	或者	,	作为	一些	说	卡	-	凯	-	联合国	,

九月一个晴朗的早晨，Ha-houlth-thuk-amik 和 Han-ah-kut-ish，Wick-in-in-ish 的儿子，或者有些人说 Ka-kay-un，

[əˈkʌmpənid] [baɪ][ðer; ðər] [ˈfɑːðɚz] [sleɪv] [siː] - [nɑː] - - [wɜːr; wər] [ˈpædlɪŋ] [ˈsloʊli] [tuː; tə][ˌpiː ˈoʊ] -
accompanied **by** **their** **father's** **slave** **See** - **na** - **ulth** **were** **paddling** **slowly** **to** **Po** -
伴随 经过 他们的 父亲的 奴隶 看 - 纳 - - 是 划桨 缓慢地 到 波 -
[ˌpiː ˈoʊ] - [ˌɛmˌoʊˈeɪtʃ] - [ɑː] ,
po - **moh** - **ah** **,**
波 - 莫氏 - 啊 ,

他们和父亲的奴隶 See-na-ulth 一起慢慢地划向 Po-po-moh-ah，

[wen] [hæf] [əˈkrɔːs] [ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə] [ˌtiːˌɛsˈeɪ] - [ə; eɪ] - [tuːz] [ðeɪ] [sɔː] [ded] [ˈsæmən]
when **half** **across** **and** **near** **to** **Tsa** - **a** - **toos** **they** **saw** **dead** **salmon**
什么时候 一半 穿过 和 靠近 到 美国运输安全管理局 - 一个 - 也 他们 锯 死的 三文鱼
[ˈfloʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][taɪd] .
floating **on** **the** **tide** **.**
漂浮的 在 这 潮 .

当他们走到一半，快到 Tsa-a-toos 的时候，他们看到死鲑鱼漂浮在潮水上。

[ðə; ði][ˈsæmən][hæd; həd] [spɔːnd] , [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][streɪndʒ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ,
The **salmon** **had** **spawned** **,** **and** **is** **it** **not** **strange** **to** **think** **that** **this** **,**
这 三文鱼 有 已生成 , 和 是 它 不是 奇怪的 到 思考 那 这 ,

鲑鱼已经产卵了，想到这一点难道不奇怪吗?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈstrʌg(ə)l] [ʌp][ðə; ði]['ræpɪd] ['tʌmblɪŋ] [striːmz] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] ,
the **king** **of** **fish** **should** **struggle** **up** **the** **rapid** **tumbling** **streams** **for** **many** **miles** **,**
这 国王 的 鱼 应该 斗争 向上 这 迅速的 翻滚 溪流 为了 许多 英里 ,

鱼中之王应该在湍急的溪流中挣扎求生数英里。

[əˈgenst] [strɔːŋ] [ˈkɝːənts] , [ˈoʊvər][fɔːlz] [wer] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [breɪks] [ðə; ði] [liːst] ,
against **strong** **currents** **,** **over** **falls** **where** **the** **water** **breaks** **the** **least** **,**
反对 强的 电流 , 超过 瀑布 在哪里 这 水 休息 这 至少 ,

逆着强劲的水流，越过水流最缓和的瀑布，

[pərˈtʃæns] [tuː; tə][fɔːl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['wɪkər] [pɜːrs] [ʌv; əv]['ɪndiən][træps] [pleɪst] [ðer; ðər][soʊ] [ˈkʌnɪŋli]
perchance **to** **fall** **within** **the** **wicker** **purse** **of** **Indian** **traps** **placed** **there** **so** **cunningly**
或许 到 落下 之内 这 柳条 钱包 的 印度 陷阱 放置 那里 所以 狡猾地
[tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][fɔːl] [bæk] ;
to **catch** **them** **if** **they** **should** **fall** **back** **;**
到 抓住 他们 如果 他们 应该 落下 后退 ;

或许会落入印第安人精心设置的柳条陷阱中，这些陷阱是为了在他们跌倒时将其捕获而设置的；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði]['ɪndiən][træps][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]['græv(ə)l][bɑːr] [wer] [ðeɪ]
and **even** **if** **they** **escape** **the** **Indian** **traps** **and** **find** **the** **gravel** **bar** **where** **they**
和 甚至 如果 他们 逃脱 这 印度 陷阱 和 寻找 这 碎石 酒吧 在哪里 他们
[fɔːr] ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] ,
four **years** **before** **,**
四 年 前 ,

即使他们逃脱了印第安人的陷阱，找到了四年前他们所在的沙洲，

[bɪˈgæn][ðer; ðər][laɪf] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [spent] [ðəmˈselvz] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [laɪf] , ['sɪkən] [ænd; ənd][daɪ] ,
began **their** **life** **,** **and** **having** **spent** **themselves** **in** **giving** **life** **,** **sicken** **and** **die** **,**
开始 他们的 生活 , 和 拥有 花费 他们自己 在 给予 生活 , 令人作呕 和 死 ,

他们开始了生命，并在赋予生命的过程中耗尽了自己，最终生病死去。

[ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [deθ] [gɪv] ['sʌstənəns] [tuː; tə] [gʌlz] [ænd; ənd] ['iːgəlz] ['sɜːrklɪŋ] [raʊnd]
their **bodies** **even** **in** **death** **give** **sustenance** **to** **gulls** **and** **eagles** **circling** **round**
他们的 身体 甚至 在 死亡 给 维持 到 海鸥 和 老鹰 盘旋 圆形的
[ðoʊz] [hɔːnts] .
those **haunts** **.**
那些 闹鬼的地方 .

即使在死后，它们的尸体仍然为盘旋在它们栖息地周围的海鸥和老鹰提供食物。

" [ðiːz] [fɪʃ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [wer] [freʃ] ['wɔːtər] [floʊz] ,
" These fish have come from where fresh water flows ,
" 这些 鱼 有 来 从 在哪里 新鲜的 水 流量 ,

这些鱼来自淡水流经的地方，

[soʊ] [let] [ˌjuː 'es] ['fɑːloʊ] [ʌp] [frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [kʌm] .
so let us follow up from whence they come .
所以 让 我们 跟随 向上 从 何处 他们 来 .

那么，让我们从源头上追查下去。

[let] - [də'rekt] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] ,
Let Quawteaht direct our course ,
让 - 直接的 我们的 课程 ,

让夸特赫特指引我们的方向，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [nuː] [striːmz] [wer] ['sæmən] [ɑːr; ər] [ɪn] ['plenti] [ænd; ənd] [wɪn] [greɪt]
and we shall find new streams where salmon are in plenty and win great
和 我们 将 寻找 新的 溪流 在哪里 三文鱼 是 在 很多 和 赢 伟大的
['glɔːri] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [traɪb] .
glory in our tribe .
荣耀 在 我们的 部落 .

我们将找到鲑鱼丰富的新溪流，为我们的部落赢得巨大的荣耀。

" [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [wɪk] - [ɪn] - [ɪn] - [ɪʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv]
" Thus spake the sons of Wick - in - in - ish , and they turned the prow of
" 因此 说 这 儿子们 的 威克 - 在 - 在 - ish , 和 他们 转向 这 船首 的
[ðer; ðər] [kə'nuː] [ˌʌp'striːm] ,
their canoe upstream ,
他们的 独木舟 上游 ,

“威克因因尼什的子民们说完这话，便将独木舟的船头转向逆流而上。”

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [wer] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['sæmən] [led] , [tuː; tə] [ðə; ði] [brɔːd] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðæt]
and followed where the trail of salmon led , to the broad entrance of that
和 随后 在哪里 这 踪迹 的 三文鱼 引领 , 到 这 广阔 入口 的 那
['splendɪd] [fjɔːrd] .
splendid fjord .
灿烂 峡湾 .

然后沿着鲑鱼的踪迹，来到了那壮丽峡湾的宽阔入口。

[suːn] [ðeɪ] ['pædld] [baɪ] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [juː] - [tʃʌk] - [lə] - [sɪt] , [lɔːŋ] [feɪmd] [fɔːr; fər] [ɪts] [seɪf]
Soon they paddled by the harbour U - chuck - le - sit , long famed for its safe
很快 他们 划桨 经过 这 港口 U - 查克 - 勒 - 坐 , 长的 著名的 为了 它是安全的
['æŋkərɪdʒ] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [rɪ'traɪt] ,
anchorage and quiet retreat ,
安克雷奇 和 安静的 撤退 ,

很快，他们划过乌查克勒西特港，这个港口因其安全的锚地和宁静的休憩场所而闻名已久。

[wen] ['wɪntər] ['stɔrmz] [læʃ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] .
when winter storms lash the waters of the sound .
什么时候 冬天 暴风雨 睫毛 这 水 的 这 声音 .

当冬季风暴肆虐海湾水面时。

['liːvɪŋ] [ðɪs] ['kwaɪət] ['hɑːrbər] [ɑːn] [ðə; ði] [left] , [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [wer] [ðə; ði] ['waɪdər] ['tʃæn(ə)l] [led]
Leaving this quiet harbour on the left , they followed where the wider channel led
离开 这 安静的 港口 在 这 左边 , 他们 随后 在哪里 这 更广泛 渠道 引领
[tuː; tə] ['kluː, ˌkeɪˌɛl'juː] - - - [soʊ] ,
to Klu - quilth - soh ,
到 克鲁 - - - 所以 ,

他们离开左侧这个宁静的港湾，沿着更宽阔的航道前往克鲁奎尔索赫。

[ðæt] [dɑːrk][ænd; ənd] ['stɔːrmi] [geɪt] ,

that	dark	and	stormy	gate	,
那	黑暗的	和	暴风雨	门	,

那扇阴暗暴风雨中的大门，

[wer] ['indiəns] [seɪ] [ðə; ði] ['dredɪd] - [dwel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] [haɪts] - - " [ðə; ði] [geɪts]

where	Indians	say	the	dreaded	Chehahs	dwell	among	the	rocky	heights	-	-	"	The	Gates
在哪里	印度人	说	这	令人恐惧的	-	住	之中	这	岩石	高度	-	-	"	这	盖茨

[ʌv; əv] [hel] ,

of	Hell	,
的	地狱	,

印度人说，可怕的切哈人居住在岩石高地之间——“地狱之门”。

" [ænd; ənd] [wen] [men] [siːk] [tuː; tə] [pæs] [ðoʊz] [geɪts] [ðə; ði] - [bloʊ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]['waɪndz]

"	and	when	men	seek	to	pass	those	gates	the	Chehahs	blow	upon	them	winds
"	和	什么时候	男人	寻找	到	经过	那些	大门	这	-	吹	之上	他们	风

[ʌv; əv]['iːv(ə)l] [feɪts] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd][west] .

of	evil	fates	from	north	and	south	and	east	and	west	.
的	邪恶的	命运	从	北	和	南	和	东方	和	西方	.

“当人们试图通过那些城门时，切哈人就会从南北东西吹来厄运之风。”

[ðə; ði]['wɔːtər] [bɔɪlz] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['wɪtʃɪz] [pɑːt] ,

The	water	boils	in	that	great	witches	pot	,
这	水	沸腾	在	那	伟大的	女巫	锅	,

女巫的大锅里水沸腾了。

[waɪl] ['indiəns] [siːk] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [biːtʃ] [ɪn] [veɪn] - - [noʊ] [biːtʃ] [ɪz][ðer; ðər] , [noʊ] ['ʃeltər]

while	Indians	seek	a	sheltered	beach	in	vain	-	-	no	beach	is	there	,	no	shelter
尽管	印度人	寻找	一个	避难所	海滩	在	徒劳	-	-	不	海滩	是	那里	,	不	庇护所

[frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːrm] .

from	the	storm	.
从	这	风暴	.

印度人徒劳地寻找避风的海滩——那里没有海滩，没有可以躲避风暴的地方。

[ðə; ði] ['maɪti] [klɪfs] [fraʊn] [daʊn] [rɪ'lentləsli] ; [ðə; ði] [weɪl] [ʃiː; ʃi] - [ʃiː; ʃi] - [tʊk] - [ə; eɪ] - [mʌk]

The	mighty	cliffs	frown	down	relentlessly	;	the	whale	She	-	she	-	took	-	a	-	muck
这	强大的	悬崖	皱眉	向下	毫不留情	;	这	鲸	她	-	她	-	采取	-	一个	-	泥浆

['əupənz][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔːz][ænd; ənd] ['swɔləuz] ['vɔɪɪdʒɚz] ,

opens	his	great	jaws	and	swallows	voyagers	,
打开	他的	伟大的	下颚	和	燕子	航海者	,

巍峨的悬崖无情地俯视着大地；鲸鱼希希图克阿穆克张开巨口，吞噬着航海者。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [læf] , [ænd; ənd][ðer; ðər][waɪld] ['læftər] , ['kluː, ˌkeɪˌɛl'juː] - - - -

at	which	the	chehahs	laugh	,	and	their	wild	laughter	,	Klu	-	quilth	-	soh's
在	哪个	这	-	笑	,	和	他们的	荒野	笑声	,	克鲁	-	-	-	-

[haɪts] [ˌɑːr 'iː] - ['ekoʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .

heights	re	-	echo	far	away	.
高度	关于	-	回声	远的	离开	.

这时，切哈人大笑起来，他们狂野的笑声在克鲁奎尔索山上回荡。

[ɑːn] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] - [wɜːr; wər]['æbsənt][frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊm][ænd; ənd]

On	this	eventful	day	the	evil	chehahs	were	absent	from	their	home	and
在	这	多事	天	这	邪恶的	-	是	缺席的	从	他们的	家	和

[ðə; ði] [jʌk] - ['stiːz] [wɪnd] [bluː] [nɑːt] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [weɪvz] [tuː; tə] [dæʃ] [ə'lɔːŋ] [ɪn]

the	Yuk	-	stees	wind	blew	not	too	strong	to	cause	the	waves	to	dash	along	in
这	尤克	-	斯蒂斯	风	吹	不是	也	强的	到	原因	这	波浪	到	短跑	沿着	在

[waɪld] [kə'moʊʃ(ə)n] ,

wild	commotion	,
荒野	骚动	,

在这充满变故的一天，邪恶的切哈人不在家，尤克斯蒂斯风吹得也不猛烈，没有掀起汹涌的波涛。

[ænd; ənd]['æftər] ['pædlɪŋ] [ˌʌnɪ'ventfəli] [θruː] ['kluː, ˌkeɪˌɛl'juː] - - - [soʊ] , [ðə; ði] [θriː] [iː] -
and **after** **paddling** **uneventfully** **through** **Klu** **-** **quilth** **-** **soh** **,** **the** **three** **E** **-**
和 后 划桨 平静无事 通过 克鲁 - - - 所以 , 这 三 E -
- - [ɑːts] [stɑːpt] [bɪ'saɪd] [tʊʃ] - [ˌkeɪ 'oʊ] .
coulth **-** **ahts** **stopped** **beside** **Toosh** **-** **ko** **.**
- - AHTS 停止 旁 笨蛋 - ko .

划过克鲁奎尔索赫后，三名埃库尔特人平静地停在了图什科旁边。

['lʊkɪŋ] [bæk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [nɑːb] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hɪd][ðer; ðər][hoʊm][frʌm; frəm] [vjuː] ,
Looking **back** **they** **could** **not** **see** **Nob** **Point** **which** **hid** **their** **home** **from** **view** **,**
寻找 后退 他们 可以 不是 看 诺布 观点 哪个 隐藏 他们的 家 从 看法 ,

回头望去，他们已经看不到诺布角了，那里遮挡住了他们的家。

- - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðoʊz] ['stɔːrmi] [geɪts] , [hæd; həd]
- **-** **it** **was** **as** **if** **the** **mountains** **which** **formed** **those** **stormy** **gates** **,** **had**
- - 它 曾是 作为 如果 这 山脉 哪个 形成 那些 暴风雨 大门 , 有
[kloʊzd] [ænd; ənd] [bɑːrd] [ðem; ðəm][ɪn] .
closed **and** **barred** **them** **in** **.**
关闭 和 禁止 他们 在 .

仿佛构成那些风暴之门的群山已经关闭，将他们拒之门外。

" [wʌt] - " [ðeɪ] [kraɪd] , " [hæz; həz] ['lʊrd] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['ɪnlənd] [siː] [ænd; ənd] [ʃʌt]
" **What** **chehah** **"** **they** **cried** **,** **"** **has** **lured** **us** **within** **this** **inland** **sea** **and** **shut**
" 什么 - " 他们 哭 , " 有 诱饵 我们 之内 这 内陆 海 和 关闭
[ðoʊz] [geɪts] ?
those **gates** **?**
那些 大门 ?

"是什么样的邪灵，"他们喊道，"把我们引诱到这片内陆海里，并关闭了那些大门？"

[ə; eɪ] - [hɑː][ə; eɪ] - [hɑː] !
A **-** **ha** **A** **-** **ha** **!**
一个 - 哈 一个 - 哈 !

啊哈！啊哈！

" [ðeɪ] [kɔːld] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [kraɪ] , [ænd; ənd] [preɪd] ['kɑː] - [uːts] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
" **they** **called** **with** **anxious** **cry** **,** **and** **prayed** **Kah** **-** **oots** **to** **save** **them** **from**
" 他们 称为 和 焦虑的 哭 , 和 祈祷 卡 - oots 到 节省 他们 从
[ɔːl]['deindʒəz] .
all **dangers** **.**
全部 危险 .

他们焦急地呼喊，祈求卡乌茨神保佑他们脱离一切危险。

[tuː; tə][ðə; ði] - ['taɪiː] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'bʌv] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [preɪd] [tuː; tə]['pɑːtˌlɑːtʃ] - [tuː; tə]
To **the** **Saghalie** **Tyee** **,** **the** **chief** **above** **,** **they** **also** **prayed** **to** **potlach** **kloshe** **to**
到 这 - 泰伊 , 这 首席 多于 , 他们 还 祈祷 到 波特拉奇 - 到
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

他们还向上面的酋长萨加利·泰伊祈祷，愿他们获得丰盛的礼物。

[ænd; ənd] [gɑːrd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['hʌvər] [raʊnd] .
and **guard** **them** **from** **the** **evil** **chehahs** **hovering** **round** **.**
和 警卫 他们 从 这 邪恶的 - 悬停 圆形的 .

并保护他们免受周围盘旋的邪恶切哈的侵害。

['æftər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] [prer] , [ðer; ðər]['spɪrɪts] [roʊz] ,
After **the** **relief** **of** **prayer** **,** **their** **spirits** **rose** **,**
后 这 宽慰 的 祷告 , 他们的 烈酒 玫瑰 ,

祷告之后，他们的精神得到了慰藉，灵魂也随之振作起来。

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pædlz] [mɑ:rkt] [ðer; ðər]['ɑ:nwərd] ['prɑ:gres] .

and	once	again	the	splashing	of	their	paddles	marked	their	onward	progress	.
和	一次	再次	这	溅起水花	的	他们的	桨	标记	他们的	向前	进步	.

桨叶拍打水面的声音再次标志着他们继续前进。

[su:n] [ðeɪ] [glaidid][baɪ][hai] - ['wɔtʃ] - [i:z] [kri:k] [ænd; ənd] ['raʊndɪŋ] [wɑ:k] - [ɑ:] - [nɪt] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['væli] [wer] [ðə; ði] - [floʊz] .

Soon	they	glided	by	Hy	-	wach	-	es	Creek	and	rounding	Wak	-	ah	-	nit	they	came	in	view	of	the	great	valley	where	the	Tsomass	flows	.
很快	他们	滑翔	经过	嗨	-	观看	-	es	溪	和	四舍五入	wak	-	啊	-	尼特	他们	来了	在	看法	的	这	伟大的	谷	在哪里	这	-	流量	.

很快，他们滑过海瓦赫斯溪，绕过瓦卡尼特，就看到了特索马斯河流淌的大山谷。

[æt; ət][wʌns] [ðeɪ] ['si:st] [frʌm; frəm] ['pædlɪŋ] [tu:; tə] [geɪz] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ɑ:n] [ðæt] ['feɪvərd] [lænd] ,

At	once	they	ceased	from	paddling	to	gaze	with	pleasure	on	that	favoured	land	,
在	一次	他们	停止	从	划桨	到	目光	和	乐趣	在	那	受青睐	土地	,

他们立刻停止划桨，欣喜地凝视着那片令人心旷神怡的土地。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [frʌm; frəm] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] ['væli] .

and	as	they	looked	they	heard	the	sound	of	song	from	up	the	river	valley	.
和	作为	他们	看起来	他们	听到	这	声音	的	歌曲	从	向上	这	河	谷	.

他们望去，听见河谷上游传来歌声。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [fel] , [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [jʌk] - ['sti:z] [wɪnd] [blu:] [mɔ:r] ['feɪntli] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pæst] [ə'weɪ] ,

The	evening	fell	,	the	pleasant	Yuk	-	stees	wind	blew	more	faintly	,	and	as	it	passed	away	,
这	晚上	跌倒	,	这	令人愉快的	尤克	-	斯蒂斯	风	吹	更多的	淡淡的	,	和	作为	它	通过了	离开	,

夜幕降临，宜人的尤克斯蒂斯风渐渐微弱，最终消散了。

['oʊvər] [ðoʊz] [kɑ:m] ['ɪnlənd] ['wɔ:tərz] [sweld] [ə'gen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['meni] ['vɔɪsɪz] ['tʃæntɪŋ] ['ɪndiən] ['sɔŋz] .

over	those	calm	inland	waters	swelled	again	the	sound	of	many	voices	chanting	Indian	songs	.
超过	那些	冷静的	内陆	水	肿胀	再次	这	声音	的	许多	声音	吟唱	印度	歌曲	.

平静的内陆水域上再次响起许多人吟唱印度歌曲的声音。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['pi:p(ə)l] ['dwelɪŋ] [ðer; ðər] , " [ðeɪ] [sed] .

"	There	are	people	dwelling	there	,	"	they	said	.
"	那里	是	人们	住宅	那里	,	"	他们	说	.

"那里有人居住，"他们说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [ɪf] [wi:; wi] [dɪ'leɪd] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .

"	It	would	be	well	if	we	delayed	until	morning	.
"	它	会	是	出色地如果		我们	延迟	直到	早晨	.

"如果我们等到明天早上再做决定就好了。"

" [ə'gri:ɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [plæn] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [kæmpt] [æt; ət]['klu:, ˌkeɪˌɛl'ju:] - - - [ku:s] .

"	Agreeing	to	this	plan	they	crossed	the	channel	and	camped	at	Klu	-	quilth	-	coose	.
"	同意	到	这	计划	他们	交叉	这	渠道	和	露营	在	克鲁	-	-	-	库斯	.

"他们同意了这个计划，渡过海峡，在克鲁奎尔斯库斯扎营。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][dæmp][wɪð; wɪθ] [duː] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][juː] -
Next **morning** **while** **the** **grass** **was** **damp** **with** **dew** **,** **and** **long** **before** **the** **U** **-**
下一个 早晨 尽管 这 草 曾是 潮湿 和 露 , 和 长的 前 这 U -
[ɑː] - [tiː] [wɪnd][hæd; həd] ['siːst] ,
ah **-** **tee** **wind** **had** **ceased** **,**
啊 - 球座 风 有 停止 ,

第二天清晨，草地上还挂着露水，乌阿提风尚未停歇，

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [wɪk] - [ɪn] - [ɪn] - [ɪʃ] , ['hɪrɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði] [kweɪnt] [ə'lʊrɪŋ] [sɔːŋ] , [tʊk] [ðer; ðər]
the **sons** **of** **Wick** **-** **in** **-** **in** **-** **ish** **,** **hearing** **again** **the** **quaint** **alluring** **song** **,** **took** **their**
这 儿子们 的 威克 - 在 - 在 - ish , 听力 再次 这 古雅 诱人 歌曲 , 采取 他们的
[kə'nuː] [ænd; ənd] ['pædld] [ɑːn] ,
canoe **and** **paddled** **on** **,**
独木舟 和 划桨 在 ,

威克因因尼什的儿子们再次听到那首古朴动听的歌谣，便划着独木舟继续前行。

[tuː; tə] [wer] [bɪ'twiːn] [tuː] ['græsi] [sloʊps] , [ðə; ði] - ['ɛndz] .
to **where** **between** **two** **grassy** **slopes** **,** **the** **Tsomass** **ends** **.**
到 在哪里 之间 二 草丛 连续下坡 , 这 - 结束 .

Tsomass 的尽头是两片草坡之间。

[wen] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['rɪvər] [maʊθ] , [ðeɪ] [sɔː] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ə; eɪ]
When **they** **approached** **the** **river** **mouth** **,** **they** **saw** **extending** **from** **the** **bank** **a**
什么时候 他们 接近 这 河 嘴 , 他们 锯 扩展 从 这 银行 一个
['sæmən][træp] ,
salmon **trap** **,**
三文鱼 陷阱 ,

当他们走到河口时，看到河岸边伸出一个鲑鱼陷阱。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] , [ðə; ði]['indiəns] [wɪl] [ʃoʊ] [æt; ət][luːp] - [ˌes 'iː] - [kʌp] - [ˌes 'iː][sʌm; səm]
and **even** **to** **-** **day** **,** **the** **Indians** **will** **show** **at** **Lup** **-** **se** **-** **kup** **-** **se** **some**
和 甚至 到 - 天 , 这 印度人 将要 展示 在 卢普 - 塞 - 库普 - 塞 一些
[oʊld]['rɑːt(ə)n] [stɪks] ,
old **rotten** **sticks** **,**
老的 烂 棍子 ,

即使在今天，印第安人还会在卢普塞库普塞展示一些腐烂的旧木棍。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'fɜːrm] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [træp] .
which **they** **affirm** **formed** **part** **of** **that** **same** **trap** **.**
哪个 他们 确认 形成 部分 的 那 相同的 陷阱 .

他们声称这是同一陷阱的一部分。

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [griːn] ,
The **land** **was** **green** **,**
这 土地 曾是 绿色的 ,

土地是绿色的，

[ðə; ði][waɪld] ['dʌks] [kwæk] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [wɪtʃ] [edʒd] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] ,
the **wild** **duck's** **quack** **was** **heard** **among** **the** **reeds** **which** **edged** **the** **river** **bank** **,**
这 荒野 鸭子的 嘎嘎 曾是 听到 之中 这 芦苇 哪个 边缘 这 河 银行 ,

河岸边的芦苇丛中传来野鸭的嘎嘎声。

[waɪl] ['flɑːks] [ʌv; əv] [giːs] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [wɪtʃ] [grəuz] ['θɪkli] [ə'pɑːn][ðə; ði]
while **flocks** **of** **geese** **were** **feeding** **on** **the** **grass** **which** **grows** **thickly** **upon** **the**
尽管 羊群 的 鹅 是 喂养 在 这 草 哪个 生长 浓密 之上 这
['taɪd(ə)l][flæts] ,
tidal **flats** **,**
潮汐 公寓 ,

当成群的鹅在潮滩上茂盛的青草上觅食时，

[ðə; ði][flæts][ðə; ði]['indiəns][kɔ:l][kwi:] - [tʃʌk] - [ə; eɪ] - [nɪt] .

the	flats	the	Indians	call	Kwi	-	chuc	-	a	-	nit	.
这	公寓	这	印度人	称呼	kwi	-	丘克	-	一个	-	尼特	.

印第安人称之为 Kwi-chuc-a-nit 的平原。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [bæŋk][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [sɔ:] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [haʊs] ,

Upon	the	eastern	bank	the	young	men	saw	a	wondrous	house	,
之上	这	东	银行	这	年轻的	男人	锯	一个	奇妙的	房子	,

在东岸，年轻人看到了一座奇妙的房子，

[wɪtʃ] [fɑ:r] [sə'pɑ:st] [ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] [lɑ:dʒ] [æt; ət] [hoʊm] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪn] ['reɪni] [beɪ] ,

which	far	surpassed	their	father's	lodge	at	home	beyond	the	hills	in	Rainy	Bay	,
哪个	远的	超越	他们的	父亲的	小屋	在	家	超过	这	丘陵	在	下雨	湾	,

这远远超过了他们父亲在雷尼湾山外老家的小屋。

[ɪn][saɪz][ʌv; əv] [bi:mz] [ænd; ənd] ['bɔrdz] .

in	size	of	beams	and	boards	.
在	尺寸	的	光束	和	板	.

按梁和板的尺寸计算。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [wɪk] - [ɪn] - [ɪn] - [ɪʃ] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [ðə; ði]

The	sons	of	Wick	-	in	-	in	-	ish	were	afraid	and	would	have	turned	the
这	儿子们	的	威克	-	在	-	在	-	ish	是	害怕的	和	会	有	转向	这

[baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'nu:] [hoʊm] - [baʊnd] ,

bow	of	their	canoe	home	-	bound	,
弓	的	他们的	独木舟	家	-	边界	,

威克因因尼什的儿子们害怕极了，他们本想调转独木舟的船头，返回家乡。

[bʌt; bət] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kɔ:l] .

but	that	from	the	house	they	heard	a	woman	call	.
但	那	从	这	房子	他们	听到	一个	女士	称呼	.

但他们听到房子里传来一个女人的呼喊声。

" [oʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [goʊ][nɑ:t] [ə'weɪ] .

"	Oh	come	and	stay	with	us	,	go	not	away	.
"	哦	来	和	停留	和	我们	,	去	不是	离开	.

“哦，来和我们一起住吧，不要离开。”

['aʊər; ɑ:r][lænd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] ['neɪtʃər] ['gɪvz] ;

Our	land	is	full	of	all	the	riches	nature	gives	;
我们的	土地	是	满的	的	全部	这	财富	自然	给予	;

我们的土地充满了大自然赋予的一切财富；

['aʊər; ɑ:r] [wʊdz] [ɑ:r; ər] [braɪt] [wɪð; wɪθ][oʊ] - [lil] - [laɪ][moʊst] ['lʌʃəs] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] ;

our	woods	are	bright	with	o	-	lil	-	lie	most	luscious	to	the	taste	;
我们的	树林	是	明亮的	和	o	-	小	-	说谎	最多	甜美	到	这	品尝	;

我们的树林里充满了最美味的o-lil-lie；

[ɑ:n]['jɑ:ndər] [hɪl] [ðə; ði]['nɪmb(ə)l] [ɑ:] - - [fi:d] ;

on	yonder	hill	the	nimble	ah	-	tooch	feed	;
在	远处	爬坡道	这	灵活	啊	-	-	喂养	;

在那边的山坡上，敏捷的阿图奇正在觅食；

[ɪn] ['evri] [stri:m] [ðə; ði]['sɪlvər]['sæmən] [swɪm][soʊ] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r] [lɑ:dʒ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es]

in	every	stream	the	silver	salmon	swim	so	come	within	our	lodge	with	us
在	每一个	溪流	这	银	三文鱼	游泳	所以	来	之内	我们的	小屋	和	我们

[ænd; ənd] [steɪ] [ə'waɪl] .

and	stay	awhile	.
和	停留	一会儿	.

每条溪流里都有银鲑游弋，欢迎您来我们的旅馆小住片刻。

" [hɑ:] - - - [θʌk] - ['æmɪk][wʌz; wəz] ['mezmə,raɪzd] [baɪ][ðə; ði] [swi:t] ['welkəmɪŋ] [ænd; ənd] ['entərd]
" Ha - houlth - thuk - amik was mesmerized by the sweet welcoming and entered
" 哈 - - - thuk - 阿米克 曾是 着迷 经过 这 甜的 欢迎 和 进入
[ɪn] , [hwer'æt] [ðə; ði] - [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
in , whereat the klootsmah said to him ,
在 , 哪里 这 - 说 到 他 ,

“哈霍尔斯图克阿米克被这甜蜜的欢迎所迷惑，走了进去，克鲁茨玛对他说：

" [wi:; wi] ['welkəm] [ði:] [streɪndʒ][wʌn]['ʌntə,'ʌntu]['aʊər; ɑ:r] [lɑ:dʒ] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv]['nevər] [si:n]
" We welcome thee strange one unto our lodge , for we have never seen
" 我们 欢迎 你 奇怪的 一 到 我们的 小屋 , 为了 我们 有 绝不 已见
[ə; eɪ][mæn] [bɪ'fɔ:r] .
a man before .
一个 男人 前 .

“我们欢迎你这位陌生人来到我们的小屋，因为我们以前从未见过男人。”

[kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌju: 'es][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [dæns] ,
Come and join us in our song and dance ,
来 和 加入 我们 在 我们的 歌曲 和 舞蹈 ,

来加入我们的歌舞吧！

[fɔ:r; fər] [wen] [ə'bʌv] [greɪt] [kʊθ] - ['kɑ:] - - [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] [ɪn]['glɔ:ri]['raɪzɪz] , [wi:; wi] [tʃænt]
for when above great Kuth - kah - chulth the morning sun in glory rises , we chant
为了 什么时候 多于 伟大的 库斯 - 卡 - - 这 早晨 太阳 在 荣耀 上升 , 我们 呗
[ðɪs] [sɔ:ŋ] .
this song .
这 歌曲 .

当伟大的库斯卡楚尔特上空，晨曦荣耀升起时，我们吟唱这首歌。

" [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sets] ['oʊvər] - [snoʊ] [waɪt] [kraʊn] , [wi:; wi] [dæns] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑ:r]
" and when he sets over Kleetsa's snow white crown , we dance around our
" 和 什么时候 他 套 超过 - 雪 白色的 王冠 , 我们 舞蹈 大约 我们的
[fairz] ,
fires ,
火灾 ,

“当他为克莉特萨戴上雪白的王冠时，我们围着篝火跳舞，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] ['aʊər; ɑ:r][lænd] .
and sing again , and our hearts are happy in this our land .
和 唱歌 再次 , 和 我们的 心 是 快乐的 在 这 我们的 土地 .

我们再次歌唱，我们的心在这片土地上感到无比幸福。

" [naʊ] [hæn] - [ɑ:] - ['kʌt] - [ɪʃ] [wʌz; wəz] [ə'lɑ:rmd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['brʌðər]
" Now Han - ah - kut - ish was alarmed and much afraid that if his brother
" 现在 韩 - 啊 - 库特 - ish 曾是 惊慌 和 很多 害怕的 那 如果 他的 兄弟
['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'tentɪv] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['blændɪʃmənts] ,
listened to the klootsmah and was attentive to her blandishments ,
听着 到 这 - 和 曾是 细心 到 她 奉承 ,

“现在，汉阿库特什非常惊恐，害怕他的兄弟听信了克鲁茨玛的话，被她的甜言蜜语所迷惑，

[hi:; hi] [wʊd] [fər'get] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] , ['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [kɔ:ld]
he would forget the mission in which they were engaged , therefore he called
他 会 忘记 这 使命 在 哪个 他们 是 已订婚的 , 所以 他 称为
[tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] ,
to him to come ,
到 他 到 来 ,

他会忘记他们正在执行的任务，所以他叫他过来。

[ænd; ənd]['æftər] [mʌtʃ] [pər'sweɪʒ(ə)n][ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] [left][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði]

and	after	much	persuasion	the	elder	brother	left	the	lodge	and	joined	the
和	后	很多	劝说	这	长老	兄弟	左边	这	小屋	和	加入	这

['jʌŋgər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [siː] - [nɑː] - - ,

younger	and	the	slave	See	-	na	-	ulth	,
年轻	和	这	奴隶	看	-	纳	-	-	,

经过一番劝说，哥哥离开了小屋，与弟弟和奴隶西纳乌斯会合。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['pædld] [ʌp][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][oʊ'keɪ] - [sɑːk] - [tɪz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]

and	together	they	paddled	up	the	stream	to	Ok	-	sock	-	tis	opposite	the
和	一起	他们	划桨	向上	这	溪流	到	好的	-	短袜	-	的	对面的	这

['prez(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][oʊ] - [pɪt] - ['tʃɛs] - [ɑːt] .

present	village	of	O	-	pit	-	ches	-	aht	.
展示	村庄	的	哦	-	坑	-	切斯	-	啊	.

他们一起划着独木舟逆流而上，到达了位于现在的 O-pit-ches-aht 村庄对面的 Ok-sock-tis。

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [mɔːr] - [lɪvd] ,

Across	the	river	there	were	houses	in	which	more	klootsmuk	lived	,
穿过	这	河	那里	是	房屋	在	哪个	更多的	-	居住地	,

河对岸有一些房子，里面住着更多的克鲁茨穆克人。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['gæðərɪŋ] - [ɪn][ðə; ði][lænd][bɪ'haɪnd] ,

but	at	this	time	they	were	employed	in	gathering	Kwanis	in	the	land	behind	,
但	在	这	时间	他们	是	受雇	在	采集	-	在	这	土地	在后面	,

但当时他们受雇于后方土地上的夸尼斯人，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [sɔːt] [ðem; ðəm][aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət]

and	when	the	young	men	sought	them	out	they	were	afraid	and	all	but
和	什么时候	这	年轻的	男人	寻求	他们	出去	他们	是	害怕的	和	全部	但

[wʌn] [tʊk] [flaɪt] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

one	took	flight	escaping	to	the	woods	.
一	采取	航班	逃脱	到	这	树林	.

当年轻人找到他们时，他们都很害怕，除了一个人之外，其他人都逃进了树林。

[ðɪs] [wʌn][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [nɪr] [tuː; tə][hɑː] - - - [θʌk] - ['æmɪk] [bɪ'sɔːt]

This	one	had	no	fear	but	coming	near	to	Ha	-	houlth	-	thuk	-	amik	besought
这	一	有	不	害怕	但	未来	靠近	到	哈	-	-	-	thuk	-	阿米克	恳求

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['feɪvər] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] ,

him	with	favour	to	look	on	her	,
他	和	偏爱	到	看	在	她	,

这位女子毫无畏惧，却仍靠近哈霍尔特图克阿米克，恳求他看一眼自己。

[bʌt; bət][hæn] - [ɑː] - ['kʌt] - [ɪʃ] [ə'gen] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet]

but	Han	-	ah	-	kut	-	ish	again	reminded	him	that	they	had	not	as	yet
但	韩	-	啊	-	库特	-	ish	再次	提醒	他	那	他们	有	不是	作为	然而

[ə'teɪnd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][kwest] .

attained	the	object	of	their	quest	.
已达到	这	目的	的	他们的	寻求	.

但汉阿库特什再次提醒他，他们还没有达到他们追求的目标。

[stɪl] ['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði] [striːm] [ðeɪ] [went] ,

Still	further	up	the	stream	they	went	,
仍然	更远	向上	这	溪流	他们	去	,

他们继续向上游走去，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['taɪ] - [iː] ['sæmən] ['spɔːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['grævə(ə)l]

until	they	came	to	where	they	found	the	Ty	-	ee	salmon	spawning	on	the	gravel
直到	他们	来了	到	在哪里	他们	成立	这	泰	-	ee	三文鱼	产卵	在	这	碎石

[baːz] .

bars	.
酒吧	.

直到他们来到河滩上，发现泰伊鲑鱼正在那里产卵。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [ðeɪ] [kæmpt] [ðə; ði] [naɪt]

Believing	they	had	found	the	object	of	their	search	they	camped	the	night
相信	他们	有	成立	这	目的	的	他们的	搜索	他们	露营	这	夜晚

[æt; ət]['sɑː] - [ɑː] - [haɪ] .

at	Sah	-	ah	-	hie	.
在	萨赫	-	啊	-	嗨	.

他们相信找到了他们寻找的东西，于是在萨阿希露营过夜。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ,

All	through	the	darkness	they	listened	to	the	rushing	of	the	fish	,
全部	通过	这	黑暗	他们	听着	到	这	匆忙	的	这	鱼	,

在黑暗中，他们一直听着鱼儿游动的声音。

[wen] [ðə; ði] [gɔːnt] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['meɪlz] [wɪð; wɪθ] ['flætnd] ['hedz] [ænd; ənd] ['ʌpər] [dʒɔːz] [kɜːrvd]

when	the	gaunt	and	savage	males	with	flattened	heads	and	upper	jaws	curved
什么时候	这	瘦削	和	野蛮的	男性	和	扁平的	头部	和	上	下颚	弯曲

[laɪk][ə; eɪ] [hʊk] [ə'baʊt][ðə; ði]['loʊər] ,

like	a	hook	about	the	lower	,
喜欢	一个	钩	关于	这	降低	,

当那些瘦骨嶙峋、凶猛残暴的雄性，头部扁平，上颚像钩子一样弯曲着包住下颚时，

[ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][dɔːg] - [laɪk] [tiːθ] , [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɔɪs] .

and	armed	with	dog	-	like	teeth	,	fought	for	the	females	of	their	choice	.
和	武装	和	狗	-	喜欢	牙齿	,	战斗	为了	这	女性	的	他们的	选择	.

它们长着像狗一样的牙齿，为了争夺自己心仪的雌性而战斗。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɔləuiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] , [æz; əz] , [wɪð; wɪθ]

With	great	satisfaction	they	heard	the	wallowing	of	the	fish	,	as	,	with
和	伟大的	满意	他们	听到	这	沉溺	的	这	鱼	,	作为	,	和

[ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [teɪlz] ,

their	heads	and	tails	,
他们的	头部	和	尾巴	,

他们十分满意地听见鱼儿翻滚打滚的声音，它们的头和尾巴.....

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ['kævitiz] [ɪn][ðə; ði]['græv(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [leɪ][ðer; ðər] [egz] .

they	formed	the	elongated	cavities	in	the	gravel	in	which	to	lay	their	eggs	.
他们	形成	这	细长的	空腔	在	这	碎石	在	哪个	到	躺	他们的	鸡蛋	.

它们在砾石中形成细长的空腔，用来产卵。

[ðen] [hɑː] - - - [θʌk] - ['æmɪk] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðɪs] [ðə; ði] - ['rɪvər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːrs]

Then	Ha	-	houlth	-	thuk	-	amik	declared	that	this	the	Tsomass	River	was	the	source
然后	哈	-	-	-	thuk	-	阿米克	声明	那	这	这	-	河	曾是	这	来源

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ded] [fɪʃ] [keɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wen] ['pædlɪŋ] [tuː; tə][ˌpiː 'oʊ] -

from	which	the	dead	fish	came	which	they	had	seen	when	paddling	to	Po	-
从	哪个	这	死的	鱼	来了	哪个	他们	有	已见	什么时候	划桨	到	波	-

[ˌpiː 'oʊ] - [ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] - [ɑː] .

po	-	moh	-	ah	.
波	-	莫氏	-	啊	.

然后，哈霍尔特图克阿米克宣布，这条索马斯河就是他们在划船前往波波莫阿时看到的死鱼的源头。

[tuː; tə][luːp] - [ˌes 'iː] - [kʌp] - [ˌes 'iː] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] , [ə'mʌŋ]

To	Lup	-	se	-	kup	-	se	they	returned	next	day	,	and	there	they	saw	,	among
到	卢普	-	塞	-	库普	-	塞	他们	返回	下一个	天	,	和	那里	他们	锯	,	之中

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

the	women	in	the	lodge	,
这	女性	在	这	小屋	,

第二天，他们返回了卢普塞库普塞，在那里，他们在旅馆的妇女中看到了：

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [spoʊk][tuː; tə][ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['lændɪd][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk]

the	**girl**	**who**	**spoke**	**to**	**them**	**,**	**when**	**they**	**had**	**landed**	**on**	**the**	**river**	**bank**
这	女孩	WHO	辐	到	他们	,	什么时候	他们	有	登陆	在	这	河	银行

['ɑːpəzɪt] [oʊ'keɪ] - [sɑːk] - [tɪz] .

opposite	**Ok**	**-**	**sock**	**-**	**tis**	**.**
对面的	好的	-	短袜	-	的	.

当他们降落在奥克索克蒂斯对面的河岸上时，和他们说话的那个女孩。

[ðen] [hɑː] - - - [θʌk] - ['æmɪk] , [di'zaiərɪŋ][tuː; tə] [kən'veɪ] [hɜːr; hər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tʊk]

Then	**Ha**	**-**	**houlth**	**-**	**thuk**	**-**	**amik**	**,**	**desiring**	**to**	**convey**	**her**	**home**	**with**	**him**	**,**	**took**
然后	哈	-	-	-	thuk	-	阿米克	,	渴望	到	传达	她	家	和	他	,	采取

[hɜːr; hər][ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] ,

her	**aside**	**and**	**said**	**,**
她	旁边	和	说	,

然后，哈霍尔特图克阿米克想要带她回家，便把她拉到一边说：

" [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [seɪ] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ,

"	**If**	**thou**	**wilt**	**come**	**with**	**me**	**,**	**say**	**not**	**a**	**word**	**,**
"	如果	你	枯萎	来	和	我	,	说	不是	一个	单词	,

“如果你要跟我走，就什么都别说。”

[bʌt; bət] [ˌʌnbɪ'noʊn] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] ,

but	**unbeknown**	**make**	**haste**	**and**	**leave**	**the**	**house**	**,**
但	未知	制作	匆忙	和	离开	这	房子	,

但不知不觉中，他们匆匆离开了房子。

[ænd; ənd] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði] ['iːstərn] [bæŋk] [wer] [ðɪs] [ðə; ði] -

and	**run**	**across**	**the**	**point**	**which**	**forms**	**the**	**eastern**	**bank**	**where**	**this**	**the**	**Tsomass**
和	跑步	穿过	这	观点	哪个	表格	这	东	银行	在哪里	这	这	-

['rɪvər][dʒɔɪnz][ðə; ði]['ɪnlənd] [siː] ,

river	**joins**	**the**	**inland**	**sea**	**,**
河	加入	这	内陆	海	,

然后穿过形成东岸的岬角，那里是措马斯河汇入内陆海的地方。

[ðen] [haɪd] [ðaɪ'self] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [teɪk] [ðiː] [ɪn] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['pædlɪŋ] [hoʊm] .

then	**hide**	**thyself**	**until**	**we**	**take**	**thee**	**in**	**,**	**as**	**we**	**are**	**paddling**	**home**	**.**
然后	隐藏	你自己	直到	我们	拿	你	在	,	作为	我们	是	划桨	家	.

然后你就躲起来，等我们划船回家的时候把你带上来。

" [ðə; ði] - [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [pæst] [ʃiː; ʃi]

"	**The**	**klootsmah**	**did**	**as**	**she**	**was**	**told**	**and**	**as**	**the**	**young**	**men**	**passed**	**she**
"	这	-	做过	作为	她	曾是	讲述	和	作为	这	年轻的	男人	通过了	她

[dʒʌmpt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

jumped	**within**	**the**	**canoe**	**,**
跳了起来	之内	这	独木舟	,

“克鲁茨玛照做了，当年轻人们经过时，她跳进了独木舟里。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	**was**	**away**	**with**	**them**	**.**
和	曾是	离开	和	他们	.

然后就和他们一起离开了。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] [kaɪz] - [toʊ] - [nɪt][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['koʊlmən] [kriːk] ,

That	**night**	**they**	**stayed**	**at**	**Chis**	**-**	**toh**	**-**	**nit**	**not**	**far**	**from**	**Coleman**	**creek**	**,**
那	夜晚	他们	入住	在	克里斯	-	托	-	尼特	不是	远的	从	科尔曼	溪	,

当晚，他们住在离科尔曼溪不远的奇斯托尼特。

[soʊ] [neɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn]['leɪtər] [deɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [tʊk] [ʌp][sʌm; səm][lænd]

so	named	because	in	later	days	a	white	man	of	that	name	took	up	some	land
所以	命名	因为	在	之后	天	一个	白色的	男人	的	那	姓名	采取	向上	一些	土地

[ænd; ənd] [dwelt] [ðer; ðər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

and	dwelt	there	some	little	while	.
和	居住	那里	一些	小的	尽管	.

之所以得名，是因为后来一位名叫同名的白人男子买下了一块土地，并在那里居住了一段时间。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] - [sed] [tuː; tə][hɑː] - - - [θʌk] - ['æmɪk] ,

Next	morning	the	klootsmah	said	to	Ha	-	houlth	-	thuk	-	amik	,
下一个	早晨	这	-	说	到	哈	-	-	-	thuk	-	阿米克	,

第二天早上，克鲁茨玛对哈霍尔斯图克阿米克说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][klɑː] - [klɑː] - [æz; əz] - [suːk] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ðaɪ] ['raɪtf(ə)l] [waɪf][ænd; ənd] ['ðerfɔːr]

"	I	am	Kla	-	kla	-	as	-	suks	and	I	am	now	thy	rightful	wife	and	therefore
"	我	是	克拉	-	克拉	-	作为	-	suks	和	我	是	现在	你的	正当的	妻子	和	所以

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðiː] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['hʌntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] ,

I	desire	to	make	of	thee	a	famous	hunter	of	the	whale	,
我	欲望	到	制作	的	你	一个	著名的	猎人	的	这	鲸	,

“我是克拉克拉阿苏克斯，我现在是你的合法妻子，因此我希望让你成为一名著名的捕鲸人。”

[soʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][klaɪm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [kɔːld] ['kʌk] - [ə; eɪ] - [mɑː] - [kɑːm] - -

so	come	with	me	and	climb	the	mountain	called	Kuk	-	a	-	ma	-	com	-	ulth
所以	来	和	我	和	爬	这	山	称为	库克	-	一个	-	玛	-	com	-	-

[wer] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['tɪmbər][laɪn][ðə; ði] [griːn] [græs] [grəuz] ,

where	high	above	the	timber	line	the	green	grass	grows	,
在哪里	高的	多于	这	木材	线	这	绿色的	草	生长	,

所以跟我一起去攀登库卡马科姆斯山吧，那里高高的林木线以上长着绿草。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get][fɔːr; fər] [ðiː] [æn; ən] [aʊ] - ['jiː, 'jaɪ]['medɪs(ə)n] .

and	I	will	get	for	thee	an	Ow	-	yie	medicine	.
和	我	将要	得到	为了	你	一个	现在	-	产量	药品	.

我会给你拿点治伤痛的药。

" [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði]['medɪs(ə)n][soʊ]

"	They	climbed	the	mountain	and	she	secured	for	him	the	medicine	so
"	他们	攀登	这	山	和	她	安全	为了	他	这	药品	所以

[dɪ'zaɪrd] [baɪ][ɔːl] [huː] [hʌnt] [ðə; ði] [weɪl] ,

desired	by	all	who	hunt	the	whale	,
想要的	经过	全部	WHO	打猎	这	鲸	,

他们爬上了山，她为他取来了所有捕鲸者都梦寐以求的药物。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	early	next	morning	,
和	早期的	下一个	早晨	,

第二天清晨，

[bloʊn] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [juː] - [ɑː] - [tiː] [wɪnd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ˌpiː 'oʊ] - [moʊ] - [ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] - [ɑː]

blown	by	a	strong	U	-	ah	-	tee	wind	they	started	for	Po	-	mo	-	moh	-	ah
吹	经过	一个	强的	U	-	啊	-	球座	风	他们	开始	为了	波	-	莫	-	莫氏	-	啊

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['kluː, ˌkeɪˌɛl'juː] - - - [soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [geɪts] [waɪd]['oʊpən]

and	when	they	came	to	Klu	-	quilth	-	soh	they	found	the	gates	wide	open
和	什么时候	他们	来了	到	克鲁	-	-	-	所以	他们	成立	这	大门	宽的	打开

[ænd; ənd] [pæst] ['seɪfli] [θruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] [klɪfs] ,

and	passed	safely	through	between	the	frowning	cliffs	,
和	通过了	安全	通过	之间	这	皱眉	悬崖	,

一阵强劲的乌阿提风吹拂着他们，他们启程前往波莫莫阿，当他们到达克鲁奎尔索时，发现城门大开，便安全地穿过了陡峭的悬崖。

[əˈraɪvɪŋ] [hoʊm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .
arriving **home** **before** **the** **break** **of** **day** **.**
抵达 家 前 这 休息 的 天 .

天还没亮就到家了。

[ðen] [hɑː] - - - [θʌk] - [ˈæmɪk] [əˈraʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [əˈsliːp] , [ænd; ənd]
Then **Ha** **-** **houlth** **-** **thuk** **-** **amik** **aroused** **his** **father** **who** **was** **still** **asleep** **,** **and**
然后 哈 - - - thuk - 阿米克 被唤醒 他的 父亲 WHO 曾是 仍然 睡着了 , 和
[beɪd] [hɪm; ɪm] [laɪt] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] ,
bade **him** **light** **a** **fire** **,**
巴德 他 光 一个 火 ,

然后，哈霍尔特图克阿米克叫醒了还在熟睡的父亲，让他生火。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [wʌz; wəz] [lɪt] [hiː; hi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðeɪ] [ˈventʃərd] [ʌp] [ðə; ði]
and **when** **the** **fire** **was** **lit** **he** **told** **him** **how** **they** **ventured** **up** **the**
和 什么时候 这 火 曾是 点燃 他 讲述 他 如何 他们 冒险 向上 这
[ˌʌnˈnoʊn] [weɪ] ,
unknown **way** **,**
未知 方式 ,

火点燃后，他便把他们如何冒险走上那条未知的道路告诉了他。

[bɪˈtwiːn] [haɪ] [klɪfs] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈreɪni] [beɪ] .
between **high** **cliffs** **,** **where** **they** **had** **lost** **all** **sight** **and** **sound** **of** **Rainy** **Bay** **.**
之间 高的 悬崖 , 在哪里 他们 有 丢失的全部 视线 和 声音 的 下雨 湾 .

在高耸的悬崖之间，他们完全看不到也听不到雷尼湾的声音。

[hiː; hi] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [lænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsæmən] [striːm] [wɪtʃ] [fɑːr] [iˈklipst]
He **told** **of** **the** **Tsomass** **land** **,** **and** **the** **salmon** **stream** **which** **far** **eclipsed**
他 讲述 的 这 - 土地 , 和 这 三文鱼 溪流 哪个 远的 日食
[ðer; ðər] [oʊn] [ˌpiː ˈoʊ] - [ˌpiː ˈoʊ] - [ˌɛmˌoʊˈeɪtʃ] - [ɑː] ,
their **own** **Po** **-** **po** **-** **moh** **-** **ah** **,**
他们的 自己的 波 - 波 - 莫氏 - 啊 ,

他讲述了 Tsomass 的土地，以及远远超过他们自己的 Po-po-moh-ah 的鲑鱼溪流。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈwʌndrəs] [haʊs] , [wer] [ðə; ði] - [dwelt] ,
and **then** **described** **the** **great** **and** **wondrous** **house** **,** **where** **the** **klootsmuk** **dwelt** **,**
和 然后 描述 这 伟大的 和 奇妙的 房子 , 在哪里 这 - 居住 ,

然后他描述了克鲁茨穆克居住的那座宏伟奇妙的房子，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [sæŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] " [jɑː] - [hɪn] - [ɪn] - [eɪ] .
and **how** **they** **sang** **to** **him** **"** **Yah** **-** **hin** **-** **in** **-** **ay** **.**
和 如何 他们 唱 到 他 " 耶和华 - 他 - 在 - 哎 .

他们如何为他歌唱“Yah-hin-in-ay”。

" [hiː; hi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ˈɔːlsoʊ] [ʌv; əv] [klɑː] - [klɑː] - [æz; əz] - [suːk] ,
" **He** **told** **him** **also** **of** **Kla** **-** **kla** **-** **as** **-** **suks** **,**
" 他 讲述 他 还 的 克拉 - 克拉 - 作为 - suks ,

他还告诉他关于克拉克拉阿苏克斯的事，

[ðə; ði] - [huː] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] [hoʊm] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtf(ə)l] [waɪf] .
the **klootsmah** **who** **had** **left** **her** **home** **to** **be** **his** **rightful** **wife** **.**
这 - WHO 有 左边 她 家 到 是 他的 正当的 妻子 .

离开家乡成为他合法妻子的克鲁茨玛。

[ðen] [wɪk] - [ɪn] - [ɪn] - [ɪʃ] [sent] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪb] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈsembld]
Then **Wick** **-** **in** **-** **in** **-** **ish** **sent** **for** **all** **the** **tribe** **,** **and** **when** **they** **were** **assembled**
然后 威克 - 在 - 在 - ish 发送 为了 全部 这 部落 , 和 什么时候 他们 是 组装
[ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ,
in **his** **lodge** **,**
在 他的 小屋 ,

于是，威克因因尼什召集了全族人，当他们聚集在他的帐篷里时，

[hiː; hi][toʊld][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] - [lænd] .

he	told	to	them	the	story	of	the	Tsomass	land	.
他	讲述	到	他们	这	故事	的	这	-	土地	.

他给他们讲述了特索马斯之地的故事。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [breɪvz] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] ; [ænd; ənd]['æftər] ['spiːtʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lesər] [tʃiːfs] ,

Among	the	braves	was	much	talking	;	and	after	speeches	from	the	lesser	chiefs	,
之中	这	勇士们	曾是	很多	说	;	和	后	演讲	从	这	较少	酋长们	,

勇士们议论纷纷；在几位小酋长发表讲话之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [nekst] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][kæst][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

it	was	decided	that	next	day	before	the	sun	had	cast	his	shadow	north	and	south	,
它	曾是	决定	那	下一个	天	前	这	太阳	有	投掷	他的	阴影	北	和	南	,

他们决定第二天在太阳向南北投下影子之前，

[wɪð; wɪθ] [jʌk] - ['stiːz] [wɪnd] , [ðeɪ] [wʊd] [set] [seɪl][fɔːr; fər] - [lænd] .

with	Yuk	-	stees	wind	,	they	would	set	sail	for	Tsomass	land	.
和	尤克	-	斯蒂斯	风	,	他们	会	放	帆	为了	-	土地	.

借助尤克斯蒂斯风，他们将扬帆前往特索马斯岛。

[ðæt] [deɪ] [ɪn] ['evri] [haʊs] , [ɪn] ['verid] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] ['fæməli][wʌz; wəz] ['bizid] .

That	day	in	every	house	,	in	varied	occupation	,	each	family	was	busied	.
那	天	在	每一个	房子	,	在	多种多样	职业	,	每个	家庭	曾是	忙碌	.

那天，家家户户，无论从事什么职业，每个家庭都很忙碌。

[ðə; ði]['siːdər] ['bɔrdz] , [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [ruːf] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər]['hoʊmz] , [wɜːr; wər] [paɪld][ə'pɑːn] [kə'nuːz] .

The	cedar	boards	,	which	form	the	sides	and	roof	of	all	their	homes	,	were	piled	upon	canoes	.
这	雪松	板	,	哪个	形式	这	侧面	和	屋顶	的	全部	他们的	房屋	,	是	堆积	之上	独木舟	.

他们所有房屋的墙壁和屋顶都是用雪松木板制成的，这些木板被堆放在独木舟上。

[ə'tɑːp][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][set][ðer; ðər] ['haʊshoʊld] [gʊdz] , [ðə; ði][mæts][ʌv; əv]['siːdər][bɑːrk] ,

Atop	of	these	were	set	their	household	goods	,	the	mats	of	cedar	bark	,
顶部	的	这些	是	放	他们的	家庭	商品	,	这	垫子	的	雪松	吠	,

他们的家当和雪松树皮垫子就摆放在这些上面。

[ðə; ði]['wʊd(ə)n] [tʌb] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɔɪld] [ðer; ðər] [fɪʃ] , [ðə; ði] [spiə] [ʌv; əv][flɪnt] ,

the	wooden	tubs	in	which	they	boiled	their	fish	,	the	spears	of	flint	,
这	木制的	浴缸	在	哪个	他们	煮沸	他们的	鱼	,	这	长矛	的	燧石	,

他们用来煮鱼的木桶，燧石矛，

[ðer; ðər] [hʊks] [ʌv; əv][boʊn] , [ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz][ʌv; əv][kelp] , [ænd; ənd] ['mætrəsɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [riːdz] .

their	hooks	of	bone	,	their	fishing	lines	of	kelp	,	and	mattresses	of	water	reeds	.
他们的	钩子	的	骨	,	他们的	钓鱼	线条	的	海带	,	和	床垫	的	水	芦苇	.

他们的鱼钩是用骨头做的，他们的鱼线是用海带做的，他们的床垫是用芦苇做的。

[lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][klæmz][ænd; ənd] ['mʌsəlz] , ['ɔːlsoʊ]['sæmən] [kjʊr] [baɪ][smoʊk] [ðeɪ] [tʊk]

Large	**quantities**	**of**	**clams**	**and**	**mussels**	**,**	**also**	**salmon**	**cured**	**by**	**smoke**	**they**	**took**
大的	数量	的	蛤蜊	和	贻贝	,	还	三文鱼	治愈	经过	抽烟	他们	采取

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	**them**	**,**
和	他们	,

他们还带走了大量的蛤蜊和贻贝，以及烟熏鲑鱼。

[fɔːr; fər] [wɪk] - [ɪn] - [ɪn] - [ɪʃ] [plænd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɑːtˌlætʃ] [tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ] [traɪb]

for	**Wick**	**-**	**in**	**-**	**in**	**-**	**ish**	**planned**	**to**	**give**	**a**	**great**	**potlatch**	**to**	**the**	**strange**	**tribe**
为了	威克	-	在	-	在	-	ish	计划	到	给	一个	伟大的	波特拉奇	到	这	奇怪的	部落

[ʌv; əv]['ɪndiən]['gɜːlz] ,

of	**Indian**	**girls**	**,**
的	印度	女孩们	,

威克因因尼什计划为这个奇怪的印第安少女部落举办一场盛大的宴会。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] .

from	**which**	**his**	**eldest**	**son**	**had**	**chosen**	**one**	**to**	**be**	**his**	**wife**	**.**
从	哪个	他的	长子	儿子	有	选定	一	到	是	他的	妻子	.

他的长子从中选中了一位做妻子。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ðeɪ] [hæd; həd][set][seɪl]

Next	**morning**	**long**	**before**	**the**	**sun**	**had**	**reached**	**the**	**zenith**	**they**	**had**	**set**	**sail**
下一个	早晨	长的	前	这	太阳	有	达到	这	天顶	他们	有	放	帆

[fɔːr; fər] - [lænd] .

for	**Tsomass**	**land**	**.**
为了	-	土地	.

第二天清晨，太阳还没升到正午，他们就扬帆起航前往特索马斯岛。

[ˌaɪ 'tiː]['truːli][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [fliːt] [ʌv; əv][dɑːrk] [kə'nuːz] ,

It	**truly**	**must**	**have**	**been**	**a**	**sight**	**to**	**see**	**that**	**fleet**	**of**	**dark**	**canoes**	**,**
它	真的	必须	有	到过	一个	视线	到	看	那	舰队	的	黑暗的	独木舟	,

那支黑色独木舟队一定非常壮观。

[paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [traɪb] ,

piled	**high**	**with**	**all**	**the**	**wealth**	**of**	**that**	**great**	**tribe**	**,**
堆积	高的	和	全部	这	财富	的	那	伟大的	部落	,

堆积如山的财富，全是那个伟大部落的所有财富。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][seɪlz][ʌv; əv]['siːdər][bɑːrk] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌk] - ['stiːz] [wɪnd] ,

as	**with**	**the**	**sails**	**of**	**cedar**	**bark**	**filled**	**with**	**the**	**Yuk**	**-**	**stees**	**wind**	**,**
作为	和	这	帆	的	雪松	吠	已填	和	这	尤克	-	斯蒂斯	风	,

就像充满尤克斯蒂斯风的雪松树皮帆一样，

[ðeɪ] [glaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [griːn] [ɔːr] ['rɑːki] [ʃɔːz] [wɪtʃ] [led][ðem; ðəm]['ɪnlənd][tuː; tə][ðə; ði] ['plez(ə)nt]

they	**glided**	**by**	**the**	**green**	**or**	**rocky**	**shores**	**which**	**led**	**them**	**inland**	**to**	**the**	**pleasant**
他们	滑翔	经过	这	绿色的	或者	岩石	海岸	哪个	引领	他们	内陆	到	这	令人愉快的

- [lænd] .

Tsomass	**land**	**.**
-	土地	.

他们沿着绿色或岩石海岸滑行，最终到达内陆宜人的特索马斯地区。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gluːmi] ['kɒnɪfəz] ,

Before	**the**	**shadows**	**of**	**the**	**night**	**had**	**spread**	**among**	**the**	**gloomy**	**conifers**	**,**
前	这	阴影	的	这	夜晚	有	传播	之中	这	阴沉	针叶树	,

夜幕尚未笼罩在幽暗的针叶林间，

[ðə; ði][dɑːrk] [kə'nuːz] [hæd; həd] ['raʊndɪd] [wɑːk] - [ə; eɪ] - [nɪt] , [wen] , ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][seɪlz][ʌv; əv]

the	dark	canoes	had	rounded	Wak	-	a	-	nit	,	when	,	taking	down	their	sails	of
这	黑暗的	独木舟	有	圆润	wak	-	一个	-	尼特	,	什么时候	,	采取	向下	他们的	帆	的

['siːdər][bɑːrk] ,

cedar	bark	,
雪松	吠	,

那些黑色的独木舟绕过了瓦卡尼特，然后，它们收起了雪松树皮做的船帆。

[ðeɪ] ['pædld] ['saɪləntli][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

they	paddled	silently	close	to	the	shore	.
他们	划桨	默默	关闭	到	这	支撑	.

他们静静地划着船，靠近岸边。

[wen] [nɪr] [tɪn] - [nɪm] - [ɑː] , [wer] [ðə; ði]['indiəns][seɪ] [ðeɪ] [faɪnd] [gʊd] [stoʊn][fɔːr; fər] ['ʃɑːpənɪŋ]

When	near	Tin	-	nim	-	ah	,	where	the	Indians	say	they	find	good	stone	for	sharpening
什么时候	靠近	锡	-	尼姆	-	啊	,	在哪里	这	印度人	说	他们	寻找	好的	石头	为了	磨利

['æroʊ] [pɔɪnts] ,

arrow	points	,
箭	积分	,

在靠近廷尼玛（Tin-nim-ah）的地方，印第安人说那里能找到适合磨利箭头的优质石头，

[ðeɪ] ['restɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['pædlz] , [ænd; ənd][fɜːrst] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['siːdər]

they	rested	on	their	paddles	,	and	first	heard	the	women	singing	in	their	cedar
他们	休息	在	他们的	桨	,	和	第一的	听到	这	女性	歌唱	在	他们的	雪松

[lɑːdʒ] .

lodge	.
小屋	.

他们靠在桨上休息，第一次听到雪松木屋里的妇女们在唱歌。

[ðen] [wɪk] - [ɪn] - [ɪn] - [ɪʃ] [ə'drest] [hɪz; ɪz][traɪb] .

Then	Wick	-	in	-	in	-	ish	addressed	his	tribe	.
然后	威克	-	在	-	在	-	ish	已解决	他的	部落	.

然后，威克-因-因什向他的族人发表了讲话。

" [maɪ] ['tʃɪldrən] [wiː; wi][hæv; həv] [seɪld] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɑːr; ər]

"	My	children	we	have	sailed	for	many	miles	,	and	our	little	ones	are
"	我的	孩子们	我们	有	航行	为了	许多	英里	,	和	我们的	小的	一个	是

['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['wɪri] .

hungry	and	weary	.
饥饿的	和	厌倦	.

"孩子们，我们已经航行了许多英里，我们的小宝贝们又饿又累了。"

[let] [ˌjuː 'es]['soʊdʒɜːrn] [nɪr] [ðɪs] [oʊld] [spruːs] .

Let	us	sojourn	near	this	old	spruce	.
让	我们	旅居	靠近	这	老的	云杉	.

让我们在这棵老云杉附近稍作停留。

" [ðʌs] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [nɪr] [ðə; ði]['kɑːnɪfər] ,

"	Thus	they	encamped	near	the	conifer	,
"	因此	他们	营地	靠近	这	针叶树	,

于是，他们就在针叶树附近安营扎寨。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪs] [toʊhə] - [ə; eɪ] - [mʌk] - [ɪz]['æftər][ðə; ði] [spruːs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd]

and	called	the	place	Toha	-	a	-	muk	-	is	after	the	spruce	they	were	afraid
和	称为	这	地方	托哈	-	一个	-	穆克	-	是	后	这	云杉	他们	是	害怕的

[tuː; tə] [tʌtʃ] .

to	touch	.
到	触碰	.

他们把这个地方命名为 Toha-a-muk-is，取自他们不敢触碰的那棵云杉。

['wɔːtər] [ðeɪ] ['kærid] [frʌm; frəm] [nɪr] [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['mæk] - [kuːk] , [neɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːldər]

Water	they	carried	from	near	Kak	-	a	-	mak	-	kook	,	named	from	the	alders
水	他们	携带	从	靠近	kak	-	一个	-	制作	-	疯子	,	命名	从	这	桤木

['groʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [striːm] .

growing	round	the	stream	.
生长	圆形的	这	溪流	.

他们从卡卡马库克附近运来水，卡卡马库克因溪流周围生长的桤木而得名。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sæmən] [splæʃ] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] , [soʊ] ['meni]

All	through	the	night	they	heard	the	salmon	splash	to	free	themselves	,	so	many
全部	通过	这	夜晚	他们	听到	这	三文鱼	溅	到	自由的	他们自己	,	所以	许多

['indiəns] [seɪ] ,

Indians	say	,
印度人	说	,

据许多印第安人说，他们整夜都能听到鲑鱼扑腾水流挣脱束缚的声音。

[frʌm; frəm] [siː] [laɪs] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['sɪlvər] [saɪdz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['hæpi]

from	sea	lice	clinging	to	their	silver	sides	,	and	their	hearts	were	happy
从	海	虱子	依恋	到	他们的	银	侧面	,	和	他们的	心	是	快乐的

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [rɪ'freɪn] ,

with	that	refrain	,
和	那	避免	,

他们银色的身上爬满了海虱，但他们的心却因这句歌词而感到快乐。

[wɪtʃ] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv] [greɪt] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [fuːd] .

which	spoke	to	them	of	great	supplies	of	food	.
哪个	辐	到	他们	的	伟大的	补给品	的	食物	.

这让他们意识到粮食供应充足。

['ɜːrli] [nekst] [deɪ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [triːz] [wɜːr; wər] ['gɪldɪd] [baɪ][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ,

Early	next	day	,	before	the	forest	trees	were	gilded	by	the	glorious	rising	sun	,
早期的	下一个	天	,	前	这	森林	树木	是	镀金	经过	这	辉煌	上升	太阳	,

第二天清晨，在灿烂的旭日将森林树木镀上金光之前，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] ['meni] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['nɔːrθwərd] [wer] [ðə; ði]

the	people	heard	the	call	of	many	birds	,	and	looking	northward	where	the
这	人们	听到	这	称呼	的	许多	鸟类	,	和	寻找	向北	在哪里	这

-	[floʊz] ,
-	流量 ,

Tsomass	flows	,

人们听到了许多鸟的叫声，向北望去，只见特索马斯河蜿蜒流淌。

[fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɪst] ,

forth	from	the	mist	,
前进	从	这	薄雾	,

从迷雾中走出，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [hæŋz] [laɪk][ə; eɪ][veɪl][ʌv; əv] [gɔːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

which	in	the	early	morning	hangs	like	a	veil	of	gauze	among	the	trees	,
哪个	在	这	早期的	早晨	悬挂	喜欢	一个	面纱	的	纱布	之中	这	树木	,

清晨，它像一层薄纱般悬挂在树间。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][sænd] [hɪl] [kreinz] [ə'pɪr] .

they	saw	a	flock	of	Sand	Hill	cranes	appear	.
他们	锯	一个	群	的	沙	爬坡道	起重机	出现	.

他们看到一群沙丘鹤出现。

[ðeɪ] [fluː] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] , ['vænɪʃt]

They	flew	far	above	their	heads	and	gradually	ascending	to	the	sky	,	vanished
他们	飞翔	远的	多于	他们的	头部	和	逐步地	上升	到	这	天空	,	消失了

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [saɪt] .

from	their	sight	.
从	他们的	视线	.

它们飞得远远高于他们的头顶，逐渐升入天空，消失在他们的视线中。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['meidnz] , [soʊ] [ðə; ði] ['indiəns] [seɪ] ,

These	were	the	maidens	,	so	the	Indians	say	,
这些	是	这	少女们	,	所以	这	印度人	说	,

据印第安人说，这些就是少女们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

温哥华岛的印第安传说(Indian Legends of Vancouver Island)

[huː] [left] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðɪs] ['lʌvli] [lænd] [fɔːr; fər] ['riːdʒənz] [ˌʌnɪk'splɔːrd] ,
who **left** **behind** **them** **all** **this** **lovely** **land** **for** **regions** **unexplored** **,**
WHO 左边 在后面 他们 全部 这 迷人的 土地 为了 地区 未探索的 ,

他们把这片美丽的土地留给了未知的领域，

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [bəuθ] [klæmz] [ænd; ənd] ['mʌsəlz] .
taking **with** **them** **both** **clams** **and** **mussels** **.**
采取 和 他们 两个都 蛤蜊 和 贻贝 .

他们带走了蛤蜊和贻贝。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['indiəns] [gɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃel] - [fɪʃ] [naʊ] ,
This **is** **the** **reason** **Indians** **give** **for** **the** **lack** **of** **these** **shell** **-** **fish** **now** **,**
这 是 这 原因 印度人 给 为了 这 缺少 的 这些 壳 - 鱼 现在 ,

这就是印度人对目前贝类短缺的解释。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪnlənd] [siː] .
upon **the** **shores** **of** **the** **great** **inland** **sea** **.**
之上 这 海岸 的 这 伟大的 内陆 海 .

在内陆大海的岸边。

[ðə; ði] ['meidnz] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [kwɑː] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] [bʌlbz] ,
The **maidens** **also** **took** **the** **Kwa** **-** **nis** **bulbs** **,**
这 少女们 还 采取 这 夸 - 尼斯 灯泡 ,

少女们也摘取了夸尼斯球茎，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [ðeɪ] [drɔpt] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
but **as** **they** **flew** **they** **dropt** **a** **few** **upon** **the** **ground** **,**
但 作为 他们 飞翔 他们 掉落 一个 很少 之上 这 地面 ,

但它们在飞行过程中还是掉落了一些到地上。

[hens] [ðə; ði] [kwɑː] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] [bʌlb] [ɪz] [stɪl] [faʊnd] [ɪn] - [lænd] .
hence **the** **Kwa** **-** **nis** **bulb** **is** **still** **found** **in** **Tsomass** **land** **.**
因此 这 夸 - 尼斯 电灯泡 是 仍然 成立 在 - 土地 .

因此，在特索马斯地区仍然可以找到夸尼斯球茎。

[wɪk] - [ɪn] - [ɪn] - [ɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [naʊ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] ['pæd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [maʊθ] ,
Wick **-** **in** **-** **in** **-** **ish** **,** **with** **his** **sons** **,** **now** **made** **haste** **to** **paddle** **to** **the** **river** **mouth** **,**
威克 - 在 - 在 - ish , 和 他的 儿子们 , 现在 制成 匆忙 到 桨 到 这 河 嘴 ,

威克因因尼什和他的儿子们赶紧划船前往河口。

[bʌt; bət] [loʊ] , [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [left] ,
but **lo** **,** **the** **house** **was** **gone** **,** **no** **sign** **of** **it** **was** **left** **,**
但 洛 , 这 房子 曾是 已消失 , 不 符号 的 它 曾是 左边 ,

但是，房子不见了，一点痕迹也没留下。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] - [traɪb] [hæd; həd] [fled] .
and **with** **it** **all** **the** **klootsmah** **tribe** **had** **fled** **.**
和 和 它 全部 这 - 部落 有 逃亡 .

于是，克鲁茨马部落全员逃离了。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɑː] - - - [θʌk] - ['æmɪk] [ænd; ənd] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [ðaɪ] [lænd] ,
Then **he** **turned** **to** **Ha** **-** **houlth** **-** **thuk** **-** **amik** **and** **said** **,** **"** **This** **is** **thy** **land** **,**
然后 他 转向 到 哈 - - - thuk - 阿米克 和 说 , " 这 是 你的 土地 ,

然后他转向哈霍尔特图克阿米克说：“这是你的土地，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðaɪ]['fju:tʃər][hoʊm][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ; [ðaʊ] [ænd; ənd][ðaɪ] ['tʃoʊzn] [wʌn][klɑ:] - [klɑ:] - [æz; əz] -

and	this	thy	future	home	shall	be	;	thou	and	thy	chosen	one	Kla	-	kla	-	as	-
和	这	你的	未来	家	将	是	;	你	和	你的	选定	一	克拉	-	克拉	-	作为	-

[su:k] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ˌðer'ɪn] ,

suks	shall	dwell	therein	,
suks	将	住	其中	,

这就是你未来的家；你和你的爱人克拉克拉阿苏克斯将居住在那里。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [bi:; bi] ['meni] .

and	may	thy	children	be	many	.
和	可能	你的	孩子们	是	许多	.

愿你的子孙众多。

" [ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] [ju:t] - [lə] - [ten]

"	THE	LEGEND	OF	EUT	-	LE	-	TEN
"	这	传奇	的	欧特克	-	LE	-	十

《尤特莱滕的传说》

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] [ju:t] - [lə] - [ten]

EXPLANATION	OF	"	THE	LEGEND	OF	EUT	-	LE	-	TEN
解释	的	"	这	传奇	的	欧特克	-	LE	-	十

《尤特莱滕传说》释义

" [æz; əz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði][ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði]['di:teɪlz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['stɔ:ri][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]

"	As	stated	in	the	introduction	,	the	details	for	this	story	were	given	by	the
"	作为	声明	在	这	介绍	,	这	细节	为了	这	故事	是	给定	经过	这

[leɪt] ['ɪndiən] ['mɪʃəneri] ,

late	Indian	missionary	,
晚的	印度	传教士	,

“正如引言中所述，这个故事的细节是由已故的印度传教士提供的，

['mɪstər] . [em] . ['swɔrtət] , [hu:] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm][də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] ['dɑ:dʒɝz]

Mr	.	M	.	Swartout	,	who	received	them	direct	from	the	Indians	of	Dodger's
先生	.	M	.	斯沃特	,	WHO	已收到	他们	直接的	从	这	印度人	的	道奇队的

[koʊv] ,

Cove	,
海湾	,

M·斯沃特奥特先生直接从道奇湾的印第安人那里得到了这些物品。

['bɑ:rkli] [saʊnd] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

Barkley	sound	,	in	the	year	1897	.
巴克利	声音	,	在	这	年	-	.

巴克利湾，1897 年。

[ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ɪn] [ðɪs] ['ledʒənd][ðə; ði]['ɪndiən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔ:r; fər]['hænsəl][ænd; ənd]

The	reader	will	recognize	in	this	legend	the	Indian	equivalent	for	Hansel	and
这	读者	将要	认出	在	这	传奇	这	印度	相等的	为了	汉塞尔	和

['grɛtəl] ,

Gretel	,
格雷特尔	,

读者会从这个传说中看出它与印度版的汉塞尔与格雷特尔的故事相似。

[dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kɪlər] , [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [bi:n] [stɔ:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] [ʌv; əv]

Jack	the	Giant	Killer	,	Jack	and	the	Bean	stalk	,	and	other	stories	of
杰克	这	巨大的	杀手	,	杰克	和	这	豆	茎	,	和	其他	故事	的

['tʃaɪldhʊd] [deɪz] .

childhood	days	.
童年	天	.

《杰克与巨人》、《杰克与豆茎》以及其他童年故事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði][ɪkˈsplɔɪts][ʌv; əv] [juːt] - [lə] - [ten][wɜːr; wər] [kənˈsɪdərd] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊldər]
It **is** **not** **likely** **that** **the** **exploits** **of** **Eut** - **le** - **ten** **were** **considered** **by** **the** **older**
它 是 不是 可能 那 这 漏洞 的 欧特克 - 勒 - 十 是 经过考虑的 经过 这 老
[ˈindiəns][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
Indians **to** **be** **the** **product** **of** **imagination** **,**
印度人 到 是 这 产品 的 想像力 ,

印第安老人不太可能认为尤特莱滕的功绩是虚构的。

[ænd; ənd][moʊst][ˈprɑːbəbli] [ðeɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði][ˈdɪstənt][pæst] ,
and **most** **probably** **they** **believed** **that** **some** **time** **in** **the** **distant** **past** **,**
和 最多 大概 他们 相信 那 一些 时间 在 这 遥远 过去的 ,

而且他们很可能认为，在遥远的过去，

[ə; eɪ][ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [juːt] - [lə] - [ten][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [lɪvd] [ænd; ənd] [pərˈfɔːrmd]
a **supernatural** **being** **called** **Eut** - **le** - **ten** **was** **born** **and** **lived** **and** **performed**
一个 超自然 存在 称为 欧特克 - 勒 - 十 曾是 出生 和 居住地 和 执行
[ɪkˈstrɔːrdəneri] [fiːts] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .
extraordinary **feats** **and** **taught** **them** **wonderful** **things** **.**
非凡的 壮举 和 教授 他们 精彩的 事物 .

一个名叫尤特莱滕的超自然生物诞生了，他生活在那里，做了许多非凡的事，并教会了他们许多奇妙的事情。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] - [ˈɪndiən] [ˈstɔːri] .
This **is** **an** **Ohyaht** **Indian** **story** **.**
这 是 一个 - 印度 故事 .

这是一个奥亚特印第安人的故事。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [beɪ] [kɔːld] - - [hɪm; ɪm] [bɪˈtwiːn]
The **chief** **village** **of** **the** **Ohyahts** **was** **at** **a** **bay** **called** **Keeh** - **him** **between**
这 首席 村庄 的 这 - 曾是 在 一个 湾 称为 - - 他 之间
[ˈbæmˌfiːld][ænd; ənd] [keɪp] [ˈbiːl] ,
Bamfield **and** **Cape** **Beale** **,**
班菲尔德 和 岬 比尔 ,

奥亚特人的主要村庄位于班菲尔德和比尔角之间的基希姆海湾。

[ˈbɑːrkli] [saʊnd] .
Barkley **Sound** **.**
巴克利 声音 .

巴克利海峡。

[ðə; ði][ˈledʒənd][ʌv; əv] [juːt] - [lə] - [ten]
THE **LEGEND** **OF** **EUT** - **LE** - **TEN**
这 传奇 的 欧特克 - LE - 十

尤特莱滕的传说

[ðə; ði] [wɪtʃ] [iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - -
THE **WITCH** **E** - **ISH** - **SO** - **OOLTH**
这 巫婆 E - ISH - 所以 - -

女巫

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] ,
Long **,** **long** **ago** **,**
长的 , 长的 前 ,

很久很久以前，

[ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [diːp] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] [wʊdz] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɔːr][ˈiːv(ə)l] - .
in **the** **gloom** **of** **deep** **and** **silent** **woods** **there** **lived** **a** **witch** **or** **evil** **chehah** **.**
在 这 愁云 的 深的 和 沉默的 树林 那里 居住地 一个 巫婆 或者 邪恶的 - .

在幽暗寂静的森林深处，住着一个女巫或邪恶的切哈。

[ðə; ði][ˈindiəns] [kɔːld] [hɜːr; hər][iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - .
The **Indians** **called** **her** **E** - **ish** - **so** - **oolth** **.**
这 印度人 称为 她 E - ish - 所以 - - .

印第安人称她为 E-ish-so-oolth。

[soʊ] [tɔːl] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [ðæt] , ['stɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

So	tall	was	she	that	,	stalking	through	the	forest	,
所以	高的	曾是	她	那	,	跟踪	通过	这	森林	,

她个子很高，在森林里踱步时，

[hɜːr; hər] [hed] [wʊd] [brʌʃ] [ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [fɜːr] .

her	head	would	brush	the	lower	branches	of	the	giant	fir	.
她	头	会	刷子	这	降低	分支	的	这	巨大的	冷杉	.

她的头会拂过这棵巨杉的低矮枝条。

[ʃiː; ʃi] [dwelt] [ɪn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [lɑːdʒ] ,

She	dwelt	in	a	huge	lodge	,
她	居住	在	一个	巨大的	小屋	,

她住在一座巨大的木屋里，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] ['siːdər] [lɔːgz] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [men] [ɑːr; ər] [haɪ] .

the	walls	of	which	were	built	of	cedar	logs	as	thick	as	men	are	high	.
这	墙壁	的	哪个	是	建造	的	雪松	日志	作为	厚的	作为	男人	是	高的	.

它的墙壁是用和人一样高的雪松原木建造的。

[ðɪs] ['iːv(ə)l] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] [ə'laɪk] ,

This	evil	chehah	was	the	dread	of	young	and	old	alike	,
这	邪恶的	-	曾是	这	恐惧	的	年轻的	和	老的	同样	,

这种邪恶的切哈令老少都闻风丧胆。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [biˈliːvd] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [huː] [left] [ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

for	all	believed	that	boys	and	girls	and	even	men	and	women	,	who	left	their	homes	,
为了	全部	相信	那	男孩们	和	女孩们	和	甚至	男人	和	女性	,	WHO	左边	他们的	房屋	,

因为所有人都相信，男孩女孩，甚至男人女人，凡是离开家乡的，

[nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] , [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [lɑːdʒ] , [ðer; ðər] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [æt; ət] ['liːʒər] .

not	to	return	again	,	were	taken	to	her	lodge	,	there	to	be	devoured	at	leisure	.
不是	到	返回	再次	,	是	已采取	到	她	小屋	,	那里	到	是	吞噬	在	闲暇	.

他们再也没有回来，被带到她的小屋，在那里悠闲地被吞噬。

['ðerfɔːr] ['mʌðərz] ['ɔːf(ə)n] [sed] , [wen] ['tʃɪldrən] [ˌmɪsbɪ'heɪvd] , " [biː; bi] [gʊd] [ɔːr] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - .

Therefore	mothers	often	said	,	when	children	misbehaved	,	"	Be	good	or	I	will	call	E	-	ish	-	so	-	oolth	.
所以	母亲们	经常	说	,	什么时候	孩子们	行为不端	,	"	是	好的	或者	我	将要	称呼	E	-	ish	-	所以	-	-	.

因此，当孩子行为不端时，母亲们常常说："乖乖听话，否则我就叫 E-ish-so-oolth。"

" [wʌn] [deɪ] [sʌm; səm] - - [hɪn] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] ['pædld] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hoʊm] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [ʃɔːr] .

"	One	day	some	Keeh	-	hin	village	children	paddled	from	their	home	and	landed	on	a	nearby	shore	.
"	一	天	一些	-	-	他	村庄	孩子们	划桨	从	他们的	家	和	登陆	在	一个	附近	支撑	.

"有一天，基欣村的一些孩子从家里划船到附近的岸边。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] ['kɔ:zɪŋ] [wʌn][tu:; tə][kraɪ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['skoʊldɪŋ] ,
Then something happened causing one to cry , and all the others scolding ,
然后 某物 发生 导致 一 到 哭 , 和 全部 这 其他的 责骂 ,
['θretnd] [tu:; tə][kɔ:l][i:] - [ɪʃ] - [soʊ] - - .
threatened to call E - ish - so - oolth .
威胁 到 称呼 E - ish - 所以 - - .

然后发生了一件事，导致其中一人哭泣，其他人都责骂他，并威胁要叫 E-ish-so-oolth。

[ðə; ði] [θret] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][kraɪd][ɑ:n] , [tɪl] [wʌn][ɪn] ['ti:zɪŋ] ['spɪrɪt] [kɔ:ld]
The threat had no effect and the child cried on , till one in teasing spirit called
这 威胁 有 不 影响 和 这 孩子 哭 在 , 直到 一 在 戏弄 精神 称为
['laʊdli] ,
loudly ,
高声 ,

威胁并没有起到作用，孩子继续哭闹，直到有人故意嘲笑他，大声喊道：

" [i:] - [ɪʃ] - [soʊ] - - !
" E - ish - so - oolth !
" E - ish - 所以 - - !

“E-ish-so-oolth！

[i:] - [ɪʃ] - [soʊ] - - !
E - ish - so - oolth !
E - ish - 所以 - - !

E-ish-so-oolth！

[oʊ] [kʌm] [i:] - [ɪʃ] - [soʊ] - - !
Oh come E - ish - so - oolth !
哦 来 E - ish - 所以 - - !

哦，来吧，E-ish-so-oolth！

" [ðen] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [stɔ:kt] , [ə; eɪ][tɔ:l] [gɔ:nt] [fɔ:rm][ʌv; əv]['terəb(ə)l]
" Then forth from the woods a figure stalked , a tall gaunt form of terrible
" 然后 前进 从 这 树林 一个 数字 跟踪 , 一个 高的 瘦削 形式 的 糟糕的
['æspekt] .
aspect .
方面 .

“然后，从树林中走出一个身影，一个高大瘦削、面容可怕的身影。”

[ʃi:; ʃi] [li:nd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [nɑ:rld] [ænd; ənd] ['nɑ:ti] [stɪk] [ænd; ənd] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [wɪð; wɪθ]
She leaned upon a gnarled and knotty stick and scanning the beach with
她 倾斜 之上 一个 盘根错节的 和 棘手 戳 和 扫描 这 海滩 和
['kru:əl] [aɪz] [ʃi:; ʃi][kraɪd] ,
cruel eyes she cried ,
残忍的 眼睛 她 哭 ,

她倚靠在一根盘根错节的树枝上，用残酷的眼神扫视着海滩，哭了起来。

" [hu:] [kɔ:ld] [ˌem 'i:][baɪ][maɪ] [neɪm] [i:] - [ɪʃ] - [soʊ] - - ?
" Who called me by my name E - ish - so - oolth ?
" WHO 称为 我 经过 我的 姓名 E - ish - 所以 - - ?

“谁叫我的名字 E-ish-so-oolth？”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [skri:md] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ; [ðə; ði] - [læft] [wʌn] ['ɔ:f(ə)l]
" The children screamed and tried to run away ; the chehah laughed one awful
" 这 孩子们 尖叫 和 尝试 到 跑步 离开 ; 这 - 笑了 一 可怕
['fi:ndɪʃ] [læf] ,
fiendish laugh ,
邪恶的 笑 ,

孩子们尖叫着试图逃跑；那恶鬼发出了一声可怕的、恶魔般的笑声，

[ðen] [kɔːt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [liːn] [hændz] .

then	caught	them	one	by	one	with	her	lean	hands	.
然后	捕捉	他们	一	经过	一	和	她	倾斜	双手	.

然后她用纤细的双手一个接一个地抓住了他们。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɪki] [gʌm] [ʌv; əv] ['dʌgləs] [fɜːr] ,

With	the	sticky	gum	of	Douglas	fir	,
和	这	黏	胶	的	道格拉斯	冷杉	,

带着花旗松的粘稠树胶，

[ʃiː; ʃi] [siːld] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][dʒet] [blæk] [aɪz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wɪtʃ] [wei] [led] [left] [ɔːr]

she	sealed	their	little	jet	black	eyes	so	that	they	could	not	see	which	way	led	left	or
她	密封	他们的	小的	喷射	黑色的	眼睛	所以	那	他们	可以	不是	看	哪个	方式	引领	左边	或者

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

她封住了他们漆黑的小眼睛，让他们无法分辨左右。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['bæskɪt][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] , ['staːtiŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	threw	them	in	the	basket	on	her	back	,	starting	for	home	along	the
和	扔	他们	在	这	篮子	在	她	后退	,	开始	为了	家	沿着	这

['loʊnli] ['fɔːrɪst] [treɪl] .

lonely	forest	trail	.
孤独	森林	踪迹	.

她把它们扔进背上的篮子里，沿着寂静的森林小路开始回家。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - [wʌz; wəz] [tɔːl] ,

As	I	have	said	,	E	-	ish	-	so	-	oolth	was	tall	,
作为	我	有	说	,	E	-	ish	-	所以	-	-	曾是	高的	,

正如我所说，E-ish-so-oolth个子很高，

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [bent] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [pæs] [bɪ'niːθ] [loʊ] [ænd; ənd] ['spreding] ['bræntʃɪz]

and	many	times	bent	her	head	to	pass	beneath	low	and	spreading	branches
和	许多	时代	弯曲	她	头	到	经过	下面	低的	和	传播	分支

,

,

,

她多次低头从低矮枝桠下穿过，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wen] ['stuːpɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [brʌʃt] [ðə; ði]['bæskɪt][tɑːp] ,

and	so	it	happened	when	stooping	under	a	tree	which	brushed	the	basket	top	,
和	所以	它	发生	什么时候	弯腰	在下面	一个	树	哪个	刷过	这	篮子	顶部	,

于是，当我弯腰走到树下时，篮子的顶部碰到了树干，事情就发生了。

[fɔːr] ['lɪt(ə)l][hændz] [gript] ['taɪtli] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['kaɪndli] [bræntʃ] [ænd; ənd][held][ɑːn][fæst] .

four	little	hands	gripped	tightly	hold	of	a	kindly	branch	and	held	on	fast	.
四	小的	双手	紧握	紧紧	抓住	的	一个	亲切地	分支	和	握住	在	快速地	.

四只小手紧紧抓住一根漂亮的树枝，不肯松手。

[wen] [iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] ['fɜːrðər] [nɑːt] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ]

When	E	-	ish	-	so	-	oolth	had	gone	on	further	not	missing	the	two	children	,	they
什么时候	E	-	ish	-	所以	-	-	有	已消失	在	更远	不是	丢失的	这	二	孩子们	,	他们

['klæmbəd] [daʊn] ,

clambered	down	,
攀爬	向下	,

当伊什索奥斯继续往前走，没有注意到这两个孩子时，他们就爬了下来。

[ænd; ənd]['pɑːrtli] [friːd] [ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vaɪl] [pɪtʃ] ,

and	partly	freed	their	eyes	from	the	vile	pitch	,
和	部分	自由	他们的	眼睛	从	这	卑鄙的	沥青	,

他们得以将部分双眼从污浊的沥青中解放出来，

['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] .

running	**for**	**home**	**as**	**fast**	**as**	**they**	**could**	**go**	**.**
跑步	为了	家	作为	快速地	作为	他们	可以	去	.

他们拼尽全力向家跑去。

[tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðərz] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ðɪ]['stɔːri] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] [ʌv; əv] [ðæt] ['veri]

To	**their**	**mothers**	**they**	**told**	**the**	**story**	**,**	**and**	**how**	**their**	**playmates**	**of**	**that**	**very**
到	他们的	母亲们	他们	讲述	这	故事	,	和	如何	他们的	玩伴	的	那	非常

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	**,**
早晨	,

他们把这件事告诉了他们的母亲，以及那天早上和他们一起玩耍的小伙伴们的情况。

[wɜːr; wər] [naʊ] [pər'tʃæns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['wɪtʃɪz] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][noʊ][help][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm]

were	**now**	**perchance**	**within**	**the**	**witch's**	**lodge**	**,**	**and**	**no**	**help**	**to**	**save**	**them**
是	现在	或许	之内	这	女巫的	小屋	,	和	不	帮助	到	节省	他们

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['blʌdi] [feɪt] .

from	**a**	**bloody**	**fate**	**.**
从	一个	血腥	命运	.

他们现在可能身处女巫的巢穴之中，没有人能救他们脱离血腥的命运。

[ðen] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪdnæpt] ['gɜːlz] [tʃɑːntɪd] [ðə; ðɪ] [wɪrd] [ænd; ənd]['doʊlf(ə)l]

Then	**all**	**the**	**mothers**	**of**	**the**	**kidnapped**	**girls**	**chanted**	**the**	**weird**	**and**	**doleful**
然后	全部	这	母亲们	的	这	被绑架	女孩们	吟诵	这	诡异的	和	悲伤的

[deθ] [lə'ment] .

death	**lament**	**.**
死亡	哀叹	.

然后，所有被绑架女孩的母亲都齐声高唱那首怪诞而悲伤的哀歌。

[fɔːr] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðə; ðɪ]['dɪzməl] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [bluː] [wʊd] [smoʊk]

Four	**days**	**and**	**nights**	**the**	**dismal**	**song**	**was**	**heard**	**,**	**beyond**	**the**	**blue**	**wood**	**smoke**
四	天	和	夜晚	这	惨淡	歌曲	曾是	听到	,	超过	这	蓝色的	木头	抽烟

[ʌv; əv]['ɪndiən][fairz] .

of	**Indian**	**fires**	**.**
的	印度	火灾	.

整整四天四夜，在印第安人篝火的蓝色木烟之外，都能听到那凄凉的歌声。

[wiːks] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [pæst] , [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət][wʌn][wɜːr; wər] ['kʌmfətid] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][sæt]

Weeks	**of**	**mourning**	**passed**	**,**	**and**	**all**	**but**	**one**	**were**	**comforted**	**,**	**but**	**she**	**sat**
周	的	丧	通过了	,	和	全部	但	一	是	安慰	,	但	她	卫星

[ɔːl][ə'loʊn] ,

all	**alone**	**,**
全部	独自的	,

数周的哀悼过去了，除了她以外，所有人都得到了安慰，而她却独自一人坐着。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [skwɔtid] [ɑːn][ðə; ðɪ] [siː] [græs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ,

and	**every**	**morning**	**she**	**squatted**	**on**	**the**	**sea**	**grass**	**at**	**the**	**shore**	**,**
和	每一个	早晨	她	蹲着	在	这	海	草	在	这	支撑	,

每天早晨，她都蹲在岸边的海草上。

['tʃæntɪŋ] [ðæt] [drɪr] [ænd; ənd] ['mɔːrnf(ə)l] [sɔːŋ] .

chanting	**that**	**drear**	**and**	**mournful**	**song**	**.**
吟唱	那	凄凉	和	悲哀	歌曲	.

吟唱着那首凄凉哀伤的歌谣。

[ðə; ðɪ] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [juːt] - [lə] - [ten]

THE	**BIRTH**	**OF**	**EUT**	**-**	**LE**	**-**	**TEN**
这	出生	的	欧特克	-	LE	-	十

EUT-LE-TEN 的诞生

['ɜ:rli] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt][ænd; ənd][kraɪd] , [hɜ:r; hər] [terz] [floʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [fɔ:rmd]

Early	**one**	**morning**	**as**	**she**	**sat**	**and**	**cried**	**,**	**her**	**tears**	**flowed**	**down**	**and**	**formed**
早期的	一	早晨	作为	她	卫星	和	哭	,	她	眼泪	流动	向下	和	形成

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pu:l] ,

a	**little**	**pool**	**,**
一个	小的	水池	,

一天清晨，她坐着哭泣，泪水顺着脸颊流淌下来，汇成一小滩。

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [pu:l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] , [ðə; ði][læŋk] [si:] [græs] [stemz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [kraʊtʃt] .

a	**very**	**little**	**pool**	**among**	**the**	**grass**	**,**	**the**	**lank**	**sea**	**grass**	**stems**	**on**	**which**	**she**	**crouched**	**.**
一个	非常	小的	水池	之中	这	草	,	这	空白	海	草	茎	在	哪个	她	蹲着	.

草丛中有一个很小的水洼，她就蹲在那些细长的海草茎上。

[sər'praɪzd] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

Surprised	**,**	**she**	**saw**	**a**	**movement**	**in**	**the**	**sand**	**,**
惊讶	,	她	锯	一个	移动	在	这	沙	,

她惊讶地发现沙子里有东西在动。

[ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [terz] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

the	**pool**	**of**	**tears**	**was**	**being**	**changed**	**into**	**a**	**child**	**,**	**a**	**very**	**little**	**child**	**,**
这	水池	的	眼泪	曾是	存在	已更改	进入	一个	孩子	,	一个	非常	小的	孩子	,

那滩泪水渐渐化作一个孩子，一个很小的孩子。

[soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['mʌsl] [ʃel] ,

so	**small**	**that**	**when**	**the**	**mother**	**picked**	**up**	**a**	**mussel**	**shell**	**,**
所以	小的	那	什么时候	这	母亲	挑选	向上	一个	蚌	壳	,

太小了，以至于当母贻贝捡起一个贝壳时，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['kreɪd(ə)l][ðə; ði] [smɔ:l] [fɔ:rm] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['pɜ:rli] [kɜ:rv] .

she	**could**	**cradle**	**the**	**small**	**form**	**within**	**its**	**pearly**	**curve**	**.**
她	可以	摇篮	这	小的	形式	之内	它是	珍珠般的	曲线	.

她可以用她珍珠般的曲线温柔地托起那小小的身影。

['dʒentli][ʃi:; ʃi] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər][dɑ:rk] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd]

Gently	**she**	**carried**	**it**	**to**	**her**	**dark**	**lodge**	**,**	**and**	**set**	**it**	**in**	**a**	**safe**	**and**
轻轻地	她	携带	它	到	她	黑暗的	小屋	,	和	放	它	在	一个	安全的	和

['kwaɪət] [pleɪs] .

quiet	**place**	**.**
安静的	地方	.

她轻轻地把它带回黑暗的小屋，放在一个安全安静的地方。

[nekst] [deɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃel] , [ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ] ['wʌndər] - [tʃaɪld] , [ɪn] [feɪs] [ænd; ənd][fɔ:rm][moʊst]

Next	**day**	**within**	**the**	**shell**	**,**	**there**	**lay**	**a**	**wonder**	**-**	**child**	**,**	**in**	**face**	**and**	**form**	**most**
下一个	天	之内	这	壳	,	那里	躺	一个	想知道	-	孩子	,	在	脸	和	形式	最多

['bju:tɪf(ə)l] .

beautiful	**.**
美丽的	.

第二天，贝壳里躺着一个奇迹般的孩子，容貌和体态都非常美丽。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] [gru:] [soʊ][fæst] [ðæt] ['evri] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [went] [aʊt][tu:; tə][faɪnd] [nu:]

The	**little**	**creature**	**grew**	**so**	**fast**	**that**	**every**	**day**	**his**	**mother**	**went**	**out**	**to**	**find**	**new**
这	小的	生物	生长	所以	快速地	那	每一个	天	他的	母亲	去	出去	到	寻找	新的

['ʃɛlz] [ænd; ənd]['lɑ:rdʒər] ['ʃɛlz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə]['kreɪd(ə)l][hɪm; ɪm] .

shells	**and**	**larger**	**shells**	**in**	**which**	**to**	**cradle**	**him**	**.**
贝壳	和	更大的	贝壳	在	哪个	到	摇篮	他	.

这只小动物长得非常快，以至于它的母亲每天都要出去寻找新的、更大的贝壳来把它养起来。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ju:t] - [lə] - [ten] ,

She	**called**	**him**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Eut**	**-**	**le**	**-**	**ten**	**,**
她	称为	他	经过	这	姓名	的	欧特克	-	勒	-	十	,

她称呼他为尤特莱滕，

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [soʊ] [fer] ; [ɪn]['wɪzdəm][ænd; ənd][ɪn] ['bju:ti]

and	in	all	the	village	there	was	none	so	fair	;	in	wisdom	and	in	beauty
和	在	全部	这	村庄	那里	曾是	没有任何	所以	公平的	;	在	智慧	和	在	美丽

[nʌn] [ɪk'sɛld] .

none	excelled	.
没有任何	表现出色	.

全村没有一个女人比她更美丽；智慧和美貌都无人能及。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][əb'zəviŋ, ɔb-][bɪ'jɑ:nd][hɪz; ɪz] ['jɪrz] , [ænd; ənd][felt] ['di:pəst] ['sɑ:roʊ][æt; ət][hɪz; ɪz]

The	child	was	observing	beyond	his	years	,	and	felt	deepest	sorrow	at	his
这	孩子	曾是	观察	超过	他的	年	,	和	毛毡	最深处	悲哀	在	他的

['mʌðɝz] ['kɑ:nstənt] ['wi:pɪŋ] .

mother's	constant	weeping	.
母亲的	持续的	哭泣	.

孩子见识远超同龄人，看到母亲不停哭泣，感到无比悲伤。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi][ɪn'kwaɪəd][ɪn]['tendər] [toʊnz] , [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .

One	day	he	inquired	in	tender	tones	,	full	of	love	and	sympathy	.
一	天	他	询问	在	投标	音调	,	满的	的	爱	和	同情	.

有一天，他用温柔的语气问道，语气中充满了爱意和同情。

" [maɪ] ['mʌðər] , [tel] [ˌem 'i:] [waɪ] [ju:; jʊ][kraɪ][soʊ] [mʌtʃ] ; [waɪ] [ˌʌnkən'soʊld] [ju:; jʊ] [tʃænt] [ðə; ði] [deθ]

"	My	Mother	,	tell	me	why	you	cry	so	much	;	why	unconsoled	you	chant	the	death
"	我的	母亲	,	告诉	我	为什么	你	哭	所以	很多	;	为什么	无法安慰	你	呗	这	死亡

[lə'ment] ?

lament	?
哀叹	?

"我的母亲，告诉我你为何哭泣不止；为何你无法释怀地吟唱着哀歌？"

" [ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] ['drɔ:ɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɜ:r; hər][saɪd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒədi]

"	Then	the	mother	drawing	him	to	her	side	told	him	of	the	tragedy
"	然后	这	母亲	绘画	他	到	她	边	讲述	他	的	这	悲剧

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

which	had	befallen	his	sister	.
哪个	有	发生	他的	姐姐	.

"然后，母亲把他拉到身边，告诉他妹妹遭遇的不幸。

" [ðə; ði] - [keɪm] [ænd; ənd] ['kærid] [ɔ:f][maɪ][gɜ:rl] , ['kærid] [ə'weɪ] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['sɪstər][tu:; tə]

"	The	chehah	came	and	carried	off	my	girl	,	carried	away	your	little	sister	to
"	这	-	来了	和	携带	离开	我的	女孩	,	携带	离开	你的	小的	姐姐	到

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

"切哈人来了，掳走了我的女儿，把你的小妹妹掳到了树林里。"

[ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd] ['glu:mi] [wʊdz] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [hɜ:r; hər] ['ʃædoʊ] [hæz; həz][nɑ:t]

the	dark	and	gloomy	woods	,	and	since	that	day	her	shadow	has	not
这	黑暗的	和	阴沉	树林	,	和	自从	那	天	她	阴影	有	不是

[krɔ:st] [maɪ] ['mɔ:rnf(ə)l] [pæθ] ,

crossed	my	mournful	path	,
交叉	我的	悲哀	小路	,

那片阴暗幽深的树林，从那天起，她的身影就再也没有出现在我悲伤的路上。

" [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[ðen] [ʌp] [speɪk] [juːt] - [lə] - [ten] [ænd; ənd] ['breɪvli] [sed] , " [maɪ] ['mʌðər] , [aɪ] [wɪl] [siːk] [jʊr; jər]

Then	up	spake	Eut	-	le	-	ten	and	bravely	said	,	"	My	Mother	,	I	will	seek	your
然后	向上	说	欧特克	-	勒	-	十	和	勇敢地	说	,	"	我的	母亲	,	我	将要	寻找	你的

['dɔːtər] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

daughter	,	my	little	sister	.
女儿	,	我的	小的	姐姐	.

这时，尤特莱顿勇敢地开口说道："我的母亲，我要去找你的女儿，我的小妹妹。"

[aɪ] [wɪl] [seɪv] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [feɪt] [juː; jʊ] [fɪr] .

I	will	save	her	from	that	awful	fate	you	fear	.
我	将要	节省	她	从	那	可怕	命运	你	害怕	.

我会让她免于你所担心的那种可怕命运。

[də'rekt] [ˌem 'iː] [naʊ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['loʊnsəm] [roʊd] [ðə; ði] [dred] [wɪtʃ] [tʊk] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [siːk]

Direct	me	now	upon	the	lonesome	road	the	dread	witch	took	and	I	will	seek
直接的	我	现在	之上	这	寂寞	路	这	恐惧	巫婆	采取	和	我	将要	寻找

[hɜːr; hər] [aʊt] .

her	out	.
她	出去	.

请指引我沿着那条可怕的女巫走过的孤独道路前行，我将找到她。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðər] ['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] - [tʃaɪld] , [ri'dʒɔist] [ænd; ənd]

"	And	the	mother	knowing	him	to	be	a	spirit	-	child	,	rejoiced	and
"	和	这	母亲	会心	他	到	是	一个	精神	-	孩子	,	欣喜若狂	和

['blesɪd; blest] [hɪz; ɪz] ['erənd] .

blessed	his	errand	.
蒙福	他的	差事	.

"母亲知道他是灵童，便为他的使命感到高兴并祝福他。"

[ðeɪ] [nekst] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [huː] [seɪvd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [loʊ]

They	next	sought	out	the	little	ones	who	saved	themselves	by	clinging	to	the	low
他们	下一个	寻求	出去	这	小的	一个	WHO	已保存	他们自己	经过	依恋	到	这	低的

[bræntʃt] [triː] ,

branched	tree	,
分支	树	,

接下来，他们找到了那些紧紧抓住低矮树枝自救的小家伙们。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [treɪl] [ðə; ði] [oʊld] [wɪtʃ] [tʊk] .

and	from	them	they	learned	the	trail	the	old	witch	took	.
和	从	他们	他们	学习	这	踪迹	这	老的	巫婆	采取	.

他们从他们口中得知了老巫婆逃跑的路线。

[ðen] ['sælaɪd] [fɔːrθ] [breɪv] [juːt] - [lə] - [ten] [ə'loʊn] , [ɔːf] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [iː] - [ɪʃ] - [soʊ] -

Then	sallied	forth	brave	Eut	-	le	-	ten	alone	,	off	to	give	battle	to	E	-	ish	-	so	-
然后	突袭	前进	勇敢的	欧特克	-	勒	-	十	独自的	,	离开	到	给	战斗	到	E	-	ish	-	所以	-

- .

oolth	.
-	.

然后勇敢的尤特莱滕独自一人出征，去与埃什索奥斯作战。

[ðə; ði] [kwest]

THE	QUEST
这	寻求

探索

[juːt] - [lə] - [ten] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ɑːrmz] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ,

Eut	-	le	-	ten	started	with	no	arms	but	his	courage	,
欧特克	-	勒	-	十	开始	和	不	武器	但	他的	勇气	,

尤特莱滕出发时没有武器，但他有勇气。

[tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [dred] [wɪtʃ] [huː] [hæd; həd] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

to	face	the	dread	witch	who	had	spirited	away	the	children	.
到	脸	这	恐惧	巫婆	WHO	有	精神抖擞	离开	这	孩子们	.

去面对掳走孩子们的可怕女巫。

[ðə; ði] [treɪl] [leɪ] [lɔːŋ] , [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'trɑːdn] , [seɪv] [baɪ] [ðə; ði] ['tɪmbər] [wʊlf] , ['pænθər]

The	trail	lay	long	,	unknown	and	untrodden	,	save	by	the	timber	wolf	,	panther
这	踪迹	躺	长的	,	未知	和	未踏足的	,	节省	经过	这	木材	狼	,	豹

[ænd; ənd] [blæk] [ber] .

and	black	bear	.
和	黑色的	熊	.

除了森林狼、美洲豹和黑熊之外，这条小路漫长、无人知晓且从未有人走过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɪrd] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] [fɔːr; fər] ['deindʒəz] [moʊst] ['dredf(ə)l] - - [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]

It	was	feared	by	the	Indians	for	dangers	most	dreadful	-	-	the	greatest	of
它	曾是	害怕	经过	这	印度人	为了	危险	最多	可怕	-	-	这	最	的

[ɔːl] [ðə; ði] - [iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - .

all	the	chehah	E	-	ish	-	so	-	oolth	.
全部	这	-	E	-	ish	-	所以	-	-	.

印第安人对它感到恐惧，因为它带来了极其可怕的危险——所有 chehah E-ish-so-oolth 中最大的危险。

[hiː; hi] [broʊk] [θruː] [dens] [ʃə'lɑːl] , ['frɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [wʊdz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [laɪn] [ɔːl]

He	broke	through	dense	shalal	,	fringing	the	green	woods	,	making	the	shore	line	all
他	打破	通过	稠密	沙拉尔	,	边缘	这	绿色的	树林	,	制作	这	支撑	线	全部

[bʌt; bət] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

but	impenetrable	.
但	坚不可摧	.

他突破了绿树丛边缘茂密的沙生灌木，这些灌木使得海岸线几乎无法通行。

['ɪntuː] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [spruːs] , ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['hemlɑːk] [baʊz] [hiː; hi]

Into	the	thick	woods	,	under	the	silvery	spruce	,	brushing	the	hemlock	boughs	he
进入	这	厚的	树林	,	在下面	这	银色	云杉	,	刷牙	这	铁杉	树枝	他

[wɔːkt] ['stelθɪli] .

walked	stealthily	.
步行	悄悄地	.

他蹑手蹑脚地走进茂密的树林，在银色的云杉树下，拂过铁杉树枝。

['sæmən] ['beri] ['θɪkɪt] [im'piːdid] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] , [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [lɪmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Salmon	berry	thickets	impeded	his	progress	,	scratched	his	round	limbs	with	the
三文鱼	浆果	灌木丛	受阻	他的	进步	,	刮痕	他的	圆形的	四肢	和	这

[θɔːrnz] [ɑːn] [ðer; ðər] [keɪnz] .

thorns	on	their	canes	.
荆棘	在	他们的	拐杖	.

鲑莓丛阻碍了他的前进，藤蔓上的刺划破了他圆润的四肢。

[hiː; hi] [pæst] [waɪt] - , [soʊ] [tɔːl] [ænd; ənd] [soʊ] ['hænsəm] .

He	passed	white	helebore	,	so	tall	and	so	handsome	.
他	通过了	白色的	-	,	所以	高的	和	所以	英俊的	.

他路过一棵白藜芦树，它又高又漂亮。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [blæk] [ber] [hæd; həd] [fed] [ɑːn] [swɑːmp] ['lɪli] ,

He	saw	how	the	black	bear	had	fed	on	swamp	lily	,
他	锯	如何	这	黑色的	熊	有	美联储	在	沼泽	百合	,

他看到黑熊正在啃食沼泽百合。

['træmpɪŋ] [ðə; ði] ['glɑːsi] [liːvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [blæk] [mʌd] .

tramping	the	glossy	leaves	into	the	black	mud	.
徒步旅行	这	光滑	树叶	进入	这	黑色的	泥	.

将光亮的树叶踩进黑色的泥浆里。

[hiː; hi] [spɜːnd] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [klʌb] [wɪð; wɪθ] ['beriz] [soʊ] [red] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪzənəs] [θɔːrnz]

He	spurned	the	devil's	club	with	berries	so	red	and	with	poisonous	thorns
他	被拒绝	这	魔鬼的	俱乐部	和	浆果	所以	红色的	和	和	有毒	荆棘

[ɑːn] [stem] [ænd; ənd] [ɑːn] [liːf] .

on	stem	and	on	leaf	.
在	干	和	在	叶子	.

他鄙视那根结着鲜红浆果、茎叶上长满毒刺的魔鬼棍。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [treɪl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [led] [hɪm; ɪm] [fɑːr] ['ɪnlənd] ,

Such	was	the	trail	as	it	led	him	far	inland	,
这样的	曾是	这	踪迹	作为	它	引领	他	远的	内陆	,

这就是他一路深入内陆的路线。

['ɪnlənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [baɪ] [ðə; ði] [siː] .

inland	away	from	his	home	by	the	sea	.
内陆	离开	从	他的	家	经过	这	海	.

远离他海边的家，身处内陆。

[æt; ət] [læst] [baɪ] [ə; eɪ] [kuːl] [striːm] , [ðə; ði] [pæθ] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

At	last	by	a	cool	stream	,	the	path	lay	before	him	.
在	最后的	经过	一个	凉爽的	溪流	,	这	小路	躺	前	他	.

最后，在一条清凉的小溪边，小路出现在他面前。

[hɑːrd] [baɪ] [ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] [i'rektid] , [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [saɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd]

Hard	by	the	stream	a	lodge	was	erected	,	a	house	of	such	size	the	boy	stood
难的	经过	这	溪流	一个	小屋	曾是	竖立	,	一个	房子	的	这样的	尺寸	这	男生	站立

[dʌm'faʊndɪd] ,

dumbfounded	,
目瞪口呆	,

溪边建起了一座小屋，房子之大让男孩目瞪口呆。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [dred]

and	he	knew	that	this	must	be	the	dwelling	of	the	children's	dread
和	他	知道	那	这	必须	是	这	住宅	的	这	孩子们的	恐惧

['kæptər] .

captor	.
俘虏者	.

他知道，这里一定是囚禁孩子们的恐怖魔爪的住所。

[naɪt] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [juːt] - [lə] - [ten] [wʌz; wəz]

Night	time	had	come	,	the	shadows	had	fallen	and	Eut	-	le	-	ten	was
夜晚	时间	有	来	,	这	阴影	有	倒下	和	欧特克	-	勒	-	十	曾是

['taɪərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪri] [treɪl] .

tired	with	the	long	weary	trail	.
疲劳的	和	这	长的	厌倦	踪迹	.

夜幕降临，阴影笼罩大地，尤特莱滕走完了漫长而疲惫的旅程。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [proʊ'siːd] [ɔːr] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ?

Should	he	proceed	or	wait	until	morning	?
应该	他	继续	或者	等待	直到	早晨	?

他应该继续进行还是等到第二天早上?

[hiː; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [gruː] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [tuː; tə]

He	climbed	a	tree	which	grew	by	the	water	,	and	hid	in	the	branches	to
他	攀登	一个	树	哪个	生长	经过	这	水	,	和	隐藏	在	这	分支	到

[kiːp] ['vɪdʒɪl] ,

keep	vigil	,
保持	守夜	,

他爬上一棵生长在水边的树，躲在树枝间守夜。

[ðer; ðər][tuː; tə] [kreɪv] [streŋθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['spɪrɪt] , [ðə; ði][haɪəz] ['taɪiː] [huː] [dwelz] [ɪn]

there	to	crave	strength	from	the	Saghalie	spirit	,	the	Hyas	Tyee	who	dwells	in
那里	到	渴望	力量	从	这	-	精神	,	这	鬣狗	泰伊	WHO	居住地	在

[ðə; ði] ['hevəns] ,

the	heavens	,
这	天	,

在那里，他们渴望从居住在天界的萨加利神灵（Hyas Tyee）那里获得力量。

[tuː; tə][grænt][hɪm; ɪm][ðə; ði] [streŋθ] , [ðə; ði]['wɪzdəm] , [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [dred] [wɪtʃ]

to	grant	him	the	strength	,	the	wisdom	,	the	courage	to	kill	the	dread	witch
到	授予	他	这	力量	,	这	智慧	,	这	勇气	到	杀	这	恐惧	巫婆

.

:

.

赐予他力量、智慧和勇气去杀死可怕的女巫。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪdʒɪl][loʊn] , ['saʊndləs] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [hɔːk]

The	night	was	long	and	the	vigil	lone	,	soundless	except	for	the	night	hawk
这	夜晚	曾是	长的	和	这	守夜	孤独	,	无声	除了	为了	这	夜晚	鹰

[ɑːn] [wɪŋ] ,

on	wing	,
在	翼	,

夜色漫长，守夜人孤寂无声，只有夜鹰振翅飞翔的声音。

[ɔːr][ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][wʊlf][ɪn][ðə; ði][kwest][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [dɪr] ,

or	the	howl	of	the	wolf	in	the	quest	of	the	red	deer	,
或者	这	嗥	的	这	狼	在	这	寻求	的	这	红色的	鹿	,

或者，是狼在追捕红鹿时发出的嚎叫。

[ɔːr][ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæmən][ɪn][ðə; ði] [striːm] [ˌʌndər'niːθ] .

or	the	splash	of	the	salmon	in	the	stream	underneath	.
或者	这	溅	的	这	三文鱼	在	这	溪流	下	.

或者鲑鱼在下方溪流中溅起的水花。

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] , [hiː; hi] ['pleɪnli] [sɔː] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ]

Early	next	morning	,	before	he	descended	,	he	plainly	saw	the	form	of	the	witch
早期的	下一个	早晨	,	前	他	下降	,	他	显然	锯	这	形式	的	这	巫婆

,

;

,

第二天清晨，在他下楼之前，他清楚地看到了女巫的身影。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

coming	to	wash	in	the	stream	just	below	him	.
未来	到	洗	在	这	溪流	只是	以下	他	.

他来到下方的小溪里洗澡。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [klɪr] [rɪ'flektɪŋ] [hɜːr; hər]['vɪzɪdʒ] , ['fɪrsəm] [ɪn][ɪts] ['hɪdiəs] ['diːteɪl] .

The	water	was	clear	reflecting	her	visage	,	fearsome	in	its	hideous	detail	.
这	水	曾是	清除	反思	她	面容	,	可怕的	在	它是	可怕	细节	.

清澈的湖水映照着她的面容，面容丑陋骇人。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] [breɪv] [juːt] - [lə] - [ten] [sɔː] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [seɪf] [frʌm; frəm]

Up	in	the	tree	brave	Eut	-	le	-	ten	saw	her	,	he	thought	himself	safe	from
向上	在	这	树	勇敢的	欧特克	-	勒	-	十	锯	她	,	他	想法	他自己	安全的	从

[hɜːr; hər] [fɪrs] ['praɪɪŋ] [aɪz] ;

her	fierce	prying	eyes	;
她	凶猛的	窥探	眼睛	;

勇敢的尤特莱滕爬上树，看到了她，他以为自己可以躲过她凶狠的窥视目光；

[hiː; hi][fərˈgɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] [ˈmɪrərd] [bɪˈloʊ] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət]

he	forgot	that	he	too	was	mirrored	below	in	the	still	water	which	lay	at
他	忘了	那	他	也	曾是	镜像	以下	在	这	仍然	水	哪个	躺	在

[hɜːr; hər] [fiːt] .

her	feet	.
她	脚	.

他忘记了，在她脚下平静的水中，他也像镜子一样映照着自己。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [ˈmɔːrnɪŋ] [əˈbluːʃnz] , [ʃiː; ʃi] [fɪld] [hɜːr; hər][ˈves(ə)l][wɪð; wɪθ]

When	she	had	finished	her	morning	ablutions	,	she	filled	her	vessel	with
什么时候	她	有	完成的	她	早晨	洗礼	,	她	已填	她	血管	和

[ˈwɔːtər][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] ,

water	and	turned	to	depart	,
水	和	转向	到	离开	,

她晨洗完毕后，将容器装满水，转身离开。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [dʒʌst] [bɪˈloʊ] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] [juːt] - [lə] - [ten][ɪn][ðə; ði] [stɪl] [ˈwɔːtər] .

when	she	saw	just	below	her	,	the	features	of	Eut	-	le	-	ten	in	the	still	water	.
什么时候	她	锯	只是	以下	她	,	这	特征	的	欧特克	-	勒	-	十	在	这	仍然	水	.

当她看到就在她下方，平静的水面上浮现出尤特莱滕的轮廓时。

[ˈʌptɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [əˈbʌv] [hɜːr; hər] ,

Upturning	her	eyes	to	the	branches	above	her	,
翻转	她	眼睛	到	这	分支	多于	她	,

她抬起头，望向头顶的树枝。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðer; ðər][ðə; ði] [bɔɪ] [hæf] [kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði][ˈfoʊliɪdʒ] ,

she	saw	there	the	boy	half	concealed	in	the	foliage	,
她	锯	那里	这	男生	一半	暗	在	这	叶子	,

她看到那个男孩半隐在树叶丛中。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [traɪˈʌmfənt] [ænd; ənd][ˈkruːəl] , [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌns] [mɔːr]

and	she	smiled	with	a	smile	triumphant	and	cruel	,	thinking	once	more
和	她	微笑	和	一个	微笑	凯	和	残忍的	,	思维	一次	更多的

[hɜːr; hər] [ˈfɔːrtʃən] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər] ,

her	fortune	had	found	her	,
她	财富	有	成立	她	,

她露出了得意而又残酷的笑容，心想自己的好运又一次找上门来了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [lɑːdʒ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪŋ] .

and	brought	to	her	lodge	the	boy	she	was	wanting	.
和	带来	到	她	小屋	这	男生	她	曾是	想要	.

她把她心仪的男孩带到了她的小屋。

[ʃiː; ʃi] [ˈgriːtɪd] [hɪm; ɪm] , " [kʌm] , [waɪ] [ˈtɑːri] [ʌp][ðer; ðər] ?

She	greeted	him	,	"	Come	,	why	tarriest	up	there	?
她	问候	他	,	"	来	,	为什么	最滞留	向上	那里	?

她向他问好："来吧，为什么还在上面逗留呢？"

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [lɑːdʒ] , [pərˈtʃæns] [ðaʊ] [ɑːrt] [ˈhʌŋgri] ; [ðə; ði][ˈfaɪər][hæz; həz] [bɪn] [ˈkɪndld] ,

Come	to	my	lodge	,	perchance	thou	art	hungry	;	the	fire	has	been	kindled	,
来	到	我的	小屋	,	或许	你	艺术	饥饿的	;	这	火	有	到过	点燃	,

来我的小屋吧，或许你饿了；火已经点燃了。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪz] [ˈbɔɪlɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [əˈweɪts] [ðiː] , [waɪ] [ˈtɑːri] [lɔːŋgər] ?

the	water	is	boiling	,	a	welcome	awaits	thee	,	why	tarriest	longer	?
这	水	是	沸腾	,	一个	欢迎	等待	你	,	为什么	最滞留	更长	?

水已沸腾，欢迎光临，何必再耽搁?

[dɪˈsend] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː][bɪˈhoʊld] [ðiː] " .

Descend	from	the	tree	and	let	me	behold	thee	"	.
下降	从	这	树	和	让	我	看哪	你	"	.

从树上下来，让我看看你。

[daʊn] [klaɪmd] [juːt] - [lə] - [ten] ['nʌθɪŋ] [ə'fraɪt] , [bʌt; bət] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [noʊ]
Down climbed Eut - le - ten nothing affrighted , but filled with the knowledge no
向下 攀登 欧特克 - 勒 - 十 没有什么 惊恐 , 但 已填 和 这 知识 不
[hɑːrm][kʊd; kəd] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm] .
harm could befall him .
伤害 可以 降临 他 .

尤特莱滕往下爬，既不害怕，又充满信心，因为他知道不会有任何危险降临到他身上。

" [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [kʌm] , [ænd; ənd] [wens] [dʌst] [ðaʊ] [goʊ] ?
" Why hast thou come , and whence dost thou go ?
" 为什么 哈斯特 你 来 , 和 何处 朋友 你 去 ?

你为何而来？你从哪里去？

[waɪ] [dɪdst] [ðaʊ] [liːv] [ðaɪ] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] [siː] ?
Why didst thou leave thy home by the sea ?
为什么 迪斯特 你 离开 你的 家 经过 这 海 ?

你为何离开海边的家？

" [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kwestʃənz] [iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - [æskt] [hɪm; ɪm] .
" Such were the questions E - ish - so - oolth asked him .
" 这样的 是 这 问题 E - ish - 所以 - - 问 他 .

“这就是E-ish-so-oolth问他的问题。”

[ðen] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fernəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv] [lɪm] , [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] [ðʌs] ,
Then struck by his fairness and beauty of limb , she questioned him thus ,
然后 击 经过 他的 公平 和 美丽 的 肢 , 她 被质问 他 因此 ,

她被他俊美的容貌所吸引，便这样问他：

" [waɪ] [ɪz] [ðaɪ] [skɪn] [soʊ] [fer] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɑːr; ər] [ðaɪ] [lɪmz] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
" Why is thy skin so fair , and why are thy limbs so beautiful ?
" 为什么 是 你的 皮肤 所以 公平的 , 和 为什么 是 你的 四肢 所以 美丽的 ?

“为什么你的皮肤如此白皙，为什么你的四肢如此美丽？”

" [ðen] [juːt] - [lə] - [ten] ['ænsər] [hɜːr; hər] ,
" Then Eut - le - ten answered her ,
" 然后 欧特克 - 勒 - 十 回答 她 ,

“然后尤特莱滕回答了她，

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [maɪ] ['mʌðər] [leɪd][ˌem 'iː][ə'pɑːn][ðə; ði] [ber] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hed]
" When I was a boy my Mother laid me upon the bare ground with my head
" 什么时候 我 曾是 一个 男生 我的 母亲 铺设 我 之上 这 裸 地面 和 我的 头
[ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] ,
on a stone ,
在 一个 石头 ,

“我小时候，母亲把我放在光秃秃的地上，让我的头枕在石头上。”

[maɪ] ['fɑːðər] [pleɪst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] [ɑːn][maɪ] ['fɔːrhed] .
my Father placed a large rock on my forehead .
我的 父亲 放置 一个 大的 岩石 在 我的 前额 .

我父亲把一块大石头放在我的额头上。

[ðʌs] [aɪ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] .
Thus I was given the gift of the fair .
因此 我 曾是 给定 这 礼物 的 这 公平的 .

于是，我便有幸获得了这场盛会。

" [iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - [wʌz; wəz] ['enviəs] [ʌv; əv] [juːt] - [lə] - [ten][ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [lʊk]
" E - ish - so - oolth was envious of Eut - le - ten and much desired to look
" E - ish - 所以 - - 曾是 羡慕 的 欧特克 - 勒 - 十 和 很多 想要的 到 看
[æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi] ,
as young as he ,
作为 年轻的 作为 他 ,

“E-ish-so-oolth 很羡慕 Eut-le-ten，非常渴望自己看起来和他一样年轻。”

[soʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [feɪs] [soʊ] ['kʌmli] [ænd; ənd][soʊ] [fer] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ɪn'taɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]

so	that	with	face	so	comely	and	so	fair	,	she	could	entice	the	children	to
所以	那	和	脸	所以	漂亮	和	所以	公平的	,	她	可以	诱惑	这	孩子们	到

[hɜ:r; hər] [lɑ:dʒ] ,

her	lodge	,
她	小屋	,

所以，凭借她那美丽动人的容貌，她可以引诱孩子们到她的小屋去。

['werfɔ:r] [ʃi:; ʃi] [æskt] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)l] [ɪl] [kən'si:ld] , " [kæn; kən][aɪ][baɪ]['eni] [mi:nz] [əb'teɪn] [ðɪs] [gɪft] ?

wherefore	she	asked	with	evil	ill	concealed	,	"	Can	I	by	any	means	obtain	this	gift	?
因此	她	问	和	邪恶的	患病的	暗	,	"	能	我	经过	任何	方法	获得	这	礼物	?

因此她带着难以掩饰的邪恶问道："我能用什么方法得到这份礼物呢？"

" [ðen] [ju:t] - [lə] - [ten] [dɪ'vaɪnɪŋ] [hɜ:r; hər] [beɪs] [θɔ:t] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [di'zaiərɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,

"	Then	Eut	-	le	-	ten	divining	her	base	thought	and	much	desiring	to	make	an	end	of	her	,
"	然后	欧特克	-	勒	-	十	占卜	她	根据	想法	和	很多	渴望	到	制作	一个	结尾	的	她	,

"然后尤特莱滕洞察到她卑劣的想法，非常渴望除掉她，

[dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] ,

declared	that	if	she	would	lie	down	,
声明	那	如果	她	会	说谎	向下	,

她宣称，如果她躺下，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][stoʊn] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kri:k] [rɪ'klaɪn] [hɜ:r; hər] [hed] ,

and	on	the	stone	which	lay	beside	the	creek	recline	her	head	,
和	在	这	石头	哪个	躺	旁	这	溪	横卧	她	头	,

她将头靠在溪边的石头上，

[hi:; hi] [wʊd] [pleɪs] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] [ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [wʊd] [bəuθ] [moʊld] [hɜ:r; hər] [fitʃər] [laɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ,

he	would	place	upon	her	forehead	the	stone	which	would	both	mould	her	features	like	to	his	,
他	会	地方	之上	她	前额	这	石头	哪个	会	两个都	模具	她	特征	喜欢	到	他的	,

他会将那块石头放在她的额头上，使她的五官既像他一样，又像他自己一样。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:r; hər][skɪn][æz; əz] [fer] .

and	make	her	skin	as	fair	.
和	制作	她	皮肤	作为	公平的	.

并使她的皮肤变得白皙。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [æt; ət][wʌns] , ['stretʃiŋ] [hɜ:r; hər] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	witch	determined	to	try	the	charm	at	once	,	stretching	her	great	length	upon	the	ground	,
这	巫婆	决定	到	尝试	这	魅力	在	一次	,	伸展	她	伟大的	长度	之上	这	地面	,

女巫决定立刻尝试这个咒语，她将自己修长的身躯伸展在地上。

[pleɪst] [hɜ:r; hər] [hed] [ə'pɑ:n][ðə; ði][stoʊn] .

placed	her	head	upon	the	stone	.
放置	她	头	之上	这	石头	.

她把头放在石头上。

[ðen] [juːt] - [lə] - [ten] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] [ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪtʃɪz]
Then Eut - le - ten lifted a great rock and hurled it down upon the witches
然后 欧特克 - 勒 - 十 抬起 一个 伟大的 岩石 和 投掷 它 向下 之上 这 女巫
[hed] .
head .
头 .

然后，尤特莱滕举起一块大石头，把它扔向女巫的头上。

" [daɪ] [dred] [iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - , " [hiː; hi][kraɪd] .
" Die dread E - ish - so - oolth , " he cried .
" 死 恐惧 E - ish - 所以 - - , " 他 哭 .

“去死吧，可怕的E-ish-so-oolth，”他喊道。

" [noʊ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] [tʃɑːrmz] [wɪlt] [ðaʊ] [ɪn'taɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðaɪ] ['loʊnli] ['fɔːrɪst] [hoʊm]
" No more with evil charms wilt thou entice the children to thy lonely forest home
" 不 更多的 和 邪恶的 魅力 枯萎 你 诱惑 这 孩子们 到 你的 孤独 森林 家
.
:
.

“你再也不能用邪恶的咒语引诱孩子们到你那偏僻的森林家园去了。”

" [soʊ][daɪd][ðə; ði] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [ˌnevər'mɔːr] [duː] ['mʌðərz] [seɪ] [wen] ['tʃɪldrən] [ˌmɪsbɪ'heɪv] .
" So died the witch , and nevermore do mothers say when children misbehave .
" 所以 死亡 这 巫婆 , 和 永不再 做 母亲们 说 什么时候 孩子们 行为不端 .

“女巫就这样死了，母亲们再也不会在孩子不听话时说这些话了。”

" [biː; bi] [gʊd] [ɔːr][aɪ] [wɪl] [kɔːl][iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - .
" Be good or I will call E - ish - so - oolth .
" 是 好的 或者 我 将要 称呼 E - ish - 所以 - - .

“乖乖听话，否则我就打电话给E-ish-so-oolth。”

" [ðə; ði]['oʊgər]
" THE OGRE
" 这 食人魔

《食人魔》

[iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] , ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ɪndiən] [ɑːn]
E - ish - so - oolth's husband was a mighty man , greater than any Indian on
E - ish - 所以 - - 丈夫 曾是 一个 强大的 男人 , 更大的 比 任何 印度 在
[ðə; ði][koʊst] .
the coast .
这 海岸 .

E-ish-so-oolth 的丈夫是个了不起的人，比沿海的任何印第安人都更强大。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər] ['rʌgɪd] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] - [swept] [fɜːr] [wɪtʃ] [grəuz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['stɔːrmi]
His limbs were rugged as the wind - swept fir which grows upon the stormy
他的 四肢 是 崎岖 作为 这 风 - 扫荡 冷杉 哪个 生长 之上 这 暴风雨
['aʊtər] [ʃɔːz] .
outer shores .
外 海岸 .

他的四肢像生长在暴风雨肆虐的外海岸上被风吹拂的冷杉一样粗壮。

[hɪz; ɪz] [θɪk] [ænd; ənd] ['mætɪd] [her] [fel] [ɪn] ['tæŋglz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ʃəuldəz] ,
His thick and matted hair fell in tangles over his great shoulders ,
他的 厚的 和 哑光 头发 跌倒 在 缠结 超过 他的 伟大的 肩膀 ,

他浓密蓬乱的头发乱糟糟地披散在他宽阔的肩膀上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌlən] [aɪz] [lʊkt] [frʌm; frəm][aʊt][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ]['æŋgri] [ster] .
and his sullen eyes looked from out his forehead with angry stare .
和 他的 忧郁 眼睛 看起来 从 出去 他的 前额 和 生气的 盯 .

他阴沉的眼睛从额头上探出，怒目而视。

['kruːəl][æz; əz][ðə; ði] [gɔːnt] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['tɪmbər] [wʊlf] , [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meit] [ʌv; əv] [dred] [iː]

Cruel	as	the	gaunt	and	hungry	timber	wolf	,	such	was	the	mate	of	dread	E
残忍的	作为	这	瘦削	和	饥饿的	木材	狼	,	这样的	曾是	这	伴侣	的	恐惧	E
-	[ɪʃ]	- [soʊ]	-	-	.										
-	ish	-	so	-	oolth	.									
-	ish	-	所以	-	-	.									

像瘦骨嶙峋、饥肠辘辘的森林狼一样残酷，这就是可怕的 E-ish-so-oolth 的伴侣。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [juːt] - [lə] - [ten] [hæd; həd] [noʊ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ɑːrm] [ɔːr] [streŋθ] [ʌv; əv] [lɪm]

Beside	him	,	Eut	-	le	-	ten	had	no	length	of	arm	or	strength	of	limb
旁	他	,	欧特克	-	勒	-	十	有	不	长度	的	手臂	或者	力量	的	肢

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fend] [hɪm'self] ,

with	which	to	fend	himself	,
和	哪个	到	挡	他自己	,

在他身边，尤特莱滕没有足够的臂膀长度或肢体力量来保护自己。

[stɪl] [les] [ə'tæk] [ðɪs] ['dʒaɪənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gluːmi] ['fɔːrɪst] [træk] ,

still	less	attack	this	giant	of	the	gloomy	forest	track	,
仍然	较少的	攻击	这	巨大的	的	这	阴沉	森林	追踪	,

更不要攻击这片阴森森林小径上的巨人，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pə'zest] ['wɛpənz] [mɔːr] ['poʊt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['bruːt(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [vaɪl]

but	he	possessed	weapons	more	potent	than	the	brutal	strength	of	this	vile
但	他	拥有	武器	更多的	强效	比	这	野蛮	力量	的	这	卑鄙的
-	[mæn] .											
chehah	man	.										
-	男人	.										

但他拥有的武器比这个卑鄙的切哈人的残暴力量更强大。

[ə; eɪ] ['spɪrɪt] [tʃaɪld] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [sent] [bɔɪ] , [huːm] [noʊ] ['iːv(ə)l] ['evər] [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] .

A	spirit	child	he	was	,	a	heaven	sent	boy	,	whom	no	evil	ever	could	destroy	.
一个	精神	孩子	他	曾是	,	一个	天堂	发送	男生	,	谁	不	邪恶的	曾经	可以	破坏	.

他是个精灵之子，是上天派来的男孩，任何邪恶都无法摧毁他。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊgər]

THE	DESTRUCTION	OF	THE	OGRE
这	破坏	的	这	食人魔

食人魔的毁灭

[ðə; ði] ['oʊgər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜːrk] ['kliːvɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] , ['juːzɪŋ] [wedʒz] [fɔːrmd] [frʌm; frəm]

The	Ogre	was	at	work	cleaving	a	fallen	tree	,	using	wedges	formed	from
这	食人魔	曾是	在	工作	劈裂	一个	倒下	树	,	使用	楔形	形成	从

[ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ,

the	hardest	,
这	最难	,

食人魔正在用最坚硬的木头制成的楔子劈开一棵倒下的树干。

['tʌfəst] [wʊd] [ðə; ði] ['indiəns] [noʊ] .

toughest	wood	the	Indians	know	.
最难	木头	这	印度人	知道	.

印第安人所知的最坚硬的木材。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [klɑː] - [tuː; tə] - - , [ðə; ði] ['westərn] [juː] .

It	was	the	Kla	-	to	-	mupt	,	the	western	yew	.
它	曾是	这	克拉	-	到	-	-	,	这	西	紫杉	.

那是克拉托穆普特，西方紫杉。

[wɪð; wɪθ] ['maɪti] [bloʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [stoʊn] ['hæmər] , [hiː; hi] [sʌŋk] [ə; eɪ] [wedʒ] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːg] ,

With	mighty	blows	of	his	stone	hammer	,	he	sunk	a	wedge	deep	in	the	log	,
和	强大的	打击	的	他的	石头	锤	,	他	沉没	一个	楔	深的	在	这	日志	,

他用石锤猛力敲击，在原木上深深楔入一个楔子。

['rendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [splɪt][tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ɪts]['dʒaɪənt] [hɑːrt] .

rending	it	open	,	split	to	the	centre	of	its	giant	heart	.
渲染	它	打开	,	分裂	到	这	中心	的	它是	巨大的	心	.

将它撕裂开来，直达其巨大心脏的中心。

[ðə; ði] ['θʌndərəs] [bloʊz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [baɪ] [juːt] - [lə] - [ten] , [huː] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['kɜːrɪdʒ] ['fɑːloʊd]

The	thunderous	blows	were	heard	by	Eut	-	le	-	ten	,	who	with	fine	courage	followed
这	雷鸣	打击	是	听到	经过	欧特克	-	勒	-	十	,	WHO	和	美好的	勇气	随后

[ʌp] [ðə; ði] [saʊnd] ,

up	the	sound	,
向上	这	声音	,

尤特莱滕听到了雷鸣般的巨响，他鼓起勇气循声而去。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [mæn] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

until	he	came	in	view	of	where	the	huge	man	worked	with	all	his	might	.
直到	他	来了	在	看法	的	在哪里	这	巨大的	男人	工作	和	全部	他的	可能	.

直到他来到那个巨人竭尽全力工作的地方。

[bloʊ] [ə'pɑːn] [bloʊ] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wedʒ] , [diːpər] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɔːg] .

Blow	upon	blow	fell	upon	the	wedge	,	deeper	it	sank	into	the	log	.
吹	之上	吹	跌倒	之上	这	楔	,	更深	它	沉没	进入	这	日志	.

一击又一击落在楔子上，楔子越陷越深，深深地陷进了木头里。

[ðə; ði] [splɪt] [gruː] ['waɪdər] .

The	split	grew	wider	.
这	分裂	生长	更广泛	.

分歧越来越大。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [rent] [prest] [hɑːrd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wedʒ] ,

The	sides	of	the	great	rent	pressed	hard	upon	the	wedge	,
这	侧面	的	这	伟大的	租	按下	难的	之上	这	楔	,

巨大的裂缝两侧紧紧地压在楔子上，

[soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wedʒ] [wɜːr; wər] [hɪt] [ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [bloʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flai] [aʊt] .

so	hard	that	if	the	wedge	were	hit	a	glancing	blow	,	it	would	fly	out	.
所以	难的	那	如果	这	楔	是	打	一个	瞥了一眼	吹	,	它	会	飞	出去	.

硬度极高，即使楔子只是被轻轻擦过，也会飞出去。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [wen] [ðə; ði] ['oʊgər] [sɔː] [ðə; ði] ['wʌndər] [bɔɪ] [ə'proʊtʃ] ,

Thus	it	was	,	when	the	Ogre	saw	the	wonder	boy	approach	,
因此	它	曾是	,	什么时候	这	食人魔	锯	这	想知道	男生	方法	,

于是，当食人魔看到神童走近时，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [freɪm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'treɪd] [noʊ]

and	his	great	frame	was	filled	with	rage	,	because	the	boy	betrayed	no
和	他的	伟大的	框架	曾是	已填	和	愤怒	,	因为	这	男生	背叛	不

[fɪr] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

fear	of	him	,
害怕	的	他	,

他魁梧的身躯里充满了怒火，因为那男孩丝毫没有表现出对他的畏惧。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [dɑːrk] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fleɪm] .

that	his	dark	face	lit	up	as	with	a	flame	.
那	他的	黑暗的	脸	点燃	向上	作为	和	一个	火焰	.

他黝黑的脸上仿佛燃起了火焰。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sledʒ] [ʌv; əv] [stoʊn] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [bloʊ] , [æz; əz] [ɪf] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wedʒ] ,

Taking	his	sledge	of	stone	he	struck	a	blow	,	as	if	upon	the	wedge	,
采取	他的	雪橇	的	石头	他	击	一个	吹	,	作为	如果	之上	这	楔	,

他拿起石锤，猛击了一下，仿佛击中了楔子。

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː][drɑːp] ; [diːp] [ɪn][ðə; ði] [kræk] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] .

but	let	it	drop	;	deep	in	the	crack	it	fell	far	out	of	reach	.
但	让	它	降低	;	深的	在	这	裂缝	它	跌倒	远的	出去	的	抵达	.

但它却掉落了；它掉进了裂缝深处，远远地掉到了够不着的地方。

" [kʌm] [hɪr] [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [kɔːld] , " [aɪ] [kreɪv] [jʊr; jər] [help] ,

"	Come	here	my	boy	,	"	he	called	,	"	I	crave	your	help	,
"	来	这里	我的	男生	,	"	他	称为	,	"	我	渴望	你的	帮助	,

“孩子，过来，”他喊道，“我需要你的帮助。”

[aɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [maɪ] ['hæmər] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['maɪti] [triː] , [aɪ] ['kænɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	have	lost	my	hammer	within	this	mighty	tree	,	I	cannot	reach	it	,
我	有	丢失的	我的	锤	之内	这	强大的	树	,	我	不能	抵达	它	,

我的锤子丢在这棵大树里了，我够不着它。

[soʊ] , [dʒʌmp] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [aɪ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

so	,	jump	in	and	get	it	,	for	I	want	it	back	.
所以	,	跳	在	和	得到	它	,	为了	我	想	它	后退	.

所以，赶紧行动起来把它拿回来，因为我想要它。

" [juːt] - [lə] - [ten] [klaɪmd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lɔːg] , [ænd; ənd] [drɔpt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [splɪt] [æz; əz] [hiː; hi]

"	Eut	-	le	-	ten	climbed	upon	the	log	,	and	dropt	within	the	split	as	he
"	欧特克	-	勒	-	十	攀登	之上	这	日志	,	和	掉落	之内	这	分裂	作为	他

[wʌz; wəz] [bɪd] ;

was	bid	;
曾是	出价	;

“尤特莱滕爬上圆木，按照吩咐跳进了裂缝里；

[ðə; ði] ['oʊgər] [geɪv] [ðə; ði] [wedʒ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɑːg] [ænd; ənd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] ,

the	Ogre	gave	the	wedge	a	sudden	jog	and	out	it	sprang	,
这	食人魔	给予	这	楔	一个	突然	慢跑	和	出去	它	弹簧	,

食人魔猛地一推楔子，楔子就弹了出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪdz] [keɪm] [tə'geðər] [laɪk] [ðə; ði] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [greɪt] [træp] .

and	the	sides	came	together	like	the	jaws	of	some	great	trap	.
和	这	侧面	来了	一起	喜欢	这	下颚	的	一些	伟大的	陷阱	.

双方合拢起来，就像一个巨大的陷阱的颚部。

" [hɑː] ! [hɑː] !

"	Ha	!	Ha	!
"	哈	!	哈	!

哈哈！

" [ðə; ði] ['oʊgər] [kraɪd] , " [oʊ] !

"	the	Ogre	cried	,	"	Oh	!
"	这	食人魔	哭	,	"	哦	!

食人魔喊道：“哦！”

[wʌt] [ə; eɪ] [dʒoʊk] !

what	a	joke	!
什么	一个	开玩笑	!

真是个笑话！

[wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] [aɪ] [hæv; həv] [graʊnd] [hɪm; ɪm] [smɔːl] .

with	but	a	single	stroke	I	have	ground	him	small	.
和	但	一个	单身的	中风	我	有	地面	他	小的	.

我只用一击就把他磨成了碎片。

[iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - [ðæt] ['dʒent(ə)l] ['lɪt(ə)l] [feɪ] , [wɪl] [daɪn] [ɑːn] [mɪns] - [miːt] .

E	-	ish	-	so	-	oolth	that	gentle	little	fey	,	will	dine	on	mince	-	meat	.
E	-	ish	-	所以	-	-	那	温和的	小的	仙女	,	将要	用餐	在	剁碎	-	肉	.

E-ish-so-oolth 那温柔的小仙女，会享用肉末。

" [ðə; ði] ['ʌgli] ['oʊgər] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['klʌmzi] [dʒest] , ['lɪt(ə)l] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [hɪz; ɪz] [spaʊs]

"	The	ugly	Ogre	made	his	clumsy	jest	,	little	knowing	of	the	fate	his	spouse
"	这	丑陋的	食人魔	制成	他的	笨拙	笑话	,	小的	会心	的	这	命运	他的	配偶

[hæd; həd][met] ,

had	met	,
有	遇见	,

"丑陋的食人魔笨拙地开了个玩笑，却丝毫不知他的妻子遭遇了怎样的命运。"

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [æn; ən] ['ɔːsəm] [θɪŋ] ,

when	suddenly	he	saw	upon	the	ground	before	him	,	an	awesome	thing	,
什么时候	突然	他	锯	之上	这	地面	前	他	,	一个	惊人的	事物	,

突然，他看到面前的地上，有一个可怕的东西，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][kwaɪt] [ʌn'ɜːrθli] [saʊnd] .

a	little	pool	of	water	from	which	there	came	a	quite	unearthly	sound	.
一个	小的	水池	的	水	从	哪个	那里	来了	一个	相当	超凡脱俗的	声音	.

一小滩水里传出一种非常诡异的声音。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [puːl] , [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [ɔː] , [ðə; ði]['oʊgər] [sɔː] [breɪv] [juːt] - [lə] - [ten]

Then	from	the	pool	,	with	fear	and	awe	,	the	Ogre	saw	brave	Eut	-	le	-	ten
然后	从	这	水池	,	和	害怕	和	敬畏	,	这	食人魔	锯	勇敢的	欧特克	-	勒	-	十

[ʌp'raɪz] .

uprise	.
起义	.

然后，从水池中，食人魔怀着恐惧和敬畏，看到勇敢的尤特莱滕奋起反抗。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [leɪ] [loʊ] [ðɪs] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['wʌndrəs] [pɑːrts] , [huː] [kʊd; kəd] [rɪ'zɑːlv] [hɪm'self][tuː; tə]

Nothing	could	lay	low	this	boy	of	wondrous	parts	,	who	could	resolve	himself	to
没有什么	可以	躺	低的	这	男生	的	奇妙的	部分	,	WHO	可以	解决	他自己	到

['mʌðər] [ɜːrθ] ,

mother	earth	,
母亲	地球	,

没有什么能击垮这个天赋异禀的男孩，他决心回归大地母亲。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [puːl] [ʌv; əv] [terz] [ə'raɪz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['helpləs] [ænd; ənd]

and	from	the	primal	pool	of	tears	arise	to	save	the	helpless	and
和	从	这	原始	水池	的	眼泪	出现	到	节省	这	无助	和

[dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər][foʊz] .

destroy	their	foes	.
破坏	他们的	敌人	.

从最初的泪水中升起，拯救无助者，消灭敌人。

" [moʊst] ['wʌndrəs] [bɔɪ] , [aɪ] [fɪrd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [wedʒ] [slipt] [aʊt][juː; jʊ][daɪd] ;

"	Most	wondrous	boy	,	I	feared	that	when	the	wedge	slipt	out	you	died	;
"	最多	奇妙的	男生	,	我	害怕	那	什么时候	这	楔	滑倒	出去	你	死亡	;

"最了不起的孩子，我曾担心楔子滑落时你会死去；

[ɪn'sted] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wen] [aɪ][hæd; həd] [θɔːt]

instead	,	my	heart	is	filled	with	joy	to	see	you	live	when	I	had	thought
反而	,	我的	心	是	已填	和	喜悦	到	看	你	居住	什么时候	我	有	想法

[juː; jʊ] [kɪld] .

you	killed	.
你	被杀	.

相反，看到你还活着，我心中充满了喜悦，因为我之前以为你已经死了。

[tel] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [wens] [juː; jʊ] [drɔː] [jʊr; jər] ['mɪstɪk] ['paʊər] ,

Tell	me	from	whence	you	draw	your	mystic	power	,
告诉	我	从	何处	你	画	你的	神秘	力量	,

告诉我，你的神秘力量源自何处？

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siːk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .

and	I	will	seek	the	place	this	very	day	.
和	我	将要	寻找	这	地方	这	非常	天	.

我今天就会找到那个地方。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

When	I	have	found	it	out	,
什么时候	我	有	成立	它	出去	,

当我发现这件事之后，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] [ɪn] [weɪz] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [naʊ] [kə'mænd] .

I	will	repay	you	in	ways	more	certain	than	I	can	now	command	.
我	将要	偿还	你	在	方式	更多的	肯定	比	我	能	现在	命令	.

我必将以比现在我所能指示的更确定的方式来报答你。

" [ðʌs] [speɪk] [ðə; ðɪ] ['oʊgər] , [ænd; ənd] [juːt] - [lə] - [ten] [rɪ'plaɪd] , " - [tɪz] ['iːzi] [dʌn] .

"	Thus	spake	the	ogre	,	and	Eut	-	le	-	ten	replied	,	"	-	Tis	easy	done	.
"	因此	说	这	食人魔	,	和	欧特克	-	勒	-	十	回复	,	"	-	的	简单的	完毕	.

“食人魔如此说道，尤特莱滕回答说：‘这很容易做到。’”

[ðɪs] [gɪft] [ɪz] [jɔːrz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪn] .

This	gift	is	yours	as	well	as	mine	.
这	礼物	是	你的	作为	出色地	作为	矿	.

这份礼物既属于你，也属于我。

[test] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [wʌns] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['paʊɝz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [aɪ] .

Test	it	but	once	,	and	you	will	see	that	you	have	powers	as	great	as	I	.
测试	它	但	一次	,	和	你	将要	看	那	你	有	权力	作为	伟大的	作为	我	.

只需尝试一次，你就会发现你拥有和我一样强大的力量。

" [ðə; ðɪ] ['dʒaɪənts] ['bʌlki] [freɪm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .

"	The	giant's	bulky	frame	was	filled	with	pride	.
"	这	巨人的	笨重	框架	曾是	已填	和	自豪	.

“巨人的庞大身躯充满了骄傲。”

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [hiː; hi] [swɔːr] , " [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] , [baɪ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['taɪiː] ['sæmən] ,

"	You're	right	,	"	he	swore	,	"	the	thing	that	you	can	do	,	by	all	the	Tyee	salmon	,
"	你是	正确的	,	"	他	发誓	,	"	这	事物	那	你	能	做	,	经过	全部	这	泰伊	三文鱼	,

“你说得对，”他发誓道，“你能做的那件事，以所有泰伊鲑鱼的名义，

[soʊ] [kæn; kən] [aɪ] .

so	can	I	.
所以	能	我	.

我也可以。

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ðɪ] [wedʒ] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] , [ʌn'tɪl] [ə'gen] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [spred] [ə; eɪ] - [geɪp] .

"	Once	more	the	wedge	was	driven	to	the	heart	,	until	again	the	sides	were	spread	a	-	gape	.
"	一次	更多的	这	楔	曾是	驱动	到	这	心	,	直到	再次	这	侧面	是	传播	一个	-	张开	.

“楔子再次刺入心脏，直到两侧再次张开。”

[ɪn] [klaɪmd] [ðə; ðɪ] ['dʒaɪənt] , - - [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [fɪt] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [taɪt] .

In	climbed	the	giant	,	-	-	he	did	not	think	the	fit	would	be	so	tight	.
在	攀登	这	巨大的	,	-	-	他	做过	不是	思考	这	合身	会	是	所以	紧的	.

他爬上巨人的背脊时，没想到背脊会这么紧。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] ?
" Are you all ready ?
" 是 你 全部 准备好 ?

你们都准备好了吗?

" [juːt] - [lə] - [ten] [kɔːld] [aʊt] .
" Eut - le - ten called out .
" 欧特克 - 勒 - 十 称为 出去 .

"尤特莱滕喊道。

" [jes] ! " [rɔːrd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θʌndərəs] [ʃaʊt] .
" Yes ! " roared the giant , with a thunderous shout .
" 是的 ! " 咆哮 这 巨大的 , 和 一个 雷鸣 喊 .

"没错！"巨人发出雷鸣般的吼声。

" [daɪ] [ðen] !
" Die then !
" 死 然后 !

"那就去死吧！"

" [kraɪd] [juːt] - [lə] - [ten] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['hæmər] [ʌp] , [ænd; ənd] [strʌk] [ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd]
" cried Eut - le - ten , as he took the hammer up , and struck upon the side
" 哭 欧特克 - 勒 - 十 , 作为 他 采取 这 锤 向上 , 和 击 之上 这 边
[ðə; ði] [greɪt] [juː] [wedʒ] .
the great yew wedge .
这 伟大的 紫杉 楔 .

"尤特莱滕喊道，他拿起锤子，敲击着那块巨大的紫杉楔子的侧面。"

[aʊt] [sprʌŋ] [ðə; ði] [wedʒ] , [ðə; ði][saɪdz] [snæpt] [tə'geðər] , ['krʌʃɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['oʊgərz]
Out sprung the wedge , the sides snapped together , crushing within the ogre's
出去 弹簧 这 楔 , 这 侧面 啪啪 一起 , 压碎 之内 这 食人魔的
['pɑːndərəs] [freɪm] .
ponderous frame .
沉重的 框架 .

楔子弹出，两侧咔哒一声合拢，在食人魔沉重的身躯内被压扁。

[ɪg'nɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪld] [ʃaʊts] [ðeɪ] [krʌntʃt] [tuː; tə] ['paʊdər] [ɔːl][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt][boʊnz] .
Ignoring his wild shouts they crunched to powder all his giant bones .
忽略 他的 荒野 喊叫 他们 嘎吱作响 到 粉末 全部 他的 巨大的 骨头 .

他们不顾他狂野的叫喊，将他巨大的骨头全部碾成了粉末。

[ðə; ði]['oʊgər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] [wɜːr; wər] [ðʌs] [dɪ'strɔɪd] ,
The ogre and his mate were thus destroyed ,
这 食人魔 和 他的 伴侣 是 因此 损毁 ,

于是，食人魔和他的伴侣就此被消灭了。

[ænd; ənd]['nevər] [mɔːr] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [bɪn] [led] [ə'streɪ] [baɪ][iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - [dred]
and never more have children been led astray by E - ish - so - oolth's dread
和 绝不 更多的 有 孩子们 到过 引领 误入歧途 经过 E - ish - 所以 - - 恐惧
[ænd; ənd]['mædʒɪk][krɑːft] ,
and magic craft ,
和 魔法 工艺 ,

孩子们再也不会被伊什索奥斯的恐惧和魔法所误导了。

[tuː; tə] ['sʌfər] [deθ] [ɪn] [weɪz] [tuː] [sæd][tuː; tə] [tel] .
to suffer death in ways too sad to tell .
到 遭受 死亡 在 方式 也 伤心 到 告诉 .

以难以言喻的悲惨方式死去。

[ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
THE RELEASE OF THE CHILDREN
这 发布 的 这 孩子们

释放儿童

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [sped] [breɪv] [juːt] - [lə] - [ten][tuː; tə] [ðæt] [greɪt] [lɑːdʒ] [ʌv; əv]['dʒaɪənt]['siːdər]
Then **to** **the** **lodge** **sped** **brave** **Eut** **-** **le** **-** **ten** **to** **that** **great** **lodge** **of** **giant** **cedar**
然后 到 这 小屋 加速 勇敢的 欧特克 - 勒 - 十 到 那 伟大的 小屋 的 巨大的 雪松
[lɔːgz] ,
logs **,**
日志 ,

然后，勇敢的尤特莱滕飞奔到那座由巨型雪松原木建造的宏伟小屋。

[ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɪtʃ] [iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - .
the **home** **of** **the** **dead** **witch** **E** **-** **ish** **-** **so** **-** **oolth** **.**
这 家 的 这 死的 巫婆 E - ish - 所以 - - .

死去的女巫伊什索奥斯的家。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][dɑːrk] , [fɔːr; fər]['oʊnli] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [smoʊk] [hoʊl]
The **house** **was** **dark** **,** **for** **only** **through** **the** **door** **and** **the** **great** **smoke** **hole**
这 房子 曾是 黑暗的 , 为了 仅有的 通过 这 门 和 这 伟大的 抽烟 洞
[ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,
in **the** **roof** **,**
在 这 屋顶 ,

屋子里很黑，只有透过门和屋顶上的大烟囱口才能看到光线。

[dɪd][ðə; ði] [peɪl] [laɪt] [faɪnd][ɪts][dɪm] [weɪ] .
did **the** **pale** **light** **find** **its** **dim** **way** **.**
做过 这 苍白 光 寻找 它是 暗淡 方式 .

那微弱的光线找到了它昏暗的路径。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gluːmi] ,
It **was** **gloomy** **,**
它 曾是 阴沉 ,

天气阴沉。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [weɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] ,
and **for** **the** **full** **time** **it** **takes** **a** **man** **to** **wake** **from** **a** **deep** **sleep** **,**
和 为了 这 满的 时间 它 需要 一个 男人 到 唤醒 从 一个 深的 睡觉 ,

以及一个人从深度睡眠中完全醒来所需的时间，

[juːt] - [lə] - [ten] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːnləs] [naɪt] ,
Eut **-** **le** **-** **ten** **saw** **nothing** **but** **just** **the** **darkness** **of** **a** **moonless** **night** **,**
欧特克 - 勒 - 十 锯 没有什么 但 只是 这 黑暗 的 一个 无月 夜晚 ,

尤特莱滕看到的只有没有月亮的漆黑夜晚。

[ðen] ['sloʊli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['dɔːnɪŋ] , ['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
then **slowly** **as** **if** **the** **day** **was** **dawning** **,** **objects** **were** **seen** **within** **the** **hall** **.**
然后 缓慢地 作为 如果 这 天 曾是 黎明 , 对象 是 已见 之内 这 大厅 .

然后，仿佛黎明破晓一般，大厅里渐渐出现了各种物品。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['smoʊldərɪŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['æʃɪz] ,
In **the** **centre** **was** **a** **smouldering** **fire** **,** **and** **in** **the** **hot** **ashes** **,**
在 这 中心 曾是 一个 闷烧 火 , 和 在 这 热的 灰烬 ,

中央燃着一堆闷火，滚烫的灰烬中，

[sʌm; səm] ['hiːtɪd] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [bɑːks][ɪn] [wɪtʃ]
some **heated** **stones** **with** **which** **to** **boil** **the** **water** **in** **the** **wooden** **box** **in** **which**
一些 加热 石头 和 哪个 到 熬 这 水 在 这 木制的 盒子 在 哪个
[ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [kʊkt] .
the **food** **was** **cooked** **.**
这 食物 曾是 煮熟 .

一些加热过的石头，用来烧开木箱里的水，食物就是在这个木箱里煮的。

[ðer; ðər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɑːks][hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['lɪt(ə)l][fɔːrmz] ,
There **beside** **the** **wooden** **box** **he** **saw** **two** **little** **forms** **,**
那里 旁 这 木制的 盒子 他 锯 二 小的 表格 ,

他看到木箱旁边有两个小身影，

[prɪ'perd] [baɪ] [ðæt] [oʊld] [wɪtʃ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɜːr; hər]['kruːəl] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

prepared	by	that	old	witch	to	satisfy	her	cruel	appetite	,	and	that	of
准备	经过	那	老的	巫婆	到	满足	她	残忍的	食欲	,	和	那	的

[hɜːr; hər][bæd] - [mæn] .

her	bad	chehah	man	.
她	坏的	-	男人	.

这是那个老巫婆为了满足她和她邪恶的切哈男人的残忍胃口而准备的。

[ðen] [juːt] - [lə] - [ten] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] [ɪn'diːd] ,

Then	Eut	-	le	-	ten	was	very	sad	indeed	,
然后	欧特克	-	勒	-	十	曾是	非常	伤心	的确	,

尤特莱滕当时非常伤心。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ]

to	think	that	he	had	come	too	late	to	save	the	little	girls	from	such
到	思考	那	他	有	来	也	晚的	到	节省	这	小的	女孩们	从	这样的

[æn; ən]['ɔːf(ə)l] [feɪt] ,

an	awful	fate	,
一个	可怕	命运	,

想到自己来晚了一步，没能阻止小女孩们遭遇如此可怕的命运，真是令人唏嘘。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [moʊn] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [leɪ]

and	as	he	looked	and	moaned	within	himself	believing	that	his	sister	lay
和	作为	他	看起来	和	呻吟	之内	他自己	相信	那	他的	姐姐	躺

[ðer; ðər] [ded] ,

there	dead	,
那里	死的	,

他看着妹妹躺在那里死去的样子，内心痛苦地呻吟着。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

he	heard	a	sound	which	seemed	to	come	from	the	further	end	of	the
他	听到	一个	声音	哪个	似乎	到	来	从	这	更远	结尾	的	这

[dɑːrk] [lɑːdʒ] ,

dark	lodge	,
黑暗的	小屋	,

他听到一个声音，似乎是从黑暗小屋的另一端传来的。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪkər] [keɪdʒ] .

and	turning	round	he	saw	some	children	imprisoned	in	a	wicker	cage	.
和	转弯	圆形的	他	锯	一些	孩子们	被监禁	在	一个	柳条	笼	.

他转过身，看到几个孩子被关在一个柳条笼子里。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] ,

Then	he	spoke	and	told	them	to	be	brave	,
然后	他	辐	和	讲述	他们	到	是	勇敢的	,

然后他开口说话，告诉他们要勇敢。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪtʃ] ;

that	he	had	come	to	save	them	from	the	witch	;
那	他	有	来	到	节省	他们	从	这	巫婆	;

他来是为了把他们从女巫手中救出来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [vɔɪs] , [ænd; ənd]

but	they	were	frightened	at	the	very	sound	of	his	strange	voice	,	and
但	他们	是	害怕	在	这	非常	声音	的	他的	奇怪的	嗓音	,	和

[kraɪd] [ə'laʊd][wɪð; wɪθ] [fɪr] .

cried	aloud	with	fear	.
哭	大声	和	害怕	.

但他们一听到他那奇怪的声音就吓坏了，吓得大声哭了起来。

[juːt] - [lə] - [ten] ['wɪspəd] ['sɔːftli] ,
Eut - le - ten whispered softly ,
欧特克 - 勒 - 十 低声说道 轻轻 ,

尤特莱滕轻声低语道:

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [griːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [weɪl] [hiː; hi] [rʌbd] [ðer; ðər] [aɪz] [friː] [frʌm; frəm]
and with grease from the great whale he rubbed their eyes free from
和 和 润滑脂 从 这 伟大的 鲸 他 摩擦 他们的 眼睛 自由的 从
[ðə; ði] [pɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - [hæd; həd][kloʊzd][ðem; ðəm] .
the pitch with which E - ish - so - oolth had closed them .
这 沥青 和 哪个 E - ish - 所以 - - 有 关闭 他们 .

他用大鲸鱼身上的油脂擦掉了他们眼睛上被埃伊什索奥斯涂上沥青的痕迹。

['æftərwərd] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [juːt] - [lə] - [ten] , [huː] [hæd; həd] [kɪld]
Afterward he told them that his name was Eut - le - ten , who had killed
之后 他 讲述 他们 那 他的 姓名 曾是 欧特克 - 勒 - 十 , WHO 有 被杀
[iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - ,
E - ish - so - oolth ,
E - ish - 所以 - - ,

之后他告诉他们，他的名字叫尤特莱滕，他杀死了埃什索奥斯。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [krʌʃt] [ðə; ði]['oʊgər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɔːg] .
and how he had crushed the ogre within the log .
和 如何 他 有 碎 这 食人魔 之内 这 日志 .

以及他是如何将原木里的食人魔碾碎的。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['kʌmfətid] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [juːt] - [lə] - [ten][frʌm; frəm]
The frightened children were much comforted and followed Eut - le - ten from
这 害怕 孩子们 是 很多 安慰 和 随后 欧特克 - 勒 - 十 从
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk] [haʊs] [ʌv; əv][iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - ['ɪntuː][ðə; ði]
out of the lodge away from the dark house of E - ish - so - oolth into the
出去 的 这 小屋 离开 从 这 黑暗的 房子 的 E - ish - 所以 - - 进入 这
['sʌnlɪt] [wʊdz] ,
sunlit woods ,
阳光照射 树林 ,

受惊的孩子们得到了极大的安慰，跟着尤特莱滕走出了小屋，离开了黑暗的伊什索奥斯小屋，来到了阳光明媚的树林里。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][treɪl] [wɪtʃ] [led][fɔːr; fər]['meni] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði][smɔːl] [beɪ] .
along the trail which led for many miles to the small bay .
沿着 这 踪迹 哪个 引领 为了 许多 英里 到 这 小的 湾 .

沿着这条小路，走了好几英里就到了小海湾。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [seɪvd] [baɪ] [juːt] -
Then there was much rejoicing in the homes of all the children saved by Eut -
然后 那里 曾是 很多 欢欣鼓舞 在 这 房屋 的 全部 这 孩子们 已保存 经过 欧特克 -
[lə] - [ten] ,
le - ten ,
勒 - 十 ,

随后，所有被尤特莱滕救出的孩子们家中都洋溢着欢乐的气氛。

[ænd; ənd][dʒɔɪ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɑːdʒ] ,
and joy unspeakable in his own lodge ,
和 喜悦 无法形容 在 他的 自己的 小屋 ,

他在自己的小屋里感到无比喜悦，

[wen] [hiː; hi]['dʒentli][led][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] ['mʌðər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstər] , [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði]

when	he	gently	led	to	his	sorrowing	mother	the	little	sister	,	safe	from	the
什么时候	他	轻轻地	引领	到	他的	悲伤	母亲	这	小的	姐姐	,	安全的	从	这

['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - .

clutches	of	E	-	ish	-	so	-	oolth	.
离合器	的	E	-	ish	-	所以	-	-	.

当他温柔地将小妹妹领到悲伤的母亲身边时，她已脱离了 E-ish-so-oolth 的魔爪。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [traɪb] [dɪd] ['ɑːnər] [tuː; tə] [juːt] - [lə] - [ten] .

Then	all	the	tribe	did	honor	to	Eut	-	le	-	ten	.
然后	全部	这	部落	做过	荣誉	到	欧特克	-	勒	-	十	.

然后全部落都向尤特莱滕致敬。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] ,

He	was	found	in	the	councils	of	the	chiefs	,
他	曾是	成立	在	这	议会	的	这	酋长们	,

人们在酋长们的会议上发现了他，

[ænd; ənd] [traɪbz] [wɪð; wɪθ]['hoʊmz][ɑːn]['dɪstənt] [ʃɔːz] [hɜːrd] [ðə; ði] [greɪt] [nuːz] - - [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv]

and	tribes	with	homes	on	distant	shores	heard	the	great	news	-	-	the	news	of
和	部落	和	房屋	在	遥远	海岸	听到	这	伟大的	消息	-	-	这	消息	的

[haʊ] [ðɪs] ['wʌndər] [bɔɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði]['oʊgər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dredɪd] [waɪf] ,

how	this	wonder	boy	had	killed	the	ogre	and	his	dreaded	wife	,
如何	这	想知道	男生	有	被杀	这	食人魔	和	他的	令人恐惧的	妻子	,

远在海岸边的部落都听到了这个好消息——这个神奇的男孩是如何杀死食人魔和他可怕的妻子的。

[iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - .

E	-	ish	-	so	-	oolth	.
E	-	ish	-	所以	-	-	.

E-ish-so-oolth。

['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [juːt] - [lə] - [ten]

FURTHER	ADVENTURES	OF	EUT	-	LE	-	TEN
更远	冒险	的	欧特克	-	LE	-	十

尤特莱滕的后续冒险

[ðə; ði] ['æroʊ] [tʃeɪn] [tuː; tə] ['hev(ə)n]

THE	ARROW	CHAIN	TO	HEAVEN
这	箭	链	到	天堂

通往天堂的箭链

[sʌm; səm] [taɪm] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd] [juːt] - [lə] - [ten] [kən'siːvd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][lænd]

Some	time	passed	by	,	and	Eut	-	le	-	ten	conceived	a	plan	to	reach	the	land
一些	时间	通过了	经过	,	和	欧特克	-	勒	-	十	构思	一个	计划	到	抵达	这	土地

[ə'bʌv] [ðə; ði][skaɪ] ,

above	the	sky	,
多于	这	天空	,

一段时间过去了，尤特莱滕想出了一个到达天空之上的土地的计划。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'liːvd] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪndiən] [reɪs] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr]

which	he	believed	,	like	all	the	Indian	race	,	to	be	the	roof	of	this	our
哪个	他	相信	,	喜欢	全部	这	印度	种族	,	到	是	这	屋顶	的	这	我们的

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

他像所有印度人一样，认为它是我们世界的屋脊。

[ænd; ənd]['haɪdɪŋ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [vjuː] [ðə; ði] - [wer] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] - - [ðə; ði] [sæ] -
and **hiding** **from** **our** **view** **the** **Illahie** **where** **the** **great** **chief** **-** **-** **the** **Sagh** **-**
和 隐藏 从 我们的 看法 这 - 在哪里 这 伟大的 首席 - - 这 萨格 -
[ɑːl] - [laɪ] ['taɪiː] ,
al **-** **lie** **Tyee** **,**
al - 说谎 泰伊 ,

而伊拉希则隐藏在我们视线之外，那里是伟大的酋长——萨格-阿尔-利·泰伊的所在地。

[ɛnˌeɪ'ɛs] - [ɛnˌeɪ'ɛs] - [ʃʌp] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːfs] [ə'boʊd] .
Nas **-** **nas** **-** **shup** **,** **the** **chief** **of** **all** **the** **chiefs** **abode** **.**
纳斯 - 纳斯 - 舒普 , 这 首席 的 全部 这 酋长们 住所 .

纳斯纳斯普，众酋之首的居所。

[ɛnˌeɪ'ɛs] - [ɛnˌeɪ'ɛs] - [ʃʌp] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] , [fɑːr] [feɪmd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪk'siːdɪŋ] ['bjuːti] ,
Nas **-** **nas** **-** **shup** **had** **a** **daughter** **,** **far** **famed** **for** **her** **exceeding** **beauty** **,**
纳斯 - 纳斯 - 舒普 有 一个 女儿 , 远的 著名的 为了 她 超过 美丽 ,

纳斯纳斯普有一个女儿，因绝世美貌而闻名遐迩。

[ænd; ənd][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ət'rækʃnz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [rɪ'leɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər]
and **the** **tales** **of** **her** **attractions** **were** **often** **related** **among** **the** **younger**
和 这 故事 的 她 景点 是 经常 有关的 之中 这 年轻
[breɪvz] ,
braves **,**
勇士们 ,

而关于她魅力非凡的故事，也经常在年轻的勇士们之间流传。

[ænd; ənd] [juːt] - [lə] - [ten] [bɪ'keɪm] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [hɜːr; hər] ,
and **Eut** **-** **le** **-** **ten** **became** **enamoured** **of** **the** **thought** **of** **winning** **her** **,**
和 欧特克 - 勒 - 十 成为 坠入爱河 的 这 想法 的 获胜 她 ,

尤特莱滕一心想赢得她的芳心，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['stɔːriz] ['ɔːlsoʊ][toʊld][ʌv; əv]['deindʒəz][ænd; ənd] [deθ] [moʊst]['terəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm]
although **the** **stories** **also** **told** **of** **dangers** **and** **death** **most** **terrible** **to** **him**
虽然 这 故事 还 讲述 的 危险 和 死亡 最多 糟糕的 到 他
[huː] [stroʊv] [tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][ðə; ði] [tests] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [set][fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [wʊd] [dɪ'zaɪər][hɪz; ɪz]
who **strove** **to** **undergo** **the** **tests** **the** **old** **chief** **set** **for** **all** **who** **would** **desire** **his**
WHO 努力 到 经历 这 测试 这 老的 首席 放 为了 全部 WHO 会 欲望 他的
['dɔtɜ-z] [lʌv] .
daughter's **love** **.**
女儿的 爱 .

虽然故事中也讲述了对他而言极其可怕的危险和死亡，他努力通过老酋长为所有渴望得到他女儿爱情的人所设下的考验。

[naʊ] [juːt] - [lə] - [ten] [wʌz; wəz]['skɪlf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
Now **Eut** **-** **le** **-** **ten** **was** **skillful** **with** **the** **bow** **,**
现在 欧特克 - 勒 - 十 曾是 熟练 和 这 弓 ,

尤特莱滕的弓箭技艺精湛。

[fɔːr; fər] ['meni] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [dɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['baʊndɪŋ]
for **many** **times** **he** **had** **brought** **down** **the** **deer** **as** **they** **were** **bounding**
为了 许多 时代 他 有 带来 向下 这 鹿 作为 他们 是 边界
[θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [gleɪd] ,
through **the** **forest** **glade** **,**
通过 这 森林 林间空地 ,

他曾多次在林间空地上猎杀奔跑的鹿群。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['æroʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [pɪrst] [ðə; ði]['sɪlvər]['sæmən] [wen] [ðeɪ]

and	with	his	arrow	he	had	often	pierced	the	silver	salmon	when	they
和	和	他的	箭	他	有	经常	穿孔	这	银	三文鱼	什么时候	他们

[dʒʌmpt] [frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [striːm] ,

jumped	from	out	the	rushing	waters	of	his	native	stream	,
跳了起来	从	出去	这	匆忙	水	的	他的	本国的	溪流	,

他经常用箭射中从家乡溪流湍急的水流中跃出的银鲑鱼。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði] [tɔːlɪst] [triː] , ['goʊldən] ['iːgəlz] [ɔːr][ðə; ði]

and	he	had	shot	down	from	off	the	tallest	tree	,	golden	eagles	or	the
和	他	有	射击	向下	从	离开	这	最高	树	,	金的	老鹰	或者	这

[greɪt] [fɪʃ] [hɔːk] .

great	fish	hawk	.
伟大的	鱼	鹰	.

他曾从最高的树上射杀过金雕或大鱼鹰。

[juːt] - [lə] - [ten] [kɔːld] [ðə; ði][men] [tə'geðər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] ['feɪvərd] [ɪn][hɪz; ɪz][traɪb]

Eut	-	le	-	ten	called	the	men	together	,	for	he	was	highly	favoured	in	his	tribe
欧特克	-	勒	-	十	称为	这	男人	一起	,	为了	他	曾是	高度	受青睐	在	他的	部落

,

,
,

尤特莱滕召集了族人，因为他在部落中备受宠爱。

[ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃiːf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði]['iːv(ə)l] - , [dred] [iː] - [ɪʃ] -

and	counted	as	a	chief	because	he	killed	the	evil	chehah	,	dread	E	-	ish	-
和	计数	作为	一个	首席	因为	他	被杀	这	邪恶的	-	,	恐惧	E	-	ish	-

[soʊ] - - ,

so	-	oolth	,
所以	-	-	,

他被算作酋长，因为他杀死了邪恶的chehah，可怕的E-ish-so-oolth，

[ænd; ənd][hiː; hi][də'rektɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['ærəus] , [streɪt] [ænd; ənd]

and	he	directed	them	to	make	a	multitude	of	arrows	,	straight	and
和	他	指导	他们	到	制作	一个	民众	的	箭头	,	直的	和

[strɔːŋ] ,

strong	,
强的	,

他吩咐他们制造许多笔直而坚固的箭，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] [baɪ][ə; eɪ] [deɪ] [hiː; hi] [neɪmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	have	them	ready	by	a	day	he	named	to	them	.
和	有	他们	准备好	经过	一个	天	他	命名	到	他们	.

并要在他指定的日子之前把它们准备好。

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['fæʃnd] ['meni] ['ærəus] , [lɔːŋ]

Forthwith	they	followed	his	instructions	,	and	fashioned	many	arrows	,	long
立即	他们	随后	他的	指示	,	和	造型	许多	箭头	,	长的

[ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

and	straight	and	strong	,
和	直的	和	强的	,

他们立即按照他的指示，制作了许多又长又直又结实的箭。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][boʊn][ɔːr][flɪnt] ,

and	each	one	tipped	with	bone	or	flint	,
和	每个	一	倾斜	和	骨	或者	燧石	,

每支枪的枪口都镶嵌着骨头或燧石。

[soʊ] [ʃɑːrp] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [pɪrs] [ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [haɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [elk] [wɪtʃ] [rəumd] [ɪn]

so	sharp	that	it	would	pierce	the	thickest	hide	of	the	great	elk	which	roamed	in
所以	锋利的	那	它	会	刺穿	这	最厚	隐藏	的	这	伟大的	麋鹿	哪个	漫游	在

[ˈbændz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][lændz] .

bands	among	the	hills	and	in	the	open	lands	.
乐队	之中	这	丘陵	和	在	这	打开	土地	.

锋利无比，甚至能刺穿在山丘和开阔地带成群结队漫游的大麋鹿最厚的皮。

[ðə; ði][ˈærəus][wɜːr; wər] [kəmˈpliːtɪd] [ɪn] [fɔːr] [sʌnz] ,

The	arrows	were	completed	in	four	suns	,
这	箭头	是	完全的	在	四	太阳	,

这些箭矢在四个太阳日内完成。

[wen] [juːt] - [lə] - [ten] [went] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]

when	Eut	-	le	-	ten	went	out	upon	the	beach	taking	with	him	his
什么时候	欧特克	-	勒	-	十	去	出去	之上	这	海滩	采取	和	他	他的

[ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [juː] ,

strongest	bow	of	yew	,
最强	弓	的	紫杉	,

当尤特莱滕带着他最结实的紫杉弓来到海滩时，

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [æn; ən] [ˈæroʊ] [streɪt] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [haɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [vɔːlt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,

and	shot	an	arrow	straight	above	his	head	,	high	into	the	vault	of	heaven	,
和	射击	一个	箭	直的	多于	他的	头	,	高的	进入	这	金库	的	天堂	,

然后他射出一箭，箭矢直射过他的头顶，直入苍穹。

[fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

far	out	of	sight	.
远的	出去	的	视线	.

远远超出视线范围。

[əˈgen] [hiː; hi] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [əˈgen] ,

Again	he	shot	,	and	again	,
再次	他	射击	,	和	再次	,

他又开枪了，又一次。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət] [læst] [æn; ən] [ˈæroʊ] [laɪn] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [biˈniːθ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [əˈbʌv] ,

until	at	last	an	arrow	line	was	formed	from	the	earth	beneath	to	heaven	above	,
直到	在	最后的	一个	箭	线	曾是	形成	从	这	地球	下面	到	天堂	多于	,

最后，一道箭形线从下方的地面直射到上方的天空。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ʃæft] [hæd; həd] [fɪkst] [ɪtˈself][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][wɜːrld][ʌv; əv][ˈaʊərz]

for	his	first	shaft	had	fixed	itself	into	the	roof	of	this	old	world	of	ours
为了	他的	第一的	轴	有	固定的	本身	进入	这	屋顶	的	这	老的	世界	的	我们的

,

,

,

因为他的第一根竖井已经牢牢地钉入了我们这个古老世界的穹顶。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ['æroʊ] [eɪmd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [greɪt] [skɪl] , [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][end][ʌv; əv]

and	the	second	arrow	aimed	with	such	great	skill	,	had	caught	the	end	of
和	这	第二	箭	旨在	和	这样的	伟大的	技能	,	有	捕捉	这	结尾	的

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

第二支箭射得如此精准，正中箭尾。

[ðə; ði][θɜ:rd] , [ðə; ði] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] [wʌn][hæd; həd] [ə'tætʃt] [ɪt'self] ,

The	third	,	the	fourth	,	and	each	succeeding	one	had	attached	itself	,
这	第三	,	这	第四	,	和	每个	成功	一	有	随附的	本身	,

第三个、第四个以及之后的每一个都附着在了上面。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ][roʊp][ʌv; əv] [ʃɑ:fts] [wʌz; wəz] [meɪd] , [fɔ:r; fər] [ju:t] - [lə] - [ten][tu:; tə][klaɪm]['ɪntu:][ðə; ði]

until	a	rope	of	shafts	was	made	,	for	Eut	-	le	-	ten	to	climb	into	the
直到	一个	绳索	的	轴	曾是	制成	,	为了	欧特克	-	勒	-	十	到	爬	进入	这

[wɜ:rld] [ə'bʌv] - - [ðə; ði] - ,

world	above	-	-	the	Illahie	,
世界	多于	-	-	这	-	,

直到制作了一条由竖井组成的绳索，供尤特莱滕攀登到上面的世界——伊拉希。

[wer] [ɛnˌeɪ'ɛs] - [ɛnˌeɪ'ɛs] - [ʃʌp] , [ðə; ði] [sæ] - [ɑ:l] - [laɪ] ['taɪi:] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [tʃi:fs] , [ænd; ənd]

where	Nas	-	nas	-	shup	,	the	Sagh	-	al	-	lie	Tyee	,	the	chief	of	chiefs	,	and
在哪里	纳斯	-	纳斯	-	舒普	,	这	萨格	-	al	-	说谎	泰伊	,	这	首席	的	酋长们	,	和

[hɪz; ɪz] [fer] ['dɔ:tər] [dwelt] .

his	fair	daughter	dwelt	.
他的	公平的	女儿	居住	.

纳斯纳斯普，萨格·阿尔·利·泰伊，众酋长之首，和他的美丽女儿居住的地方。

[ðen] [ju:t] - [lə] - [ten] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][traɪb][ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði][roʊp][ʌv; əv]['ærəus]

Then	Eut	-	le	-	ten	took	leave	of	all	the	tribe	and	climbed	the	rope	of	arrows
然后	欧特克	-	勒	-	十	采取	离开	的	全部	这	部落	和	攀登	这	绳索	的	箭头

[tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

to	the	sky	,
到	这	天空	,

然后，尤特莱滕向全族告别，沿着箭绳爬向天空。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['pi:pəlz] - [saɪt] , [ʌn'tɪl][æt; ət][læst][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['pɔ:rtlz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]

beyond	the	peoples	'	sight	,	until	at	last	he	reached	the	portals	of	the	land
超过	这	人民	-	视线	,	直到	在	最后的	他	达到	这	门户	的	这	土地

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

在人们的视线之外，直到最后他到达了上方大陆的入口。

[ðə; ði] [tu:] [blaɪnd] [skwɔ:z]

THE	TWO	BLIND	SQUAWS
这	二	瞎的	印第安女人

两个盲女

[fɜ:rst] , [ju:t] - [lə] - [ten] [sɔ:] [tu:] [blaɪnd][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [skwɔ:z] [prɪ'peərɪŋ] ['sɪmp(ə)l] [fu:d] [fɔ:r; fər]

First	,	Eut	-	le	-	ten	saw	two	blind	and	ancient	squaws	preparing	simple	food	for
第一的	,	欧特克	-	勒	-	十	锯	二	瞎的	和	古老的	印第安女人	准备	简单的	食物	为了

[ðer; ðər][rɪ'pæst] ,

their	repast	,
他们的	餐饮	,

首先，尤特莱滕看到两个失明的老妇人正在准备简单的食物作为她们的晚餐。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['redi] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][help] [i:tʃ] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [fu:d] ,

and	when	it	was	all	ready	they	began	to	help	each	other	to	the	food	,
和	什么时候	它	曾是	全部	准备好	他们	开始	到	帮助	每个	其他	到	这	食物	,

一切准备就绪后，他们开始互相帮忙取食物。

[nɑ:t] ['hɪrɪŋ] [ju:t] - [lə] - [ten] [hu:] ['kwaɪətli] [wɑ:tʃt] [ʌn'tɪl] [ɪm'peld] [baɪ] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf]

not	hearing	Eut	-	le	-	ten	who	quietly	watched	until	impelled	by	thoughts	of	mischief
不是	听力	欧特克	-	勒	-	十	WHO	悄悄	观看	直到	被迫	经过	想法	的	恶作剧

[ɔ:r][ʌv; əv][dʒest] ,

or	of	jest	,
或者	的	笑话	,

一直静静观察的尤特莱滕没有听到任何动静，直到他被恶作剧或玩笑的想法所驱使。

[tʊk] [ðə; ði] [fuːd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

took	the	food	away	from	them	.
采取	这	食物	离开	从	他们	.

把他们的食物拿走了。

[suːn] [iːtʃ] [oʊld] [skwɔː] [əˈkjuːzd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [nʌn] ,

Soon	each	old	squaw	accused	the	other	of	taking	all	the	food	and	giving	none	,
很快	每个	老的	印第安女人	被告	这	其他	的	采取	全部	这	食物	和	给予	没有任何	,

很快，每个老妇人都指责对方拿走了所有的食物，一分钱也不给。

[ænd; ənd][ˈæŋgrəli] [ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [ˈkwɑːrəld] [mʌtʃ] ,

and	angrily	they	talked	and	quarrelled	much	,
和	愤怒地	他们	谈话	和	争吵	很多	,

他们愤怒地交谈，争吵不休。

[iːtʃ] [ʌpˈbreidiŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌmɪsˈdiːd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈniːðər] [wʌz; wəz] [ˈgɪlti] ,

each	upbraiding	the	other	for	a	misdeed	of	which	neither	was	guilty	,
每个	责骂	这	其他	为了	一个	不当行为	的	哪个	两者都不	曾是	有罪的	,

两人互相指责对方犯了自己并未犯下的过错。

[waɪl] [juːt] - [lə] - [ten] [stʊd] [baɪ] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] .

while	Eut	-	le	-	ten	stood	by	enjoying	their	discomfiture	.
尽管	欧特克	-	勒	-	十	站立	经过	享受	他们的	沮丧	.

而尤特莱滕则在一旁幸灾乐祸地看着他们出丑。

[ˈprez(ə)ntli][hiː; hi] [spoʊk] [haʊˈevər] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [vɔɪs] [ðeɪ]

Presently	he	spoke	however	,	and	at	the	sound	of	his	young	voice	they
目前	他	辐	然而	,	和	在	这	声音	的	他的	年轻的	嗓音	他们

[stɑːpt] [ðer; ðər] [nɔɪz] ,

stopped	their	noise	,
停止	他们的	噪音	,

这时他开口说话了，听到他稚嫩的声音，他们立刻停止了喧闹。

[ænd; ənd] [ˈsiːst] [tuː; tə] [ˈræŋg(ə)l] [mɔːr] [əˈbaʊt][ðə; ði] [fuːd] .

and	ceased	to	wrangle	more	about	the	food	.
和	停止	到	争吵	更多的	关于	这	食物	.

于是不再就食物问题争论不休。

[ɪnˈsted] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [huː] [hiː; hi]

Instead	they	asked	him	to	tell	from	whence	he	came	,	and	who	he
反而	他们	问	他	到	告诉	从	何处	他	来了	,	和	WHO	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

相反，他们却问他从哪里来，他是谁。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

and	what	had	brought	him	there	.
和	什么	有	带来	他	那里	.

以及是什么把他带到了那里。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊər] [wɜːrld] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æsk]

"	I	am	a	being	from	the	lower	world	,	and	I	have	come	to	ask
"	我	是	一个	存在	从	这	降低	世界	,	和	我	有	来	到	问

[frʌm; frəm][ɛnˌeɪˈɛs] - [ɛnˌeɪˈɛs] - [ʃʌp] ,

from	Nas	-	nas	-	shup	,
从	纳斯	-	纳斯	-	舒普	,

“我来自下界，前来向纳斯纳斯哈普求问，

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][wʌn] ,

the	love	of	one	,
这	爱	的	一	,

一个人的爱，

[ʌv; əv] [huːz] [greɪt] [tʃɑːrmz] [lɔːŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər][toʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði]
of **whose** **great** **charms** **long** **tales** **are** **told** **among** **the** **young** **men** **of** **the**
的 谁 伟大的 魅力 长的 故事 是 讲述 之中 这 年轻的 男人 的 这
[wɜːrld] [bɪ'loʊ] .
world **below** **.**
世界 以下 .

他的迷人魅力在人间青年中广为流传。

" [ðʌs] [juːt] - [lə] - [ten] ['ænsər] [ðə; ði]['kwestʃənz] [pʊt][baɪ][ðə; ði][oʊld] [skwɔːz] , [ænd; ənd] [wen]
" **Thus** **Eut** **-** **le** **-** **ten** **answered** **the** **questions** **put** **by** **the** **old** **squaws** **,** **and** **when**
" 因此 欧特克 - 勒 - 十 回答 这 问题 放 经过 这 老的 印第安女人 , 和 什么时候
[ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,
they **heard** **his** **words** **,**
他们 听到 他的 字 ,

“就这样，尤特莱滕回答了老妇人们提出的问题，当她们听到他的话时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][boʊld][kwest]
they **were** **alarmed** **,** **and** **warned** **him** **to** **desist** **from** **his** **bold** **quest**
他们 是 惊慌 , 和 警告 他 到 停止 从 他的 大胆的 寻求
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['perəl] ,
which **was** **full** **of** **peril** **,**
哪个 曾是 满的 的 危险 ,

他们感到震惊，并警告他停止这种充满危险的冒险行为。

[æz; əz] ['meni] [men][hæd; həd] [faʊnd] [bɪ'fɔːr] ,
as **many** **men** **had** **found** **before** **,**
作为 许多 男人 有 成立 前 ,

正如许多男人之前发现的那样，

[fɔːr; fər] [nʌn] [hæd; həd] [jet] [rɪ'tɜːrnd] [huː] [derd] ['eseɪ] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ɛnˌeɪ'ɛs] -
for **none** **had** **yet** **returned** **who** **dared** **essay** **to** **win** **the** **daughter** **of** **Nas** **-**
为了 没有任何 有 然而 返回 WHO 敢于 散文 到 赢 这 女儿 的 纳斯 -
[ɛnˌeɪ'ɛs] - [ʃʌp] .
nas **-** **shup** **.**
纳斯 - 舒普 .

因为还没有人回来，敢于尝试赢得纳斯纳斯舒普的女儿。

[juːt] - [lə] - [ten] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'zɑːlv] [baɪ] ['eni] ['kreɪv(ə)n] [fɪr]
Eut **-** **le** **-** **ten** **would** **not** **be** **turned** **away** **from** **his** **resolve** **by** **any** **craven** **fear**
欧特克 - 勒 - 十 会 不是 是 转向 离开 从 他的 解决 经过 任何 懦夫 害怕
[ʌv; əv]['perilz][ɔːr][ʌv; əv]['daɪər][kə'læməti] .
of **perils** **or** **of** **dire** **calamity** **.**
的 危险 或者 的 可怕的 灾害 .

尤特莱滕不会因为害怕危险或可怕的灾难而动摇他的决心。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [kɪld] [ðə; ði] [wɪtʃ] [iː] - [ɪʃ] - [soʊ] - - , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hɜːr; hər] [mʌtʃ]
Had **he** **not** **killed** **the** **witch** **E** **-** **ish** **-** **so** **-** **oolth** **,** **and** **also** **her** **much**
有 他 不是 被杀 这 巫婆 E - ish - 所以 - - , 和 还 她 很多
['dredɪd] - [mæn] ?
dreaded **chehah** **man** **?**
令人恐惧的 - 男人 ?

他难道没有杀死女巫伊什索奥斯，以及她令人闻风丧胆的切哈男人吗?

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [tuː; tə] [goʊ][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kwest] ,
But **before** **he** **left** **to** **go** **upon** **his** **quest** **,**
但 前 他 左边 到 去 之上 他的 寻求 ,

但在他启程去完成他的使命之前，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][eɪdʒd] [skwɔːz] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz][fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ]

he	asked	the	aged	squaws	what	he	could	do	to	make	amends	for	playing
他	问	这	老年人	印第安女人	什么	他	可以	做	到	制作	修改	为了	玩耍

[trɪks] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] .

tricks	at	their	expense	.
技巧	在	他们的	费用	.

他问这些年迈的印第安妇女，他该如何弥补自己捉弄她们的过错。

" [oʊ]['streɪndʒər] , [gɪv] [juː 'es] [saɪt] , [ðæt][wiː; wi][meɪ] [siː] , " [ðeɪ] [sed] ,

"	Oh	stranger	,	give	us	sight	,	that	we	may	see	,	"	they	said	,
"	哦	陌生人	,	给	我们	视线	,	那	我们	可能	看	,	"	他们	说	,

“陌生人，请赐予我们视力，让我们能够看见，”他们说。

" [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [blaɪnd] .

"	for	we	have	long	been	blind	.
"	为了	我们	有	长的	到过	瞎的	.

因为我们长期以来一直视而不见。

" [juːt] - [lə] - [ten] [ðen] [bɔːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊl]['ɪntuː] [iːtʃ] [aɪ] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [skwɔːz] ,

"	Eut	-	le	-	ten	then	bored	a	little	hole	into	each	eye	of	both	the	ancient	squaws	,
"	欧特克	-	勒	-	十	然后	无聊的	一个	小的	洞	进入	每个	眼睛	的	两个都	这	古老的	印第安女人	,

然后，尤特莱滕在两位老妇人的眼睛上各钻了一个小孔。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [pjʊr] [waɪt] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ['æftər][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dɑːrknəs] ,

and	when	they	saw	the	pure	white	light	of	day	after	their	long	darkness	,
和	什么时候	他们	锯	这	纯的	白色的	光	的	天	后	他们的	长的	黑暗	,

当他们经历了漫长的黑暗之后，看到纯净的白昼之光时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [juːt] - [lə] - [ten] , [ðeɪ] [toʊld][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]

they	were	overjoyed	,	and	thanking	Eut	-	le	-	ten	,	they	told	to	him	the
他们	是	欣喜若狂	,	和	谢谢	欧特克	-	勒	-	十	,	他们	讲述	到	他	这

['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ɛnˌeɪ'ɛs] - [ɛnˌeɪ'ɛs] - [ʃʌp] .

secrets	of	the	house	of	Nas	-	nas	-	shup	.
秘密	的	这	房子	的	纳斯	-	纳斯	-	舒普	.

他们欣喜若狂，感谢尤特莱滕，并将纳斯纳什普之家的秘密告诉了他。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tʃɑːrmz] [tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði]['faɪər] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

They	gave	him	charms	to	overcome	the	fire	,	in	which	he	would	be	made	to
他们	给予	他	魅力	到	克服	这	火	,	在	哪个	他	会	是	制成	到

[stænd][ə'loʊn] ,

stand	alone	,
站立	独自的	,

他们给了他护身符，让他能够战胜那场他将被独自置于其中的烈火。

[ænd; ənd][læst] ,

and	last	,
和	最后的	,

最后，

[ə; eɪ] [stoʊn] [ʌv; əv] ['wʌndrəs] ['paʊər] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spaɪks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][set] [raʊnd] [ðə; ði]

a	stone	of	wondrous	power	to	break	the	spikes	which	were	set	round	the
一个	石头	的	奇妙的	力量	到	休息	这	尖峰	哪个	是	放	圆形的	这

['restɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][wɪn] .

resting	place	of	her	he	sought	to	win	.
休息	地方	的	她	他	寻求	到	赢	.

他想赢得一块拥有神奇力量的石头，用来打破设置在她安息之地周围的尖刺。

[ðə; ði] [fɔːr] ['tɛrərz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ɛnˌeɪ'ɛs] - [ɛnˌeɪ'ɛs] - [ʃʌp]

THE	FOUR	TERRORS	GUARDING	THE	HOUSE	OF	NAS	-	NAS	-	SHUP
这	四	恐怖	守护	这	房子	的	NAS	-	NAS	-	舒普

守护纳斯纳斯舒普之家的四大恐怖

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ɛnˌeɪˈɛs] - [ɛnˌeɪˈɛs] - [ʃʌp] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

Before	**the**	**house**	**of**	**Nas**	**-**	**nas**	**-**	**shup**	**there**	**was**	**a**	**lake**	**in**	**which**	**there**
前	这	房子	的	纳斯	-	纳斯	-	舒普	那里	曾是	一个	湖	在	哪个	那里

[lɪvd] [greɪt] [ˈdiːmən][ˈfrɑːgz] ,

lived	**great**	**demon**	**frogs**	**,**
居住地	伟大的	恶魔	青蛙	,

在纳斯纳斯胡普的房子前面有一个湖，湖里住着巨大的恶魔青蛙。

[wɪtʃ] [krəʊkt] [laʊd] [ˈwɔːnɪŋz] [wen] [ˈeni] [derd] [əˈproʊtʃ] .

which	**croaked**	**loud**	**warnings**	**when**	**any**	**dared**	**approach**	**.**
哪个	呱呱叫	大声	警告	什么时候	任何	敢于	方法	.

任何胆敢靠近的人都会发出响亮的警告声。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈaʊtər] [dɔːr] [ə; eɪ] [ˈkɑːdfɪʃ] [leɪ] , [ʌv; əv][saɪz] [ɪˈnɔːrməs] ,

Inside	**the**	**outer**	**door**	**a**	**codfish**	**lay**	**,**	**of**	**size**	**enormous**	**,**
里面	这	外	门	一个	鳕鱼	躺	,	的	尺寸	巨大的	,

外门内躺着一条体型巨大的鳕鱼，

[ˈredi] [tuː; tə][dɪˈvaʊər][ðə; ði][boʊld][ɪnˈtruːdər] [huː] [maɪt] [geɪn] [ˈentrəns] [ðer; ðər] ,

ready	**to**	**devour**	**the**	**bold**	**intruder**	**who**	**might**	**gain**	**entrance**	**there**	**,**
准备好	到	吞食	这	大胆的	入侵者	WHO	可能	获得	入口	那里	,

随时准备吞噬任何胆敢闯入的入侵者。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ˈseɪfli] [pæst] [ðə; ði][ˌsiː oʊ ˈdiː] ,

and	**if**	**the**	**stranger**	**safely**	**passed**	**the**	**cod**	**,**
和	如果	这	陌生人	安全	通过了	这	鳕鱼	,

如果陌生人安全地递交了鳕鱼，

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [wʊd] [biː; bi] [ˈentərd] [baɪ] [tuː] [sneɪks] [wɪtʃ] [ˈweɪtɪŋ] , [sɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]

his	**body**	**would**	**be**	**entered**	**by**	**two**	**snakes**	**which**	**waiting**	**,**	**sought**	**to**	**kill**	**the**
他的	身体	会	是	进入	经过	二	蛇	哪个	等待	,	寻求	到	杀	这

[ˈfɪrləs] [wʌn] .

fearless	**one**	**.**
无畏	一	.

两条蛇将钻进他的身体，伺机杀死这个无所畏惧的人。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈseɪfli] [pæst] [baɪ] [juːt] - [lə] - [ten] , [huː] [tʃeɪndʒd] [hɪmˈself] , [wen] [ˈdeɪndʒər]

All	**these**	**were**	**safely**	**passed**	**by**	**Eut**	**-**	**le**	**-**	**ten**	**,**	**who**	**changed**	**himself**	**,**	**when**	**danger**
全部	这些	是	安全	通过了	经过	欧特克	-	勒	-	十	,	WHO	已更改	他自己	,	什么时候	危险

[prest] [tuː] [kloʊz] ,

pressed	**too**	**close**	**,**
按下	也	关闭	,

所有这些都被尤特莱滕安全地化解了，当危险逼近时，他会改变自己。

[tuː; tə] [ðæt] [smɔːl] [ˈpraɪm(ə)l] [puːl] [ʌv; əv] [terz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spræŋ] .

to	**that**	**small**	**primal**	**pool**	**of**	**tears**	**from**	**which**	**he**	**sprang**	**.**
到	那	小的	原始	水池	的	眼泪	从	哪个	他	弹簧	.

回到他诞生的那小小的原始泪池。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [sɔː] [tʃiːf] [ɛnˌeɪˈɛs] - [ɛnˌeɪˈɛs] - [ʃʌp] [kloʊðd] [ɪn][hɪz; ɪz][roʊb][ʌv; əv][praɪm]

Within	**the**	**house**	**he**	**saw**	**chief**	**Nas**	**-**	**nas**	**-**	**shup**	**clothed**	**in**	**his**	**robe**	**of**	**prime**
之内	这	房子	他	锯	首席	纳斯	-	纳斯	-	舒普	穿着衣服	在	他的	长袍	的	主要的

[siː] [ˈɑːtər] [skɪnz] .

sea	**otter**	**skins**	**.**
海	獭	皮肤	.

他在屋内看到酋长纳斯纳斯普身穿上等海獭皮制成的长袍。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðə; ði] [spaɪks] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [pleɪs] [wer] [leɪ] [ðə; ði] ['dɔːtər]

He	also	saw	the	spikes	which	surrounded	the	sacred	place	where	lay	the	daughter
他	还	锯	这	尖峰	哪个	包围	这	神圣	地方	在哪里	躺	这	女儿

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

of	the	chief	.
的	这	首席	.

他还看到了环绕着酋长女儿安息之地的尖刺。

[ðə; ði] [spaɪks] [wɜːr; wər]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [dʒʌst] [wer] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [wʊd] [biː; bi] [æskt]

The	spikes	were	hidden	in	the	ground	,	just	where	a	stranger	would	be	asked
这	尖峰	是	隐	在	这	地面	,	只是	在哪里	一个	陌生人	会	是	问

[tuː; tə] [rest] [ə'waɪl] ,

to	rest	awhile	,
到	休息	一会儿	,

尖刺就藏在地面上，就在陌生人会被要求稍作休息的地方。

[bʌt; bət] [juːt] - [lə] - [ten] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] [skwɔːz] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

but	Eut	-	le	-	ten	remembered	what	the	old	squaws	said	to	him	,
但	欧特克	-	勒	-	十	记得	什么	这	老的	印第安女人	说	到	他	,

但尤特莱滕记住了老印第安妇女们对他说的话。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [tʃɑːrm] [hiː; hi] [broʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] .

and	taking	the	stone	charm	he	broke	them	down	.
和	采取	这	石头	魅力	他	打破	他们	向下	.

他拿起石头护身符，将它们打碎。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [juːt] - [lə] - [ten] ,

The	chief	was	astonished	to	see	the	power	of	Eut	-	le	-	ten	,
这	首席	曾是	惊讶	到	看	这	力量	的	欧特克	-	勒	-	十	,

酋长对尤特莱滕的力量感到震惊。

[ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [wʌt]

and	forthwith	asked	of	him	from	whence	he	came	and	what
和	立即	问	的	他	从	何处	他	来了	和	什么

[hɪz; ɪz] ['erənd] [wʌz; wəz] .

his	errand	was	.
他的	差事	曾是	.

于是立即问他从哪里来，有何差遣。

[ðen] [juːt] - [lə] - [ten] [dɪ'klerd] [hɪm'self][ænd; ənd] [sed] ,

Then	Eut	-	le	-	ten	declared	himself	and	said	,
然后	欧特克	-	勒	-	十	声明	他自己	和	说	,

然后尤特莱滕表明了自己的身份，说道：

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] [greɪt] [wɜːrld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][skaɪ] [wer] ['meni] ['piːp(ə)l][lɪv; laɪv] [huː] [duː]

"	I	come	from	that	great	world	beneath	the	sky	where	many	people	live	who	do
"	我	来	从	那	伟大的	世界	下面	这	天空	在哪里	许多	人们	居住	WHO	做

[nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][lænd] [wer] [dwelz] [ðə; ði] ['taɪiː] [ɛnˌeɪ'ɛs] - [ɛnˌeɪ'ɛs] - [ʃʌp] .

not	know	the	land	where	dwells	the	Tyee	Nas	-	nas	-	shup	.
不是	知道	这	土地	在哪里	居住地	这	泰伊	纳斯	-	纳斯	-	舒普	.

"我来自天空之下的那个伟大的世界，那里居住着许多人，他们不知道泰伊·纳斯纳斯普居住的土地。

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] ['meni] ['siːkrɪts] [hɪd]

I	come	to	see	the	wonders	of	his	lodge	,	and	learn	the	many	secrets	hid
我	来	到	看	这	奇迹	的	他的	小屋	,	和	学习	这	许多	秘密	隐藏

[frʌm; frəm][mæn] ,

from	man	,
从	男人	,

我前来一睹他住所的奇观，并了解其中隐藏的许多不为人知的秘密。

[soʊ] [ðæt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][maɪ][hoʊm] [bɪ'loʊ] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][soʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [traɪbz] ,

so	that	returning	to	my	home	below	,	I	may	be	able	so	to	teach	the	tribes	,
所以	那	返回	到	我的	家	以下	,	我	可能	是	有能力的	所以	到	教	这	部落	,

这样，当我回到我下面的家乡时，我或许能够教导各部落，

[ðæt] ['meni] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [driːm] , [meɪ] [biː; bi] [rɪ'viːld] ,

that	many	things	of	which	they	do	not	dream	,	may	be	revealed	,
那	许多	事物	的	哪个	他们	做	不是	梦	,	可能	是	揭晓	,

许多他们梦寐以求的事情，或许都会被揭示出来。

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] .

and	made	as	plain	as	day	.
和	制成	作为	清楚的	作为	天	.

解释得清清楚楚。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [huːm] [greɪt] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər][toʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv]

But	there	is	one	of	whom	great	tales	are	told	among	the	young	men	of
但	那里	是	一	的	谁	伟大的	故事	是	讲述	之中	这	年轻的	男人	的

[ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'loʊ] ,

the	world	below	,
这	世界	以下	,

但有一个人，他的传奇故事在世界各地的年轻人中广为流传。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə] [ðiː] .

it	is	of	her	that	I	would	speak	to	thee	.
它	是	的	她	那	我	会	说话	到	你	.

我要跟你谈起的就是她。

[ðaɪ] ['dɔːtər] , [tʃiːf] , [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv] [ðiː] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][maɪ]

Thy	daughter	,	chief	,	I	come	to	ask	of	thee	,	to	be	the	mother	of	my
你的	女儿	,	首席	,	我	来	到	问	的	你	,	到	是	这	母亲	的	我的

['lɪt(ə)l][wʌnz] .

little	ones	.
小的	一个	.

首领，我来请求你让我的女儿做我孩子的母亲。

" [ðə; ði] ['traɪəl] [baɪ]['faɪər]

"	THE	TRIAL	BY	FIRE
"	这	审判	经过	火

《烈火试炼》

[ðen] [ɛnˌeɪ'ɛs] - [ɛnˌeɪ'ɛs] - [ʃʌp] ['gæðərd] ['meni] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][soʊ]

Then	Nas	-	nas	-	shup	gathered	many	sticks	of	wood	and	built	a	fire	so
然后	纳斯	-	纳斯	-	舒普	聚集	许多	棍子	的	木头	和	建造	一个	火	所以

['bleɪzɪŋ] [hɑːt] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [ber] [ðə; ði] [hiːt] ,

blazing	hot	that	none	could	bear	the	heat	,
炽烈	热的	那	没有任何	可以	熊	这	热	,

然后纳斯纳斯胡普收集了许多木柴，生起了一堆熊熊烈火，热得没有人能忍受。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [juːt] - [lə] - [ten] ,

and	turned	to	Eut	-	le	-	ten	,
和	转向	到	欧特克	-	勒	-	十	,

然后转向尤特莱滕，

" [stænd][ɪn][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

"	Stand	in	the	fire	that	I	may	see	if	you	are	brave	and	strong	enough	to
"	站立	在	这	火	那	我	可能	看	如果	你	是	勇敢的	和	强的	足够的	到

[biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

be	worthy	of	her	,
是	值得	的	她	,

“站在火中，让我看看你是否足够勇敢坚强，配得上她。”

[maɪ] ['dɔːtər] .
my daughter .
我的 女儿 .

我的女儿。

" [soʊ] [juːt] - [lə] - [ten] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [prə'vaɪdɪd][hɪm; ɪm]
" So Eut - le - ten stood within the fire , and with the charms provided him
" 所以 欧特克 - 勒 - 十 站立 之内 这 火 , 和 和 这 魅力 假如 他
[baɪ][ðə; ði][oʊld] [skwɔːz] ,
by the old squaws ,
经过 这 老的 印第安女人 ,

于是，尤特莱滕站在火堆里，用着老妇人们给他的护身符，

[rɪ'djʊst] [ðə; ði] [hiːt] , [ænd; ənd] [keɪm] [ðer'aʊt] [ə'laɪv][ænd; ənd] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] .
reduced the heat , and came thereout alive and none the worse .
减少 这 热 , 和 来了 那里 活 和 没有任何 这 更糟 .

降低了温度，然后活着出来了，而且毫发无损。

[naʊ] [ɛnˌeɪ'ɛs] - [ɛnˌeɪ'ɛs] - [ʃʌp] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [sʌm; səm] ['faɪərwʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Now Nas - nas - shup proposed that they should seek some firewood upon the
现在 纳斯 - 纳斯 - 舒普 建议的 那 他们 应该 寻找 一些 柴 之上 这
[stiːp] [hɪl] - [saɪd][kloʊz][baɪ] .
steep hill - side close by .
陡 爬坡道 - 边 关闭 经过 .

现在，纳斯纳斯提议他们应该到附近陡峭的山坡上找些柴火。

[juːt] - [lə] - [ten] [kən'sentid] , [ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['gæðər] ['faɪərwʊd] .
Eut - le - ten consented , and next morning they went to gather firewood .
欧特克 - 勒 - 十 同意 , 和 下一个 早晨 他们 去 到 收集 柴 .

尤特莱滕同意了，第二天早上他们就去捡柴火。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ɛnˌeɪ'ɛs] - [ɛnˌeɪ'ɛs] - [ʃʌp] [roʊld] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][lɔːg] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [hɪl]
While thus engaged Nas - nas - shup rolled a giant log down the steep hill
尽管 因此 已订婚的 纳斯 - 纳斯 - 舒普 滚动 一个 巨大的 日志 向下 这 陡 爬坡道
[tɔːrd] [juːt] - [lə] - [ten] ,
toward Eut - le - ten ,
朝向 欧特克 - 勒 - 十 ,

就在这时，纳斯纳斯胡普将一根巨大的圆木从陡峭的山坡上滚向尤特莱滕。

[huː] ['nevər] [muːvd] [ɔːr] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
who never moved or sought to escape .
WHO 绝不 已搬 或者 寻求 到 逃脱 .

他们从未移动或试图逃跑。

[ðə; ði][lɔːg] [roʊld] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
The log rolled over him ,
这 日志 滚动 超过 他 ,

原木滚落到他身上。

[bʌt; bət][wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] [terz] [ænd; ənd] [spræŋ] [tuː; tə][laɪf] [wen]
but once again he turned into the pool of tears and sprang to life when
但 一次 再次 他 转向 进入 这 水池 的 眼泪 和 弹簧 到 生活 什么时候
['deɪndʒər] [pæst] [ə'weɪ] .
danger passed away .
危险 通过了 离开 .

但他再次泪流满面，危险过后又重新振作起来。

[ðeər'æt] [ðə; ði] [tʃi:f] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['mɔ:rt(ə)l][mæn] ,

Thereat	**the**	**chief**	**became**	**convinced**	**that**	**he**	**was**	**more**	**than**	**mortal**	**man**	**,**
那里	这	首席	成为	确信	那	他	曾是	更多的	比	凡人	男人	,

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [li:v] .

and	**gave**	**his**	**leave**	**.**
和	给予	他的	离开	.

这时，酋长确信他并非凡人，于是准许他离开。

[ðʌs] [ju:t] - [lə] - [ten][wʌz; wəz][wed] , [ænd; ənd] [lɪvd] ['sʌmtaɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['haɪər] ['rɛlmz] ,

Thus	**Eut**	**-**	**le**	**-**	**ten**	**was**	**wed**	**,**	**and**	**lived**	**sometime**	**within**	**the**	**higher**	**realms**	**,**
因此	欧特克	-	勒	-	十	曾是	结婚	,	和	居住地	有时	之内	这	更高	领域	,

于是，尤特莱滕成婚了，并在更高的境界中生活了一段时间。

[ʌn'tɪl][wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə]['vɪzɪt] [ðoʊz] [hi:; hi][left] [bɪ'loʊ] .

until	**one**	**day**	**he**	**thought**	**to**	**visit**	**those**	**he**	**left**	**below**	**.**
直到	一	天	他	想法	到	访问	那些	他	左边	以下	.

直到有一天，他想去看看那些留在地下的亲人。

[ðen] [daʊn] [ðə; ði][roʊp][ʌv; əv] ['æroʊ] [ʃɑ:fts] [hi:; hi] [klaɪmd] ,

Then	**down**	**the**	**rope**	**of**	**arrow**	**shafts**	**he**	**climbed**	**,**
然后	向下	这	绳索	的	箭	轴	他	攀登	,

然后他顺着箭杆绳爬了下去，

[ʌn'tɪl][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,

until	**he**	**found**	**himself**	**upon**	**the**	**earth**	**among**	**his**	**people**	**,**
直到	他	成立	他自己	之上	这	地球	之中	他的	人们	,

直到他发现自己身处地球，与他的人民在一起。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðem; ðəm][hi:; hi][toʊld]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [ə'bʌv] .

and	**to**	**them**	**he**	**told**	**wonderful**	**things**	**of**	**the**	**world**	**above**	**.**
和	到	他们	他	讲述	精彩的	事物	的	这	世界	多于	.

他给他们讲述了天上世界的奇妙故事。

[ə'strɑ:nəmi] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ju:t] - [lə] - [ten]

ASTRONOMY	**ACCORDING**	**TO**	**EUT**	**-**	**LE**	**-**	**TEN**
天文学	根据	到	欧特克	-	LE	-	十

根据 EUT-LE-TEN 的天文学

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ɛnˌeɪ'ɛs] - [ɛnˌeɪ'ɛs] - [ʃʌp] .

The	**sun**	**and**	**moon**	**emerge**	**from**	**out**	**the**	**house**	**of**	**Nas**	**-**	**nas**	**-**	**shup**	**.**
这	太阳	和	月亮	出现	从	出去	这	房子	的	纳斯	-	纳斯	-	舒普	.

太阳和月亮从纳斯纳斯普的房子里出来。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kɑ:dfɪʃ] ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ə'tempts] [tu:; tə] [kætʃ]

The	**giant**	**codfish**	**guarding**	**the**	**entrance**	**to**	**the**	**house**	**,**	**attempts**	**to**	**catch**
这	巨大的	鳕鱼	守护	这	入口	到	这	房子	,	尝试	到	抓住

[ðem; ðəm] ['pæsɪŋ] .

them	**passing**	**.**
他们	通过	.

守卫房屋入口的巨型鳕鱼试图捕捉路过的人们。

[hi:; hi]['ɔ:f(ə)n][feilz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][taɪmz] [wen] [hi:; hi] [sək'si:dz] ,

He	**often**	**fails**	**,**	**but**	**there**	**are**	**times**	**when**	**he**	**succeeds**	**,**
他	经常	失败	,	但	那里	是	时代	什么时候	他	成功	,

他经常失败，但也有成功的时候。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] ['dɑ:rknəs] - - [æn; ən] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɔ:r] [mu:n] [ðə; ði] [waɪt] [men] [seɪ] ,

then	**there**	**is**	**darkness**	**-**	**-**	**an**	**eclipse**	**of**	**the**	**sun**	**or**	**moon**	**the**	**white**	**men**	**say**	**,**
然后	那里	是	黑暗	-	-	一个	蚀	的	这	太阳	或者	月亮	这	白色的	男人	说	,

然后就陷入黑暗——白人说，那是日食或月食。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [fɔːls] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˌsiː oʊ ˈdiː] .

but	**that**	**is**	**false**	**,**	**it**	**is**	**the**	**cod**	**.**
但	那	是	错误的	,	它	是	这	鳕鱼	.

但那是假的，那是鳕鱼。

[ðə; ði] [ˈmeni] [stɑːrz] [wɪtʃ] [ˈspɑːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [skaɪz] [ɑːr; ər][ˈindiəns] , [huː] [dwel] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

The	**many**	**stars**	**which**	**sparkle**	**in**	**the**	**skies**	**are**	**Indians**	**,**	**who**	**dwell**	**above**	**the**	**earth**	**.**
这	许多	明星	哪个	火花	在	这	天空	是	印度人	,	WHO	住	多于	这	地球	.

天空中闪烁的众多星星是居住在地球之上的印第安人。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [mɔːr] [wɜːr; wər][toʊld][baɪ][hɪm; ɪm] ,

Such	**things**	**and**	**many**	**more**	**were**	**told**	**by**	**him**	**,**
这样的	事物	和	许多	更多的	是	讲述	经过	他	,

他讲述了诸如此类的事情以及更多其他的事情。

[ænd; ənd] [juːt] - [lə] - [ten] [wʌz; wəz] [ˈkaʊntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃiːf] [mɔːr] [ˈlɜːrnɪd] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ðæt] [hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] .

and	**Eut**	**-**	**le**	**-**	**ten**	**was**	**counted**	**as**	**a**	**chief**	**more**	**learned**	**than**	**any**	**that**	**had**	**ever**	**been**	**.**
和	欧特克	-	勒	-	十	曾是	计数	作为	一个	首席	更多的	学习	比	任何	那	有	曾经	到过	.

而尤特莱滕被认为是比以往任何一位酋长都更有学识的酋长。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神